



**FAUST**  
 GROSSE OPER IN DREI AUFZÜGEN  
 VON  
**BERNARD**  
 in Musik gesetzt von  
**DR. LOUIS SPOHR**  
 General-Musik-Director & Hof-Kapellmeister.

**Vollständiger Klavier-Auszug**  
 mit deutschem & italienischem Texte.

*Neue mit den vom Componisten für die italienische Oper in London geschriebenen Recitativen und Zusätzen vermehrte Auflage.*

*Eingetragen in das Vereins-Archiv.*

**Leipzig,**

*Eigenthum des Verlegers.*

*im Bureau de Musique von C.F. Peters.*

**Op. 60**



Closed Shelf

1503  
 2161A



## INHALT.

## ARGOMENTO.

### Ouverture ..... S. 2.

### ERSTER ACT.

Nº 1. Introduction und Duett <i>- Faust und Mephistofeles:</i>	
{ <i>In Sinnenlust so sinnlos leben</i> }	S. 9.
{ <i>A delirar in voluttade!</i> }	
{ <i>Ja, es soll mir Wonne schaffen</i> }	S. 12.
{ <i>Oh, che gioia, che contento</i> }	
Nº 2. Recitativ <i>- Faust und Mephistofeles:</i>	
{ <i>Wöhlan, hinweg</i> }	S. 17.
{ <i>Taffretta, andiam</i> }	
Nº 3. Recitativ und Arie <i>- Faust:</i>	
{ <i>Der Hölle selbst will ich Segen entringen</i> }	S. 20.
{ <i>Che Vorco dia giustizia</i> }	
{ <i>Liebe ist die zarte Blüthe</i> }	S. 21.
{ <i>Tu che sei quel dolce fiore</i> }	
Nº 4. Trinklied mit Chor und Recitativ <i>- Wohlthalt:</i>	
{ <i>Der Wein erfreut des Menschen Herz</i> }	S. 26.
{ <i>Chil vino allegra l'animo</i> }	
Nº 5. Recitativ und Duett <i>- Röschen und Faust:</i>	
{ <i>O weine nicht</i> }	S. 33.
{ <i>O cessa ognor</i> }	
{ <i>Folg dem Freunde</i> }	S. 35.
{ <i>Segui oh cara</i> }	
Nº 6. Recitativ und Ensemble:	
{ <i>Schnell rettet Euch!</i> }	S. 40.
{ <i>Comrien, fuggir</i> }	
Nº 7. Scene und Arie <i>- Königunde:</i>	
{ <i>Die stille Nacht entweicht</i> }	S. 55.
{ <i>La notte fugge ormai</i> }	
{ <i>Ja ich fühl' es</i> }	S. 58.
{ <i>Si, lo sento</i> }	
Nº 8. Recitativ <i>- Königunde und Gult:</i>	
{ <i>So heiter, schöne Gräfin?</i> }	S. 65.
{ <i>Così lieta, o Contessa?</i> }	
Nº 9. Recitativ und Arie mit Chor <i>- Hugo:</i>	
{ <i>Hier, meine Freunde</i> }	S. 67.
{ <i>Siamo arrivati al castel</i> }	
{ <i>Ja, hoffe, Königunde!</i> }	S. 69.
{ <i>Si, spera, Cunegonda!</i> }	
Nº 10. Recitativ und Terzett <i>- Röschen, Franz u. Mephistofeles:</i>	
{ <i>Was bringst Du uns?</i> }	S. 77.
{ <i>Quai nuove hai?</i> }	
{ <i>Ich kann nicht ruhn</i> }	S. 80.
{ <i>Inquieta son</i> }	
Nº 11. Recitativ und Finale:	
{ <i>Hier ist das Schloss</i> }	S. 85.
{ <i>Ecco il castel</i> }	

### ZWEITER ACT.

Nº 12. Introduction und Blocksberg-Scene:	
{ <i>Brenne Laterne</i> }	S. 108.
{ <i>Ardi, lanterna</i> }	
Nº 13. Recitativ, Chor und Cavatine <i>- Röschen:</i>	
{ <i>Da sind wir mitten nun in Aachen</i> }	S. 120.
{ <i>Siam giunti in mezzo alla cittade</i> }	
{ <i>Sende, Himmel, Segensfülle</i> }	S. 121.
{ <i>Versa, o ciel, di graxia i fiumi</i> }	
{ <i>Dürft' ich mich nennen sein eigen</i> }	S. 123.
{ <i>Vorrei chiamarmi la sua</i> }	
Nº 14. Recitativ:	
{ <i>Lebt wohl! ich kehre heim</i> }	S. 125.
{ <i>Io or ritorno a Strasburgo</i> }	
Nº 15. Recitativ und Arie <i>- Faust:</i>	
{ <i>Wie ist mir!</i> }	S. 133.
{ <i>Che sento!</i> }	
{ <i>Blöder Thor!</i> }	S. 135.
{ <i>Stolto me!</i> }	
Nº 16. Recitativ und Arie <i>- Königunde:</i>	
{ <i>Ich bin allein</i> }	S. 140.
{ <i>Solinga son</i> }	
{ <i>Wie dich nennen?</i> }	S. 142.
{ <i>Questi affetti</i> }	
Nº 17. Finale:	
{ <i>Lang' mögen die Theueren leben</i> }	S. 148.
{ <i>Ah! godan lor felicitade</i> }	
<b>DRITTER ACT.</b>	
Nº 18. Introduction, Recitativ u. Arie mit Chor <i>- Mephistofeles:</i>	
{ <i>Wie bin ich dirser Menschenmaske satt</i> }	S. 174.
{ <i>O quanto amajo questo incarno umano</i> }	
{ <i>Stille noch dies Wuthverlangen</i> }	S. 178.
{ <i>Va stramando quegli ardori</i> }	
Nº 19. Recitativ <i>- Wagner und Faust:</i>	
{ <i>Ich bin erschöpft</i> }	S. 185.
{ <i>Esauisto son</i> }	
Nº 20. Finale:	
{ <i>Welch ein Wahn</i> }	S. 190.
{ <i>Qual inganno</i> }	

# OUVERTURE.

Allegro vivace.

The musical score is arranged in six systems, each with a treble and bass staff. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is common time (C). The score includes various dynamic markings: *f* (forte), *p* (piano), *mf* (mezzo-forte), and *cresc.* (crescendo). The music features a mix of rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests. The first system starts with a forte *f* dynamic and includes a piano *p* dynamic and a crescendo *cresc.* marking. The second system features a forte *f* dynamic and a mezzo-forte *mf* dynamic with a crescendo *cresc.* marking. The third system begins with a forte *f* dynamic. The fourth system continues with a forte *f* dynamic. The fifth system features a forte *f* dynamic. The sixth system concludes with a forte *f* dynamic. The score is written in a clear, professional style with standard musical notation.



First system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The music includes a piano (*p*) dynamic marking.

Second system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The music includes a crescendo (*cresc.*) and dynamic markings of *f*, *mfp*, and *f*.

Third system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The music includes dynamic markings of *sfz*, *p*, *sfz*, *p*, and *sfz*.

Fourth system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The music includes dynamic markings of *sfz*, *sfz*, *pp*, *sfz*, and *p*.

Fifth system of musical notation, featuring a treble and bass clef.

Sixth system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The music includes dynamic markings of *sfz*, *p*, and *cresc.*

Seventh system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The music includes a fortissimo (*ff*) dynamic marking.

4

First system of a piano score. The right hand features a complex, flowing melodic line with many slurs and ties. The left hand provides a steady accompaniment with chords and moving lines.

Second system of the piano score, continuing the melodic and harmonic development from the first system.

Third system of the piano score. The right hand continues with intricate melodic patterns. The left hand has a more rhythmic accompaniment. Dynamic markings *p* and *dol.* are present.

Fourth system of the piano score, showing further melodic and harmonic complexity.

stringendo il tempo

Fifth system of the piano score. The tempo is marked *stringendo il tempo*. The right hand has a more active melodic line, and the left hand accompaniment is more rhythmic.

Largo e grave.

Sixth system of the piano score. The tempo is marked *Largo e grave*. The right hand has a slower, more expressive melodic line. The left hand accompaniment is also slower and more spacious. Dynamic markings include *f*, *dim.*, *Red.*, *trem.*, and *p*.

Seventh system of the piano score, concluding the piece with a final melodic flourish in the right hand and a sustained accompaniment in the left hand.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The music is in a key with two sharps (F# and C#). It includes dynamic markings such as *mf* and various articulations like slurs and accents.

Second system of musical notation, continuing the piece. It features dynamic markings of *mf* and includes complex rhythmic patterns with slurs and accents.

Third system of musical notation, marked with a tempo change to **Tempo I<sup>o</sup>**. It includes dynamic markings of *p* and features a change in key signature to two flats (Bb and Eb).

Fourth system of musical notation, featuring a *cresc.* marking and complex rhythmic patterns with slurs and accents.

Fifth system of musical notation, including a *loco* marking and dynamic markings of *cresc.* and *f*. It features a dotted line with an '8' above it, indicating an octave shift.

Sixth system of musical notation, featuring dynamic markings of *p*, *cresc.*, and *f*. It includes complex rhythmic patterns with slurs and accents.

Seventh system of musical notation, featuring dynamic markings of *p*, *cresc.*, and *f*. It includes complex rhythmic patterns with slurs and accents.

The image displays a page of musical notation for piano, consisting of eight systems of two staves each. The notation is complex, featuring various note values, rests, and dynamic markings. The key signature is B-flat major (two flats). The score includes the following dynamic markings: *pp* (pianissimo) in the second system, *sfz* (sforzando) in the fourth system, and *cresc.* (crescendo) in the fifth system. The music is characterized by intricate patterns, including sixteenth-note runs and dense chordal textures. The page number '6' is located in the top left corner.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef with complex rhythmic patterns and slurs.

Second system of musical notation, including a piano (*p*) dynamic marking and various musical notations.

Third system of musical notation, showing intricate melodic lines and harmonic accompaniment.

Fourth system of musical notation, featuring a fortissimo (*ff*) dynamic marking and a piano (*p*) dynamic marking.

Fifth system of musical notation, including a forte (*f*) dynamic marking and complex rhythmic structures.

Sixth system of musical notation, showing a continuation of the complex musical texture.

Seventh system of musical notation, concluding with triplet markings (3) in the bass clef.



# ERSTER ACT.

## №. 1. INTRODUCTION UND DUETT.

### MENUETTO.

(Tanzmusik: auf dem Theater.)

The first system of musical notation for the Minuet. It consists of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The key signature has one flat (B-flat) and the time signature is 3/4. The music begins with a piano (*p*) dynamic. The upper staff features a melodic line with eighth and sixteenth notes, including a triplet of eighth notes. The lower staff provides a harmonic accompaniment with chords and moving bass lines.

The second system of musical notation. It continues the piece with similar melodic and harmonic textures. The upper staff has a melodic line with some grace notes and slurs. The lower staff continues with a steady accompaniment. A triplet of eighth notes is also present in the upper staff.

The third system of musical notation. The melodic line in the upper staff continues with eighth and sixteenth notes, featuring several triplet markings. The accompaniment in the lower staff remains consistent with the previous systems.

The fourth system of musical notation. This system begins with a forte (*f*) dynamic. The upper staff has a more active melodic line with many sixteenth notes. The lower staff continues with a rhythmic accompaniment.

The fifth and final system of musical notation. It concludes the piece with a piano (*p*) dynamic. The upper staff features trills (*tr*) and a melodic line that ends with a final cadence. The lower staff provides a final accompaniment.

Quasi Recitativo, ma in tempo.

FAUST.

In Sinnen-lust so sinnlos leben: ein e-lend Gau-kelspiel!  
*A deli-rar in vo-lutta-de! Qual fol-le illusi-on!*

Hinweg mit Schmaus und Tanz, mit diesenschaalen Festen, ge-weiht der Völ-le-rei, hinweg!  
*Ten va col ban-chet-tar, col te-dio de' fe-sti-mi sa-gra-ti a Bac-co, vi di qua!*

MEPHISTOFELES.

Du hast in rei-cher Ueppigkeit den A-bend kö-niglich verschwel-get, und schmähist  
*In ric-ca son-tu-o-si-tà qual re pas-sa-si la se-ra-ta, e sprez-*

FAUST. Recit.

nun die-se Fe-ste, die lü-stern Du heute noch gesucht, Hin-weg! Mit ek-ler Sät-ti-gung be-  
*zi or quel-le fe-ste, che pur quest'oggi tu bramavi. Ten va! Di noja, e schi-fo ca-ri-*

la-den sie und las-sen wüst und leer das Herz: er-sti-cken je-des hö-he-re Ge-  
*cando il cuor, sbra-ma-to e vo-toi-la-scia-no, spe-gaen-do qual si sia più al-to sen-*

fühl. und löschen aus in der Seele das heisserglühende Verlangen. Wardas mein Ziel?  
*ti, e pur e - stin-guo-no nell' a - ni-ma l' ar-dor fo-co-so del de - si - o. Tesi io co - là?*

## MEPHIST:

DerErdenwurm, kaum aus dem Schlamm hervor-ge - krochen, will dro-ben ba-den im Aetherglanz des  
*Quel vermi - ne, ap - pena u - sci - to dalla mo - ta, nuo-tar pre-ten-de las-sù nell' em - pi -*

## FAUST.

Himmels und schmau-sen an der Göt-ter Ta-fel. Was die-sen Wurm so hoch erhebt,  
*re - o, go - den-do ambrosia co-gli Dei. Di ciò ch' in - al - za quel verme, ca -*

das, Ver-worfe-ner, zu fas-sen ist Dir ver-sagt. Drum musst Du ihn has-sen, he -  
*pir, mal - va-gio, la ca - gion, non lece a te. On - de o - dio gli por - ti, in -*

neiden, her-ab-zieh und ver-derben! doch Menschheit sei ge-trost, ich will dich rä-chen an der Hölle!  
*vi-dia, ol-trag-gio, e ro - vi-na! ma pa-ce, u - ma - ni - tà, ven-di-che-rot - ti dell' in - fer-no!*

MEPHIST:

Mich fasst Verwun - de - rung! Was werd' ich hö - ren? O sag' es schnell, was Ho - hes Du er - sonnen?  
 Son pre - so di stu - por! Che sen - ti - rò? Fia, dil - lo sù, che d'al - to tu tro - vasti?

FAUST.

Ha! Du wähn - test ar - mer Thor,  
 Paz - ze - rello, oh qual ar - dir,

MEPHIST:

*Poco adagio.*  
 Bettel - stol - zer eit - ler Thor, mich mit Men - schen - list zu  
 Paz - ze - rello, è vano ar - dir, prender - mi d'astu - zie all

mich mit nied - rer Lust zu fan - - - gen? Zu be -  
 pren - - - der - mi de' sen - si all' a - - - mo? A tur -

fan - gen!  
 a - mo, Wohl ver - steh' ich Dein Ver - lan - gen,  
 quan - to bra - mi ben sen - tia - mo.

täu - - - ben dies Ver - - - lan - - - gen durch der  
 bar - - - quel ben chi io bra - - - mo, co - de -

doch die Höl - le kommt Dir vor, doch die Höl - le kommt Dir vor, bet - tel - stol - zer eit - ler Thor!  
 ma Plu - ton sa pre - ve - nir, ma Plu - ton sa pre - ve - nir, paz - ze - rello, al tuo ar - dir!

Sin - ne lau - - - ten Chor? Ar - - - mer Thor!  
 mo - ni del de - - sir? Qual' ar - - dir!

Wohl ver-steh' ich, wohl ver-steh' ich Dein Ver-langen, doch die Höl-le kommt Dir vor!  
 Quan-to bra-mi, quan-to bra-mi ben sen-tia-mo, ma Plu-ton sa pre-ve-nir!

**Allegro.**

Ja, es soll mir Wonne schaffen, es soll mir Wonne schaffen, Euch zu schla - - gen mit den  
 Oh, che gio-ja, che con-ten-to, che gio-ja, che con-ten-to, bat-ter-ti coll' ar-ma -

**Allegro.**

Waf-fen, die mir bie-tet Eu-re Macht!  
 men-to, che mi dà il tu-o po-ter!

Zum  
L'adpre

Wohl - an! sie ist in Deinen Hän-den.  
 Or sù! tra ma-ni già ti vie-ne.

Gu-ten will ich sie ver-wen-den!  
 rò a far del be-ne!

Ge-beut! und Al-les ist vollbracht! Ge-beut! und  
 Di' pur! è fat-to il tuo vo-ler! Di' pur! è



Den Man - - gel will ich reich be -  
 Fa - rò - - gran do - te all' in - di -

Al - - les ist - - vollbracht!  
 fat - - to il tuo - - vo - ler!

*p* *erese.*

ga - ben, mit Lust - - der Mensch - heit E - lend la - - ben, sie  
 gen - za, go - drà il - - me - schi - - no l'o - pu - len - - za, scior -

lö - sen aus der Lei - - den Acht, sie lö - - sen aus der Lei - - den  
 rol - lo d'o - gni dis - - pia - cer, scior - rol - - lo d'o - gni dis - - pia -

*erese.*

Acht, sie lö - - sen aus - - der  
 cer, sciorrol - - lo d'o - - gni

*erese.* *fz* *p*

Lei - - den Acht!  
dis - - pia - cer!

Ich muss, was Dir gefällt, voll-zieh'n, so lang Du Herr, ich Die-ner  
*I cen - ni tuoi e - se - gui - rò, sa - rai pa - dron, io ser - vi -*

*pp*

Und ei-ne Mahl-zeit will ich halten, wie sie die  
*Vo pre - pa - ran - do tal banchet - to, qual mai quag -*

bin, so lang' Du Herr, ich Die-ner bin. Ver-suche Dich in gu - - ten  
*rò, sa - rai pa - dron, io ser - vi - rò. Va provail cal - le di be'*

*crese. f p*

Welt noch nie ge-sehn, die Lust soll da als Wir - thin schal - ten, das Elend  
*giù non s'or - - di - nò, sa - rà pin - cer - na il bel di - - let - to, la pover -*

Tha - ten, wenn Du dem Bö - sen un - - ter - than, das Be - ste wird Dir schlecht ge -  
*fat - ti, dal mal già mes - so in ser - - vi - tù, per quanto al me - glio che t'a - -*

hin zu Ga - ste gehn. Es soll ihm ein - mal wohl ge - sehn, es soll ihm  
 tà vi me - ne - - rò. *Ac - ciò si pas - ca quan - to può,* *ac - ciò si*

ra - then, das Bö - se - ste hängt oft dar - an. Du strafst Dich selbst durch  
 dat - ti, *s'ap - pie - cail peggior al - la vir - tù.* *Col pro - pio er - ror ti*

ein - mal wohl ge - sehn, es soll ihm ein - mal wohl ge - sehn! Und ci - ne  
 pas - ca quan - to può, *ac - ciò si pas - ca quan - to può!* *Io pre - pa -*

dei - - nen Wahn, Du strafst Dich selbst durch dei - nen Wahn!  
 pun - - gi *più, col pro - pio er - - ror ti pun - gi più!*

Mahl - zeit will ich hal - ten, wie sie die Welt noch nie ge - sehn, die Lust soll  
 ran - do tal *ban - chet - to, qual mai quaggiù non s'or - - di - nò,* *sa - rà pin -*

Ver - su - che Dich in gu - - ten Tha - ten, wenn Du dem Bö - sen un - ter -  
*l'a provail cal - le di be' fat - ti, dal mal già mes - so in ser - vi -*

da als Wir - thin schalten, das Elend hin zu Ga - ste gehn, Es soll ihm  
*cer-nail bel di - - let-to, la pover-tà vi me-ne - - rò. Ac-ciò si*

than, das Bös-te wird Dir schlecht ge - ra - then, das Bö-se ste hängt oft dar-  
*tù. per quanto al me-glio che fa - dat-ti, s'ap-pic-ca il peggio al - - la vir-*

ein - mal wohl ge - sehn, es soll ihm ein - mal wohl ge - sehn, es soll ihm  
*pas - ca quanto può, ac-ciò si pas - ca quan - to può, ac - - ciò si*

an. Du strafst Dich selbst durch dei - nen Wahn,  
*tù. Col pro - pio er - ror ti pun - gi più,*

ein - - - mal wohl ge - sehn!  
*pas - - - ca quan - - to può!*

— Du strafst Dich selbst durch deinen Wahn!  
*col pro - pio er - ror ti pun - gi più!*

## 2. RECITATIV.

Recit.

FAUST.

MEPHIST:

Wohl an, hin-weg aus die-sem Sin-nen-tau-mel! Nun, und wo-hin zu  
*Taf-fretta, an-diam, di qui con-vien par-ti-re. Ma do-ve pri-ma an-*

FAUST. (mit Feuer.)

nächst? Zu Ihr! zu Rös-chen, die sich mit rei-ner un-schulds-vo-l-er Lie-be ver-  
*drem? Da Lei, da Ro-sa; di pu-roa-mor il sen-pie-noel-lai-stes-sa or*

MEPHIST:

trauens-voll in mei-ne Ar-me warf. Du wirst will-kommen sein. Seit ih-re  
*or fra le mi-e braccia si get-ta-va. Ben-ve-nu-to sa-ra-i. Dacchè sua*

a tempo

FAUST. Recit.

Mut-ter dem Tod er-lag, lebt sie ja nur in Dir! An mei-ner Brust soll sie den Schmerz ver-  
*ma-dre di vi-ta u-sci: non cer-ca al-tri che te! Vi-ci-noa me del su-o duol si*



## MEPHIST:

gessen. Das könnte wohl auch ohne Dich geschehen: es warb der junge Goldschmied Franz um  
*scordi. Ma ciò av-ve-nir po-tria pur sen-za Fau-sto: a-mata è dal gio-vin gio-jel-lie-*

FAUST.  
*a tempo*

MEPHIST:  
*Recit.*

sie. Ihr Herz ist mein! O arme Ku-ni-gun-de! Du wirst in-dess um-sonst nach Hil-fe  
*re. È mi-o quel cuor! Meschi-na Cu-ne-gon-da! d'a-ju-to in-tan-to tu do-mandi in-*

FAUST.

seuf-zen. bleibst der Be-gier-de dei-nes fre-chen Räu-bers da-hin-ge-ge-ben. Nein, das soll sie  
*va-no! tu re-sti nel po-ter dell' in-so-len-te ra-pi-to-re. Que-sto non sa-*

*a tempo*

nicht! Doch erst zu Rös-chen, Ra-che dann an Gulf! Ich hal-te ü-ber ihn ein streng Ge-  
*rà! ma prima a Ro-sa, poi vendet-ta a far. In-ve-te-ra-to sdegno ho con tra-*

*ritard.*

richt, und führ' be-freit die schö-ne Ku-ni-gun-de zu-rück in ih-res treu-en Hu-go  
*lui. Gul-fo do-vrà la gen-til Cu-ne-gon-da al cor d'U-go se-del la-sciar che*

MEPHIST:  
Recit.

Arm. Die That ist schön, doch schöner noch der Dank, den Dir das hol - de We - sen spenden  
torni. *Bel-la è l'a - zion, ma as - sai più bel-la fia la gra - ti - tu - din ve - ra del suo*

Recit.

*fp*Allegro. FAUST:  
a tempo

wird. Wo Noth und E - lend ist, da führ' mich hin, ich will es  
cor. *Dov' è mi - se - ria e duolo, mi de - vi gui - dar, temprargti af -*

Allegro.

*mf**p**mf**p*

string.

lin - dern, will die Frev - ler stra - fen. Ja dies sei mei - ne  
*fan - ni, il reo pu - ni - re vo - glio: co - si in - ten - do l'a -*

string.

ritard.

a tempo

MEPHIST: (spöttisch.)

Ra - - che an der Höl - le! Da wirst Du viel ver - geb' - ne Ar - beit  
*ver - - no di ser - vi - re! E fol - le per - di il tem - po e la fa -*

ritard.

*p*fin - den.  
ti - ca.

dim.

*p**pp*

### № 3. RECITATIV UND ARIE.

Recitativo. FAUST.

Der Hölle selbst will ich Se-gen ent - ringen, und ih - re Macht ge - hor - che mei - nem  
*Che l'orco di - a giu - stizia a vir - tu - de voglio sfor - zar il pren - ce te - ne -*

Spruch! Sie soll der Tugend die Be - loh - nung bringen; nur mich al - lein, mich tref - fe einst ihr  
*bral, per el - la si - a il go - der ce - le - ste; ven - det - ta sua, lan - cia vendetta a*

Fluch! Will mir die Lie - be süs - se Freu - - - - den ge - ben, so ist das Ziel er -  
*me! se qual - che pa - ce dolce a - mor \_\_\_\_\_ m'ac - cor - da, raggiunto a - vrò il*

reicht, so ist das Ziel er - reicht vom Er - den - leben.  
*fin. raggiunto a - vro il fin del - la mia vi - ta.* **Larghetto.**

Lie - be ist die zar - te Blü - the, die mit süs - sem Zau - ber  
 Tu che sei quel dol - ce fio - re, soa - ve a - li - to spand a

duft, auf - gekeimt in dem Ge - mü - the, uns zur sanft -  
 me, dol - ce amor, tu nasci al cuo - re di quell' al  
 erese.

- - ten Freu - de ruft. Lie - be blüht in Röschens Ar - men,  
 - - ma pien - di fe. Al - tro che nel sen di Ro - sa,

an der hol - den Brust; dort will ich zum Glück er - war - men  
 del - la mi - a fe - del, io non tro - vo più vez - zo - sa

und zur Him - mels - lust. Dort will ich zum Glück er - warmen, zum Glück er  
 stel - la lu - ci - da del ciel, io non tro - vo più vez - zo - sa, piu vez -

war - men

warmen, zum Glück er - war - men und zur Himmels -  
 zo - sa, *piu vez - zo* - - - - - sa stel - - la del

lust. *ciel.* Doch, wo - ran denk' ich ver - we - gen?  
*Or,* che *pen - so.* in - fe - li - ce?

**Allegro molto.**

*pp*

Mich flicht der himm - li - sche Segen. Schlan - gen vom  
*Fug - gon le gra zie del cie - lo.* Spir - - ti del

Ab - grund, sie zi - - sehen her - auf, und die Macht der höllischen Nacht,  
*or - co mi strac - cian il cor,* *e il fu - ror. il te - tro or - ror,*



tü - ckisch,      tü - ckisch hemmt sie den freu - digen Lauf. Schlangen vom Abgrund, sie zi - schen her  
 lor - co.      lor - co ri - vol - ge di - let - to o - gnor. Spir - ti del or - co mi straccian il

auf.              und die Macht      der höl - lischen Nacht,              tückisch hemmt sie den freudigen  
 cor,              e il fu - ror,              il te - - tro or - ror,              lor - co ri - vol - ge di - let - to o -

Lauf,      tückisch hemmt sie den freudigen Lauf,      tückisch hemmt  
 gnor,      lorco ri - vol - ge di - let - to o - gnor,      ri - - vol - - - - -

— sie den freu - di - - gen Lauf.  
 — ge di - - let - to o - gnor.

Doch selbst der Höl - le  
*Pur lin - fer - na - le de -*

gräss - li - ches Höh - nen kön - nen die Ban - - de der Lie - - be ver - söh - nen, der  
*mo - ni - co scher - no, can - di - do a - mor - - so - pra - vin - - ce lin - fer - no, so -*

*pp*

Lie - be Ban - de ver - söh - nen; selbst der Höl - le gräss - li - ches Höh - nen kön - nen die  
*- pra - vin - ce lin - fer - no; lin - fer - na - le de - mo - ni - co scher - no, can - di - do a -*

*fz*

Ban - de der Liebe ver - söh - nen. Lie - be! Lie - be!  
*mor so - pra - vin - ce lin - fer - no. Ho - sa! Ho - sa!*

*fz* *dimin.* *pp*

Larghetto.

Lie - be ist die zar - te Blü - the, die mit süs - sem Zau - ber - duft,  
*Tu che sei quel dol - ce fio - re, soave a - li - to span - di a me,*

selbst vom Himmel sei-ne Gü - - te seg-nend auf uns nie-der ruft,  
*sol in-vo-chi tu a - mo - - re da - - Id-di - o la mer-ce,*

selbst vom Himmel sei-ne Gü - te, sei-ne Gü - te seg  
*sol in-vo-chi tu a - mo-re, tu a - mo-re da*

nend, ja seg nend  
 nend, ja seg nend

**Allegro molto.**  
 auf uns nie-der ruft.  
*di - o - - la mer - - ce.*

## № 4. TRINKLIED MIT CHOR UND RECITATIV.

Allegretto.

*p* *fz* *cresc.*

WOHLHALDT.

Der Wein erfreut des Menschen Herz, der alte Spruch hat  
Er ist des Menschen bester Freund, er öffnet Herz und  
*Chil vi no al - le - gra l'a - ni - mo, è an - ti - ca ve - ri -*  
*Mi - glior com - pa - gno mai non v'ha, e - gli apre boc - ca e*

*f* *p*

Recht, der Wein erweckt zu Lust und Scherz, macht gleich dem Herrn den Knecht;  
Mund, und wenn es ei - ner ü - bel meint, so macht er's treu - lich kund; drum  
*tà, il vi no in - voglia a giu - bi - lo, e ma - stro il ser - vo fa;*  
*cor, chi co - va il ma - le e pia - no va, t'ad - di - ta il vi - no o - gnor;* on -

lie - ben wir nach al - tem Brauch den Gott - gegeb - nen Nek - tar auch, den Wein, den Wein, den  
*de uso an - ti - co se - gui - tiam, e' l' soa - ve net - ta - re as - sag - giam, il vi no, il vi no, il*

WOHLH. und WAGNER.

Wein! Drum lie - ben wir nach al - tem Brauch den Gott - gegeb - nen Nek - tar auch, den  
 vin! On - de uso an - ti - co se - gui - tiam, e' l' soa - ve net - ta - re as - saggiam. il

KAYLINGER.  
 MOOR.

Wein, den Wein, den Wein!  
 vi - no, il vi - no, il vin!

Wein, den Wein, den Wein!  
 vi - no, il vi - no, il vin!

1. 2.

*f* *tr* *crese.* *f*

Recit.  
WAGNER.

WOHLHALD.

Wo Faust nur bleibt? es ist bald Mit - ter - nacht. Schweig doch! und lass uns sin - gen.  
 Ma Fau - sto ov' è, che non ri - tor - na an - cor? Ta - ci! pen - sia - mo a be - re.

*p*

Allegretto.

Doch wer ihm den Re - spekt versagt, und ihn zu mei - ster denkt, der wird von ihm auch  
 Ma chi il ri spet - to per - de - gli, bef - fan - do sua vir - tù tra mil - leguai rag -

*p*

bass ge-plagt, bis er das Fähn-lein senkt; drum lie-ben wir nach  
*gi-ra-si, fin-chè pon le ar-mi giù; on-de u-soan-ti-co*

al-tem Brauch den Gott-ge-geb-nen Nek-tar auch, den Wein, den Wein, den  
*se-gui-tiam, e'l soa-ve net-ta-re as-saggiam, il vi-no, il vi-no, il*

*Tutti.*  
 Wein! Drum lie-ben wir nach al-tem Brauch den Gott-ge-geb-nen  
*vin! On-de u-soan-ti-co se-gui-tiam, e'l soa-ve net-ta-*

Drum lie-ben wir nach al-tem Brauch den Gott-ge-geb-nen  
*On-de u-soan-ti-co se-gui-tiam, e'l soa-ve net-ta-*

Nek-tar auch, den Wein, den Wein, den Wein!  
*reas-saggiam, il vi-no, il vi-no, il vin!*

Nek-tar auch, den Wein, den Wein, den Wein!  
*reas-saggiam, il vi-no, il vi-no, il vin!*



Allegro moderato.

WOHLH: WAGNER. WOHLH:

Der Wein soll le - ben! der Wein soll le - ben! Und Faust und uns - re Nach - ba - rin, des  
*Ev - vi - vail vi - va! vi - vail vi - no! E Fau - sto, e la fi - gli - a del*

KAYLINGER.  
 MOOR. *Allegro moderato.* Ja, der Wein soll le - ben!  
*Vi - va, vi - vail vi - no!*

WAGNER. WOHLH: *Recit.*

Goldschmids schö - nes Rüs - chen! Des Goldschmids schönes Rüschen! Die hält ihn, glaub' ich, end - lich  
*rec - chio gio - jel - lie - re! La gio - vin bel - la Ro - sa! Sì, già le - ga - to es - sa lo*

Des Goldschmids schönes Rüschen!  
*La gio - vin bel - la Ro - sa!*

RAYL: (unwillig.) MOOR.

fest. Des - halb so lan - ge hier zu lie - gen? Wahr ist's! wohl gar ver -  
*tien. Per - chè re - sti - am qui tan - to? Dav - ver, ben stol - ti*

RAYL:

säu - men wir die Kai - ser - krö - nung drum zu Aa - chen. Wenn's das nur wä - re! a - ber  
*siamo da per - de - re co - sì la bel - la fe - sta. Fos - se qu'il ma - le? ma cre -*

glaubt mir's: wir müs - sen noch zu Grun - de ge - hen, wenn wir nicht bald von hin - nen  
de - te: dan - no mag - gior ne a - spet - to, se la par - ten - za ri - tar -

*a tempo* **Recit.**

ziehn! Faust treibt's ja är - ger als ein König. Die Armen aus der ganzen Stadt sind reich durch ihn; sich  
diam! Fau - sto divien d'un repüal - te - ro. La gen - te più me - schi - na ei ten - dead ar - ri - chir, e

**MOOR.** (geheimnissvoll.)

selbst und uns macht er zu - letzt zu Bett - lern noch. Nicht sor - ge! er ver -  
mi - se - ri fu - rà noi tut - ti di - ve - nir. Non temer! fab - bri -

*a tempo* **Recit.** **RAYL:** **WOHLH:**

steht ja Gold zu ma - chen. Und dann die Lie - be zu dem weiner - li - chen Röschen. - Nichts ge - gen  
car co - stui sa lö - ro. Po - scia lar - dente a - mo - re per la gen - til Ro - sa. Di lei mal non

**RAYL:**

sie! sie ist ein En - gel! Doch, da - rum Al - les zu ver - ges - sen was  
dir! è un an - gel pu - ro! Per lei do - vrem tut - to ob - lia - re! sa -

Gros - ses, Schö - nes er ge - wollt! uns hier so müs - sig lie - gen  
 pe - te, quai pro - get - ti e - i fe ce, e star in - er - te qui do -

a tempo WAGNER: Recit.

las - sen, nein, das er - trag' ich län - ger nicht! O schä - me Dich, des Freundes Thun zu  
 vre - mo? no, que - sto più sof - frir non pos - so! Gli ami - ci cri - ti - car die - tro le

KAYL:

lä - stern hin - ter sei - nem Rü - cken! Wenn zur Ver - änd - rung doch mal wie - der der  
 spal - le è un a - zion in - de - gna. Se per cam - biar sol - tan - to qui l'uom ve -

Mensch mit dem grün - li - chen Ge - sich - te, der hä - mi - sche Me - phi - sto kä - me; der brächte et - was  
 nis - sean cor del tri - sto a - spet - to, quel em - pi - o Me - fi - sto - fe - le! Al - men da - reb - be

WAGNER. KAYL:

a tempo

Le - ben doch in die - ses ew' - ge Ei - ner - lei! Nicht schmähe ihn, er ist Faust's Freund! Der  
 vi - ta a que - sti sempre egua - li - ter - - chi! Si - len - zia a mi - co a Fau - sto e - gli è! Dav -

Andante  
*p* *cresc.*

32 Recit.

*a tempo*

Teu-fel mag er sein! der sieht nicht aus wie ei-nes Menschen Freund. Doch nun ge-nug! ich will's ver-  
 ver più che d'un uom ha l'a-ria d'un de-mon. Ma rien-te più! nel son-no

*Andante.*

*f* *p*

*MOOR.*

su-chen, im Schlaf den Aer-ger zu er-sti-cken. Der Freund er-war-tet längst auch  
 io vo' sfo-gar-mi e dis-si-par la no-ja. Lo stes-so i-o pur fa-

*dim.*

*f*

*WOHLH:* *Recit. WAGNER.*

mich. Mit Dir al-lein noch hier zu bleiben, be-hagt mir nicht, drum gute Nacht! Mit ihm wohl-  
 rò. Con te qui sol non vo're-sta-re. Io dunque andrò co' gli altri in-siem. Con lui sta-

*f* *p*

le-ben wol-len sie, doch thut ihm Kei-ner was zu Lie-be! Ich wer-de wachend ihn er-  
 ria a fe-sta ognun, e lui ser-vir non vuol nis-su-no! Ei sempre si mo-stra

*Larghetto.*

*p*

*Adagio.*

warten, es freut ihn, wenn er spät heim-kehrt, mich mun-ternoch zu fin-den!  
 gra-to, se de-sto qui-vial-cun ri-tro-va ad a-spet-tar-lo! (Er schläft ein.)

*p* *dimin.*

(Faust und Röschen treten auf.)

*Poco stringendo*

*pp*

*crsc.*

### № 5. RECITATIV UND DUETT.

FAUST.

O wei - ne nicht, du hol - des Mäd - chen, blick' wie - der hei - ter in das  
 O ces - sa o - gnor; sa - rai do - - len - te, non ti ve - drò giam - mai ri -

RÖSCHEN.

Le - ben, denn ihm gehörest Du an! Der Mut - ter, die im Gra - be schläft, ihr  
 den - te chi tan - to a - mor sen - te per te? Per mia ma - dre io pian - go, per la

*f*

*p*

*lento*

FAUST.

flies - sen mei - ne Thrä - nen; — mein Le - bensglück ver - schwand mit ihr. O nimm Er -  
 mi - a buo - na ma - dre, che per sem - - pre par - ti. La - spet - to

RÜSCHEN. FAUST.

satz von mei - ner Lie - be, Weckt Lie - be auch die Tod - ten auf? Sie pflan - zet  
 mio non ti con - so - ta? Ri - darle vi - ta tuo a - mor non può. A - mor di

*Lenlo.*

Blumen auf die Gräber, und giebt dem Le - ben neu - e Freu - den. O fol - ge mir! ent - fernt von  
 fio - ri le tom - be ar - na, e pa - ce do - na a chi re - sta. Andiamio ben, di qui lon -

*sp*

hier wird uns, von treu - er Lie - be Hand, das höch - ste Le - bens - glück er -  
 tan, con me deh! vie - ni in pa - ce i di fra pa - ria - mor noi pas - se -

*f*

RÜSCHEN.

blü - hen. Ach dürft' ich dei - nen Wor - ten glauben! bei Dir wird mil - der schon mein Schmerz.  
 re - mo. Ah, se tu il ver a me sve - las - si, con te si fa più que - to il duol.

*f p*

FAUST. (schnell.)

Doch wenn Du mich ver - las - sen könntest — Der Tod al - lein wird mich Dir rau - ben.  
 Ma se poi tu mi ab - ban - do - nas - si — Da te ra - pir - mi puo - mor - te sol.

*f p f*



Andante.

FAUST.

Folg' dem Freunde mit Ver-  
*Segui, oh ca - raj pas - si*

trau - en, auf, er - heit - re dei - nen Sinn! Fort von hier auf stil - le Au - en lass uns  
*mie - i, con bel brio, e pie - na fe! Dolce a - si - lo al cor vor - re - i, ma dis -*

RÜSCHEN.

froh, Ge - lieb - - te, ziehn! Ja, ich fol - ge mit Ver - trauen, Furcht und Zwei - fel schwin - den  
*costo, ac - can - - to a te! Segui, oh ca - raj pas - si tuo - i, e non te - moin buo - na*

hin. Fort von hier auf stil - le Au - en werd' ich gern, Ge - liebter, ziehn, werd' ich  
*fe. Dove a - si lo al cor tu vuo - i, vo - glió star ac - canto a te, vo - glió*

gern, Ge - lieb - ter, ziehn! Froh he - wegt es mir die Brust, dort mit  
*star ac - can - to a te! Bal - zail pet - - to dal pia - cer, di star*

Froh he - wegt es mir die Brust, dort mit Dir vereint zu  
*Bal - zail pet - - to dal pia - cer, di star li - - a se - noa*

*f* *p*

Dir vereint zu le - ben, Herz dem Her - zen treu er -  
*li - - a se - noa se - no, te - cou - ni - ta, ric - co e*

le - ben, vereint zu le - ben, Herz dem Her - zen treu er - geben,  
*se - no, a se - no, a se - no, te - cou - ni - to, ric - co e pie - no*

*f* *p*

geben, reich an Lie - be, reich an Lust, reich an Liebe, reich an  
*pie - no sen - to il co - re del go - der, sento il co - re, sen - to il*

reich an Lie - be, reich an Lust, Herz dem Herzen treu er - geben, reich an  
*dell' a - mor e del go - der, te - cou - ni - to, ric - co e pieno dell' a -*

Lie-be, reich an Lust; Herz dem Her-zen treu er-ge-ben, reich an  
*co-re del go-der;* *te-cou-ni-ta,* *ric-co e pie-no sen-toil*

Lie-be, reich an Lust; Herz dem Her-zen treu er-ge-ben, reich an  
*mor e del go-der;* *te-cou-ni-to,* *ric-co e pie-no dell'a-*

*f* *f* *p*

Liebe, reich an Lust, reich an Lie-be, reich an Lust.  
*core del go-der,* *sen-toil co-re del go-der.*

Liebe, reich an Lust, reich an Lie-be, reich an Lust.  
*mor e del go-der,* *dell'a-mor e del go-der.*

*mf* *p*

Was die See-le frei em-  
*Franchi sen-sin franca*

Reines Zwan-ges Fes-sel bin-det dort uns fer-ner Aug' und Mund.  
*Sog-ge-zion là non si sen-te, sia nel dir, o vagheg-giar.*

*f*

pfin-det, thut sie frei und offen kund, thut sie frei und of - fen kund. Froh be -  
 men-te, o-sail lab - bro pa - le - sar, o-sail lab - bro pa - le - sar. Balza il  
 Froh be - wegt es mir die  
 Balza il pet - - to dal pia -  
 crese. *mf*

wegt es mir die Brust, dort mit Dir vereint zu le - ben, Herz dem Herzen treu er -  
 pet - to dal pia - cer, di star li a se - no, a se - no, te - cou - ni - ta, ric - co e  
 Brust, dort mit Dir vereint, dort mit Dir vereint zu le - ben,  
 cer, di star li a sen, di star li a se - no, a se - no,  
*f p*

ge - ben, reich an Lie - be, reich an Lust: Herz dem Herzen treu er -  
 pie - no sen - to il co - re del go - der; te - cou - ni - ta, ric - co e  
 Herz dem Herzen treu er - geben, reich an Liebe, reich an Lust,  
 te - cou - ni - to, ric - co e pie - no dell' a - mor e del go - der,  
*f*

geben, reich an Liebe, reich an Lust; Herz dem Herzentreu er - ge - ben, reich an  
*pieno sen - toil co - re del go - der; te - cou - ni - ta, ric - co e pie - no sen - toil*

reich an Liebe, reich an Lie - be, reich an Lust; Herz dem Herzentreu er - ge - ben, reich an  
*dell' a - mo - re, dell' a - mor e del go - der; te - cou - ni - to, ric - co e pie - no dell' a -*

Lie - be, reich an Lust; Herz dem Herzentreu er - ge - ben, reich an Lie - be, reich an  
*co - re del go - der; te - cou - ni - ta, ric - co e pie - no sen - toil co - re del go -*

Lie - be, reich an Lust; Herz dem Herzentreu er - ge - ben, reich an Lie - be, reich an  
*mor e del go - der; te - cou - ni - to, ric - co e pie - no dell' a - mor e del go -*

Lust, reich an Lie - be, reich an Lust.  
*der, sen - toil co - re del go - der.*

Lust, reich an Lie - be, reich an Lust.  
*der, dell' a - mor e del go - der.*

## U<sup>o</sup> 6. RECITATIV UND ENSEMBLE.

Allegro.

MEPHIST:

RÖSCHEN. (erschrocken.)

MEPHIST.

(Mephist: kommt eilig.)

Schnell ret - tet Euch! O Gott, was ist ge - schehn? Es  
*Con - vien fug - gir. O ciel, che co - sa fu? Ar -*

dringt be - waffnet Volk her - an, Dir Rös - chen zu ent - reissen. Wie berg' ich mich?  
*ma - ta gen - te vien per li - be - rar Ro - si - na. Dov' a - i - me*

RÖSCHEN.

wer ret - tet mich? Den Sturmer - reg - te Franzens Ei - fer - sucht. Er klagt Dich an, den  
*poss'io fug - gir? Fran - ce - sco fu che lò - ra - gan sve - gliò: Pon so - pra te la*

MEPHIST:

Tod von Rös - chens Mutter her - bei - ge - führt zu ha - ben, um un - ge - hin - dert  
*mor - te di su - a ma - dre, tac - cu - sa a - ver - la uc - ci - sa per in - di a - ver là*



RÖSCHEN.

dann die Toch - - ter zu ver - füh-ren. O Gott, was muss ich hö-ren! Be -  
*fi - glia in tu - - a ba - - li - a. O ciel, che mai di - ce - sti! Non*

(unwillig zu Mephist:)

MEPHIST:

ruh-ge Dich. Ge - lieb-te! Re-de lei-ser! Er sagt: durch Zau-ber ha-best Du ge-  
*ti stur-bar, mia bel-la! Par-la som-mes-so! Ei giu-ra che per ma-gia tu in*

RÖSCHEN.

won-nen ih-re Lie-be, und wol-lest nun mit ihr ent - fliehn. O die-sen Hohn er-trag' ich  
*lei sve-gliasti a - mo-re, e vuoi con lei fug - - gir. Tal on ta ho da sof-*

FAUST.

(Er führt Röschen zum Nebenzimmer.)

nicht! Ver-trau-e mir, ich schü-tze Dich! Verwei-le hier, ich sorg' in -  
*frir! T'af - fi - da a me, tua scorta io son! Matten - di là, per li - be -*

(Röschen ab.)

dess für dei-ne Si-cherheit. Nun Slave, schaf-fe  
*rarti io faccio il pia - no. Or schiavo, dammi a -*

MEPHIST: FAUST. MEPHIST:  
Andante

Hil - fe! Sag' mir vor - her, was hast Du vor? Sie wird mein Weib! kannst Du noch fra - gen? Du hast ge -  
ju - to. *Pria di' che sia il tuo de - sir. Io vo' che al - fin sia spo - sa mi - a. Ma non hai*

grave.

lobt in un - serm Bun - de, mit dei - nem Blu - te un - ter - schrieben: der E - he  
tu a me giu - ra - to, col san - gue tuo non hai se - gna - to che mai a

FAUST. Tempo I! MEPHIST:

Ban - den zu ent - - sa - gen. Zer - ris - sen sei der schön - de Bund! Du willst es?  
no - do nu - zial ver - ra - i. *Il tri - sto patto io vo' di - scior. Lo vuo - i? Eb -*

*f*

Wohl, ich geb' dich frei! Doch dei - ne Macht hat auf - ge - hört.  
ben, *lo sciolgo an - cor! Ma tuo po - ter ces - sar quì de',* Schon hör' ich dei - ne Rich - ter  
ma giun - ger quì giu - sti - zia a -

ritard.

na - hen; sie wer - - den Dich als Zau - be - rer zum Feu - er - tod ver -  
scol - to! *Te condan - nar van qual ma - - liar - do nel - le fiam - me a mo -*

FAUST. Recit.

a tempo

dammen; und Rös - chen stirbt mit Dir. (will abgehen.) Bleib! kannst Du  
 ri - re, e Ro - si - - na con te. Re - sta, in se -

a tempo

MEPH: FAUST. MEPHIST:

Röschen un - gesehn in ih - re Wohnung schaffen? Ja! So ei - le! Doch zu - vor beschwör' auf's  
 gre - to Ro - sa dei scortar al suo sog - gior - no. Sì! Af - fret - ta - ti! Tu dei giu - ra - re

FAUST.

Neu - e den Pakt, den früher wir ge - schlossen. Ich schwör' es bei der Höl - le ew' - gen  
 pri - ma al pat - to che già fu con - ve - nu - to. Il giu - - ro, dell' a - verno in no - me

MEPHIST:

Qualen. Der Herr ge - beut, der Knecht voll - zieht. Ich ret - te Röschen, Du hast die Macht, Dir selbst zu  
 giu - ro. Tu sei pa - dron, e ser - voio son. Io sal - vo Ro - sa, e tu sal - va te

FAUST.

hel - fen. (ab.) Du Ein - zi - ge, nach der ich rein be - gehrt, Dich soll ich  
 stes - so. Tu so - - la che a - mai di pu - ro a - mor. ti de - vo la -

*p* *fp* *fp* *crese.* *f*

Allegro.

lassen?  
sciare?

Fort! die Höl - le trennt auf e - wig  
Lin - fer - no per sem - pre sta tra -

uns!  
noi!

(Er geht zu Wagner und weckt ihn.) Wach' auf, du Schläfer, und weck' die Andern schnell:  
Ti sve - gli, non des - - si in du - giar:

wir müssen fort!  
convien partir!

Nur der ist frei, der nichts zu lie - ben hat.  
È fran - co sol, chi non ha co - sa a - mar.

FAUST'S FREUNDE. *p*

Ich hab ent - - sagt, nun rasch zur That! Sich' uns  
Ad - dio, pia - - cer! Or pre - sto al far! Ec - co -

*p*

Sich' uns hier bereit und  
Ec - co - ci pa - ra - ti, e

hier bereit und fertig,      deines Winks zur Fahrt ge-wär-tig.  
*ci pa-ra-ti, e le-sti,      per par-tir al cen-no pre-sti.*

fer-tig,      deines Winks zur Fahrt ge-wär-tig.  
*le-sti      per par-tir al cen-no pre-sti.*

*poco a poco*

ere - - - - - seen - - - - -

FRANZ.  
 Mu-thig her-ein!      Wir  
*Sù, sù, en-triam!      A*

do

*ff*

müs-sen Sie be-frein!      Er soll uns nicht ent-  
*li-be-rar      la-an-diam!      Ei      non      ci scap - - pe -*



flichn!  
rà!

*ff* Wir wol - - len Sie be - frein! Er  
*A* li - - be - rar - - la an - diam! Ei

CHOR.

FAUST.

soll uns nicht ent-flichn! Halt! Halt! Un-sinni-ge, wo-hin?  
non ci scap - - pe - rà! Doh! Doh! Quell'impazzir, che vuol?

FAUST-FREUNDE.

Was soll das sein?  
Che mai sa - rà?

*p*

FRANZ.

Seht! das ist der Zaub - - rer hier, nehmet wohl in Acht die  
Lo strego - - - ne or ec - - - co qui, quella porta è da guar-



## FAUST'S FREUNDE.

Thür,  
dar.

lasst ihn nicht ent - rin - nen!  
*che non scap - pi vi - a!*

Ist das Volk von  
*Mat - ti, qual fol -*

Frei geht er nicht von hin - nen!  
*Non vanne in sua ba - li - a!*

CHOR.

Detailed description: This block contains the musical score for the first system. It features a vocal line with lyrics in German and Italian, and a piano accompaniment. The lyrics are: 'Thür, dar. lasst ihn nicht ent - rin - nen! che non scap - pi vi - a! Ist das Volk von Mat - ti, qual fol -'. The piano part includes a dynamic marking of *f* and a *tr* (trill) in the right hand.

FAUST.

FRANZ.

Sinnen?  
*li - a?*

Sprecht, was wollt ihr hier be - gin - nen?  
*Eh, par - la - te, che qui fi - a?*

Durch Zaube - rei  
*Col far ma - lie,*

und bö - ses  
*per ma - gie'*

Detailed description: This block contains the musical score for the second system, featuring Faust and Franz. It includes vocal lines with lyrics in German and Italian, and a piano accompaniment. The lyrics are: 'Sinnen? li - a? Sprecht, was wollt ihr hier be - gin - nen? Eh, par - la - te, che qui fi - a? Durch Zaube - rei Col far ma - lie, und bö - ses per ma - gie''. The piano part includes a dynamic marking of *p* and a *tr* (trill) in the right hand.

We - sen  
*ar - te*

habt Ihr Rös - chen uns ent - führt;  
*la Ro - si - na at - tra - stl tu;*

wir kommen mit ge - weih - - ten  
*or por - tia - - - mo ar - mi fa -*

Detailed description: This block contains the musical score for the third system. It features a vocal line with lyrics in German and Italian, and a piano accompaniment. The lyrics are: 'We - sen ar - te habt Ihr Rös - chen uns ent - führt; la Ro - si - na at - tra - stl tu; wir kommen mit ge - weih - - ten or por - tia - - - mo ar - mi fa -'. The piano part includes dynamic markings of *pp* and *tr* (trill) in the right hand.

Waf - fen, aus Eu - rer Macht Sie zu er - lö - sen, und den Lohn Euch zu ver -  
 ta - te, per torla a te, se fos - si Mar - te, dan - do - ti le me - ri -

schaffen, wie er sol - - cher That ge - büht. Geht Sie 'raus! Gebt Sie  
 ta - te ri - com - pen - - se a Bel - se - bu. Rèn - di - la! Rèn - - di -

CHOR. *f*

FRANZ.  
 Gebt Sie Rèn - - di - -

'raus!  
 la!

FAUST'S FREUNDE.  
 Auf! Auf! Wir ja - gen sie hin - aus!  
 Sù! Sù! Cac - ciam - la via di qua!

CHOR. *f*

*fp* *fp* *fp* *f*

FAUST.

FRANZ.

'raus! Gebt Sie 'raus! Suchet Sie bei euch zu Haus! Nein! Ver-bor-gen ist Sie  
 la! Ren-di-la! Se la cerchi in ca-sa là! Nò, el-la è na-sco-sta

'raus! Gebt Sie 'raus!  
 la! Ren-di-la!

hier, öffnet je-ne Zimmer-thür! Öffnet je-ne Zim-mer-thür!  
 qui, quella por-ta schiuda-si! Quella por-ta schiu-da-si!

CHOR.

FAUST.

Ist Sie hier?  
 È el-la qui?

FRANZ.

Rüschén!  
Ro - sa!

Rüschén, komm hervor!  
Ro - sa, vie - ni in qua!

Kei - nen Laut vernimmt mein Ohr.  
Niu - na vo - ce udir - si fa.

Hier ist nichts; doch lasst uns  
Nul - la è qui, con - vien an -

FAUST'S FREUNDE.

gehn auch das an - dre Zimmer sehn!  
dar l'al - tra stanza a ri - guar - dar!

Ru - - hig lässt er sie ge -  
Non lo tur - ba ciò che

Lasst das an - dre Zimmer sehn!  
L'al - tra stanza è da guar - dar!

CHOR.

FAUST.

FRANZ.

wäh-ren! Ist Sie hier?  
*fan - no! E el - la qui?*

Rös - chen!  
*Ro - sa!*

Röschen, gib ein  
*Ro - sa, dac - ci un*

*pp*

Zei - chen!  
*se - gno!*

Hil - fe wollen wir Dir rei - chen.  
*Pron - ti siamo al tuo so - ste - gno .*

Nichts zu se - hen, nichts zu hö - ren! Das ist Blendwerk, Zau - be - rei!  
*Nul - la ve - do, nul - la sen - to! Di ma - lia è gioco, e error!*

FAUST'S FREUNDE.

*f*  
Das ist Blend - werk, Zau - be - rei!  
*Di ma - lia è gio - co, e error!*

Su - - chen wollen wir Euch  
*A cer - car s'impa - ri un*

CHOR.



FAUST.

FRANZ.

leh - ren!  
giun - to!

Habt ihr sonst noch ein Be - gehren? Al - so -  
Re - sta - vi qualch' al - tro as - sun - to? A sen -

gleich sollt Ihr es hö - ren! Auf ihr Her - ren! frisch her - bei! Greift den  
tir - lo sei tu giun - to! Sù! Com - pa - gni, fa - te cor! Ma - no al

FAUST'S FREUNDE.

Zaub - rer! führt ihn fort!  
ma - go! Via di quì!

Welch ver - weg - nes Wort!  
Qual ar - di - to dir!

Fort von hin - nen! Fort, fort!  
Va - da pre - sto! Sì, sì!

CHOR.



FAUST.

Freunde! *So - cj!* Noch ein Wort, *Nel par - tir* eh' wir gehn von hier — her zu  
*di - co in buo - na fè: qua da*

mir! *me!* Lich - - ter ver - löscht! *Que' lu - - mi via!* Man - - tel brei - te dich  
*Man - - to sten - di - ti an -*

aus! *cor!* Hal - - tet euch fest! *Sal - - do o - - gnum stia,* O - - ben fah - ren wir  
*las - su sor - tia - - mo*

'naus. *fuor.* O *Oh* Schrecken! *cie - lo!* O *Che or -*

CHOR.

**Graus!**  
*ror!*

O - ben durch's Haus      fah - ren sie  
*Di - ca - sa in fuor      vo - lunt or*

The first system of the musical score features a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line begins with the lyrics "Graus! ror!" and continues with "O - ben durch's Haus fah - ren sie" and "Di - ca - sa in fuor vo - lunt or". The piano accompaniment consists of two staves, with the right hand playing a complex, rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes, and the left hand providing a steady bass line.

'naus!      O      Schrecken!      O      Graus!  
*or!      Oh      cie - lo!      Che or - - ror!*

The second system of the musical score continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line includes the lyrics "'naus! or! Oh Schrecken! cie - lo! O Che or - - ror! Graus!". The piano accompaniment features a prominent triplet in the right hand and a steady bass line in the left hand. A "dim." (diminuendo) marking is present in the right hand.

*p*      *pp*

The third system of the musical score shows the piano accompaniment continuing. It features a piano (*p*) dynamic in the right hand and a pianissimo (*pp*) dynamic in the left hand. The right hand plays a melodic line with a long note, while the left hand continues with a rhythmic pattern. The system concludes with a double bar line.

N<sup>o</sup> 7. SCENE UND ARIE.

Larghetto.

KUNIGUNDE.

Die stil-le Nacht ent-weicht, mit ihr der Träu-me Gau-kel - - bil-der.  
*La not-te fug-ge or-mai, fug-gon de' so-gni le fan - - ta-sme.*

Recit.

Im Wechsel immer - dar, gleich Finsterniss und Licht, mit Qua-len bald und bald mit  
*Che alter-namente o - gnor, qual lu-me e oscu-ri - tà, por-tan-do or-pe-na, ed or-pia -*

Lust um - la - gern sie all - näch-tlich mir die angst - be - weg - te See - le.  
*cer. in o - gui not-te as - se - dia - no l'am - ba - scio - - so se - no.*

Ha! welch' ein Traum hat diese Nacht vom Schlummer mich aufge - schreckt!  
*Ahi! qual so - gno pur stannotte de - stom - mi spaven-tan - do!* Den Gelieb - ten  
*Vi - di l'a - ma - to*

a tempo

pp

sah ich, meinen theu - ren Hu - go, er stand vor mir,  
*ben,* *il mio ca - ro spo - so,* *in - nan - zi a me*

aus - gebrei - tet die Ar - me, lie - bend mich zu um - fas - sen; doch  
*star col le brac - cia* *ste - se.* *per strin - ger mi al suo* *se - no;* *ma*

ach! sein Ant - litz war blass und kalt, im star - ren  
*guai!* *la fac - cia gli fu smor - ta,* *nel ge - lid'*

*stringendo il tempo*

Au - ge er - lo - schen der Lie - be Seh - nucht, und  
*oc - chio* *fu spen - ta la fiam - ma d'a - mo - re,* *e*

we - he mir! aus sei - nem treu - en Her - zen quoll ein blu - tig dunk - ler Strom!  
*mi - se - ra!* *gorgo - gli - ò dal cor fi - do* *di san - gue te - tro un ri - o!*

*f* *p* *pp*

Doch nein! Es war nur ei - nes Trau - mes leer Ge -  
 Oi - bò! Non fu che va - nai - ma - go del so -

*cresc.*  
*f*

bild, der heis - sen Phanta - sie trugvol - les Spiel, das mich auf - ge - schreckt im un - ruh - vol - len  
 gnar, d'ac - ce - sa fan - ta - sia l'il - lu - si - on, la qual m'im - pau - rì nel tur - bu - len - to.

*p*

**Allegro.**

Schlafe!  
 son - no!

*p*  
*cresc.*  
*f*

Noch lebt er ja, mein Hugo, mich zu rä - chen an dem Ver - wor - fe - nen, der hier mich hält ge -  
 Sì, vi - vi ancor, U - go - ne, ven - di - car - mi po - trai del mal - va - gio, che qui mi tien pri -

*ff*

fangen, bald mit Dro - hen und bald mit Schmeicheln mich zur Lie - be will be -  
 gio - ne, tra mi - nac - ce, e tra lu - sin - ghe - ri - e cer - can - do a mo - ver - mi all'a -

*p*



we-gen. O, der Qual!  
mar. Oh che orror!

*f* *p* *eresc.*

Aber grösser nur und stärker wird mein Hass,  
Ma vas-si e-sa-cer-bando il mio ran-cor, und nur fester meine  
ed as-so-da-si la

*ff*

## Larghetto con moto.

Treue, die ich, Hu-go, dir geschworen!  
fe-de, ch'U-go - li - noa te giu-ra - i!

Ja, ich fühl' es, treu - e  
Sì, lo sen-to, ch'a - mor

*p*

Lie-be gibt dem Her-zen Muth und Kraft!  
fi-do pos-sa il pet-to in-co - - rag-giar!

*dolce*

Ja, ich fühl' es, treu - e Lie-be gibt dem Her-zen Muth und  
Sì, lo sen-to, ch'a - mor fi-do pos-sa il pet-to in-co - rag-



Kraft! An ihr scheitert das Ge - triebe, wel - - ches List und Bosheit  
 giar! La sua for - za rom - - pe il ni - do dell' a - stu - - to ma - neg -

schaftt; selbst Ge - walt muss vor ihr wei - chen und der Tod in Schanden  
 giar; il po - ter gli ce - de il van - to e la mor - te ei sa scher -

*p* *fp* *fz* *p* *fz* *p*

stehn! Kei - ne Macht kann sie er - rei - chen, sie ent - stammt aus Himmels -  
 nir! Uom non v'ha che giunga a tan - to, tras - se in ciel suo pro - ve -

höhn, kei - ne Macht kann sie er - rei - chen, sie ent - stammt aus Himmels - höhn, kei - ne  
 nir, uom non v'ha che giunga a tan - to, tras - se in ciel suo pro - ve - nir, uom non

*fp* colla parte a tempo

Macht kann sie er - rei - chen, sie ent - stammt aus Himmels - höhn.  
 v'ha che giunga a tan - to, tras - se in ciel suo pro - ve - nir.

*fp* colla parte a tempo

Ja, ich fühl' es, treu - e Lie - be giebt dem Her - - zen Muth und  
 Sì, lo sen - to, ch'a - mor fi - do pos - - sa il pet - - to in - co - rag -

Allegro

Kraft, giebt dem Her - - - zen Muth und Kraft!  
 giar, pos - sa il pet - - - to in - co - rag - giar!

*f*

Wohl - an! Wohl - an! Ty - rann!  
 Or - sù! Or - sù! Cru - del!

Ver - su - che dei - ne  
 I dar - di tuoi pur

Waf - fen!  
 ten - ta!

Eh' wird dein Grimm er - schlaffen, als Treue wan - ken kann,  
 che il tuo fu - ror s'al - len - ta, ma saldo è un cor fe - del,

*p*

er wird dein Grimm erschaffen, als Treu  
 che il tuo fu - ror s'al - len - ta, ma sal

e wanken kann. Ja Dir, nur Dir al -  
 do è un cor fe - del. A te, pur so - lo a

lein bin, Hu - go, ich er - ge - ben; Dir ein - zig will ich le - ben, und  
 te m'im - pe - gno, U - gon, in do - no; per te sol go - do, e so - no, tua

Dein im To - de sein, und Dein im  
 son mo - ren - do af - fe, tua son mo

To - - de sein. Ja, ich fühl' es, treu - - e Lie - be  
ren - - do af - fè. Sì, lo sen - to, ch'a - - mor fi - - do

giebt dem Her - - zen Muth und Kraft, an ihr  
pos - - sa il pet - - to in - co - - rag - giar, la sua

schei - - tert das Ge - trie - be, wel - ches List und Bos - heit schafft, selbst Ge -  
for - - za rompe il ni - do dell' a - stu - - to ma - neg - giar, il po -

walt muss vor ihr wei - chen, und der Tod in Schan - den stehn!  
ter gli ce - de il van - to, e la mor - te ei sa scher - nir!

Wohl - an! Wohl - an! Ty - - rann!  
Or - sù! Or - sù! Cru - del!

Ver - su - che dei - ne Waf - fen! Eh' wird dein Grimm er -  
 I dar - di tuoi pur ten - ta! ch'il tuo fu - ror s'al -

schlafen, eh' wird dein Grimm er - schlaffen, als Treu -  
 len - ta, ch'il tuo fu - ror s'al - len - ta, ma sal -

- - - e wan - ken kann. Ja  
 - - - do è un cor fe - del. A

Dir, nur Dir al - lein bin, Hu - go, ich er - ge - ben; Dir ein - zig will ich  
 te, pur so - lo a te m'im - pe - gno, U - gon, in do - no; per te sol go - do e

le - ben, und Dein, und Dein im To - de  
 so - no, tua son, tua son mo - ren - do af -

sein, *fe.* und tua Dein son

The first system of the musical score features a vocal line and piano accompaniment. The vocal line begins with the lyrics "sein, fe." followed by a melodic phrase. The piano accompaniment consists of a right-hand part with a flowing sixteenth-note pattern and a left-hand part with a steady eighth-note accompaniment. The key signature has one flat, and the time signature is 4/4.

im To - - de sein, und Dein im To - - de sein, und  
mo - ren - - do af - fe, tua son mo - ren - do af - fe, tua

The second system continues the vocal and piano parts. The vocal line has a more complex melodic line with some triplets. The piano accompaniment features a prominent triplet pattern in the right hand and a steady accompaniment in the left hand. The dynamic marking *fp* (fortissimo piano) is present.

Dein, und Dein im To - - de  
son, tua son mo - ren - - do af - -

The third system shows the vocal line with a long note and the piano accompaniment with a dense texture of chords and moving lines. The dynamic marking *crese.* (crescendo) is indicated.

sein!  
*fe!*

The fourth system features a vocal line with a sharp exclamation and the piano accompaniment with a complex rhythmic pattern involving triplets and sixteenth notes. The dynamic marking *f* (forte) is present, and the system ends with a *dim.* (diminuendo) marking.

The fifth system is primarily piano accompaniment, featuring a dense texture of chords and moving lines. It includes dynamic markings *mf* (mezzo-forte), *crese.* (crescendo), and *f* (forte).



# N<sup>o</sup> 8. RECITATIV.

GULF. Recit.

So hei - ter, schö - ne Grä - fin? so darf ich end - lich Euch mit mei - ner Wer - bung  
*Co - sì lie - ta, o Con - tes - sa? al - fin te ar - vi - ci - nar co - me un a - man - te ar -*

RUNIG:  
a tempo

GULF.

na - hen? O hört mein heis - ses Flehn, und gebt die Frei - heit mir zu - rück! Es  
*di - sco. Tar - ren - di a' pre - ghi miei: in li - ber - tà mi la - - scia! Ah.*

RUNIG:

GULF.

sei! für Frei - heit gebt mir Lie - be. Euch Lie - be? Ru - ni - gun - - de, nicht ver -  
*sì, sea - mo - re mi con - ce - di. A te a - mo - re! Cu - ne - gon - - da, non scor -*

Andante.

RUNIG:

gesst — dass frech Ihr mich ge - raubt; dass Ihr das Klo - ster, wo ich er - -  
*dar — che dal chio - - stro tu m'hai ra - pi - ta, e po - -*

zo - gen ward, in Brand ge - steckt, und dass ich nicht die Er - ste bin, die grausam Ihr ge -  
*ne - sti a fuo - coil sa - croa - sil, nè so - no io la pri - - ma ch'hai trat - ta a tal mar -*

GULF. Allegro.

quält — und Ihr ver-lan-get Lie-be? Nicht rei-zet mei-nen Zorn, es könn-te Euch ge-tir.  
*E tu a-mor pre-ten-di? Di più non m'ir-ri-tar, po-tre-sti a-ver-ne*

reu'n! Nur kur-ze Frist noch geb' ich Euch, und wi-der-strebt Ihr dann noch meinem Lie-bes-duo-lo!  
*Bre-ve tem-po io ti do. Non mi sde-gnar, o que-sto a-mor mu-ta-to in*

**KUNIG:**  
 wer-ben: so brau-che ich Ge-walt! Die fürcht'ich nicht, da ich zu ster-ben weiss.  
*i-ra ven-det-ta sa-prà far! Ti-mor non ho, pron-ta a mo-rir io son.*

**GULF.**  
 Dich a-ber trifft mein Hass, so lang'ich ath-me!(ab) (Gulf sieht ihr verwundert nach) **Mit Drohen**  
*Ma fin-chè vi-ta a-vrò, sprezzar-ti io vo!* **Se il mio pre-**

zwing ich's nicht, ich muss auf Andres sinnen. (ab) (Verwandlung.)  
*gar non vale, te vin-ce-rà la for-za.*

## № 9. RECITATIV UND ARIE MIT CHOR.

Allegro maestoso.

(Graf Hugo und sein Gefolge treten auf.)

HUGO. Recit.

Hier, mei - ne Freun - de, sind wir nah' der Burg des fre - chen Räu - bers, doch nur im  
*Siamo ar - ri - va - ti al ca - stel o - mai del la - dro ar - di - to. La not - te*

Recit.

a tempo

Schutz der fin - stern Nacht kann uns der Sturm ge - lin - gen! Drum lasst uns hier ver - wei - len!  
*so - lo a noi po - trà l'im - pre - saas - si - cu - ra - re! Quàt - ten - de - re con - vie - ne!*

a tempo

Vivace.

Be - flüg - le den Lauf. zö - gernde  
*In - pen - na pur il cor - so, tar - di - vo*

Son-ne!  
so - le!

Sen - kedich nie - der, schat - ten - de  
Span - di - ti not - te coll' in - bru -

Nacht!  
nir!

Um - hül - - le der Lie - be kühnes Be -  
An - manta dell' a - mo - re l'ar - di - ta in -

gin - nen, füh - re die Retter, füh - re die Rä - cher glücklich an's Ziel!  
pre - sa, me - na la sal - vez - za, gui - da la ven - det - ta fju - ste al - la fin!

Und du, o Lie - be, Hoffnung und Sehnsucht, Freundschaft und Rache, voll -  
E voi, oh amore, speme, e de - si - o, gio - ja, e fu - ro - re, com -

brin - get die That!  
pi - te il fat - to!

Allegro.

Ja, hof-fe, Ku-ni-gun-de! Bald ist die That voll-  
 Si, spe-ra, Cu-ne-gon-da! Il col-po or si fa-

bracht, bald schlägt die schö-ne Stun-de, wo Dir die Freiheit lacht,  
 rà, or or ve-drai gio-con-da spun-tar la li-ber-tà,

bald schlägt die schö-ne Stun-de, wo Dir die Frei-heit lacht.  
 or or ve-drai gio-con-da spun-tar la li-ber-tà.

CHOR. Die Ret-tung  
 Lo scam-po

crese. f p crese.

Die Rettung naht!  
 Lo scam-po vien!

Die Ra-che wacht!  
 Vien Ne-me-si!

Bald ist die schö-ne That voll-  
 Bel-fat-to or or si com-pie

naht!  
 vien!

Die Ra-che wacht!  
 Vien Ne-me-si!

Bald ist die schö-ne That voll-  
 Bel-fat-to or or si com-pie

bracht, bald ist die schö - ne That voll - bracht! Die Ret - tung naht! Die Ra - che  
 quì, bel fatto or or si com - pie quì! Lo scam-po vien! Vien Ne - me -

wacht! Bald ist die schö - ne That voll - bracht! O  
 si! Bel fat - toor or si com - pie quì! Oh

Die Rettung naht!  
 Lo scam-po vien!

Die Rache wacht!  
 Vien Ne - me - si!

HUGO.

reich be - glück - te Stun - de, wo wir uns wie - der - sehn, wo wir uns wie - der - sehn, ver -  
 pun - to be - ne - det - to del no - stro ri - ve - der, del no - stro ri - ve - der, ci

eint im süs - sen Bunde, den Pfad der Lie - be gehn, ver - eint im süs - sen Bunde, den  
 le - ghi pet - to a pet - to, dà - mor sul bel sen - tier, ci le - ghi pet - to a pet - to, d'a -

crese.



Pfad der Lie-be gehn, o reich beglück-te Stunde, wo wir uns wie-der-sehn!  
*morsul bel sen-tier, oh pun-to be-ne-det-to del no-stro ri-ve-der!*

Die Ret-tung naht! Die Ra-che wacht! Die Lie-be  
*Lo scam-po vien! Vien Ne-me-si! Tri-on-fa A-*

CHOR.

Die Ret-tung naht! Die Ra-che wacht!  
*Lo scam-po vien! Vien Ne-me-si!*

seen-do *f p*

siegt! Die Freiheit lacht! Froh-lo-cke, Ku-ni-gun-de, bald  
*mor! Siam li-be-ri! E-sul-ta, Cu-ne-gon-da, or*

Die Lie-be siegt! Die Freiheit lacht! Bald ist die schö-ne That voll-bracht,  
*Tri-on-fa Amor! Siam li-be-ri! Bel fatto or or si com-pie qui,*

Bald ist die schö-ne That voll-bracht,  
*Bel fatto or or si compie qui,*

schlägt die schö - - ne Stun - - de, bald ist die That vollbracht, bald  
or sa - rai gio - con - da, bel far si com - pie quì, bel

bald ist die schö - - ne That voll - bracht! Bald ist die  
bel fat.to or or si com - pie quì! Bel fat.to or

bald ist die schö.ne That vollbracht!  
bel fat.to or or si com-pie quì!

ist die That vollbracht! **O**  
far si com - pie quì! **Oh**

schö - ne That vollbracht!  
or si com - pie quì!

reich be - glück.te Stun - - de, wo wir uns wie - der - sehn, wo wir uns wie - der -  
pun - to be - ne - - det - - to del nostro ri - ve - der, del nostro ri - ve -

schn, ver-eint im süs-sen Bun-de, den Pfad der Lie-be gehn! O reich be-glück-te  
 der, ci le-ghi petto a pet-to, d'a-mor sul bel sen-tier! Oh pun-to be-ne-

*cresc.*

Stun-de, wo wir uns wie-der-sehn! Die Ret-tung  
 det-to del no-stro ri-ve-der! Lo scam-po

*ere - scen - do*

*f p*

naht! Die Ra-che wacht! Die Lie-be siegt! Die Frei-heit  
 vien! Vien Ne-me-si! Tri-on-fa A-mor! Siam li-be-

CHOR. Die Rettung naht! Die Ra-che wacht! Die Lie-be siegt!  
 Lo scam-po vien! Vien Ne-me-si! Tri-on-fa A-mor!

*p*

lacht! Froh-lo-cke, Ku-ni-gun-de, bald  
 ri! E-sul-ta, Cu-ne-gon-da, or

Die Frei-heit lacht! Bald ist die schö-ne That voll-bracht,  
 Siam li-be-ri! Bel fat-to or or si com-pie qui,

Bald ist die schö-ne That voll-bracht,  
 Bel fat-to or or si com-pie qui,

schlägt die schö - - ne Stun - - de, bald ist die That vollbracht, bald  
*or sa - rai gio - con - da, bel far si com - pie què, bel*

bald ist die schö - - ne That voll - bracht! Bald ist die  
*bel fat - toor or si com - - pie què!* *Bel fat - toor*

bald ist die schö - ne That vollbracht!  
*bel fat.toor or or si com.pie què!*

ist die That vollbracht, bald ist die That voll - bracht!  
*far si com - pie què, bel ff far si com - pie què!*

schö - ne That voll - bracht, bald ist die schö - ne That voll - bracht! Die Ret - tung  
*or si compie què, bel fat - toor or si com - pie què! Lo scam - po*

Ja, hoffe, Ku - ni - - gunde, bald ist die That voll - bracht,  
*Sì, spera, Cu - ne - gonda, il col - poor si fa - - rà,*

naht!  
*vien!* Die Lie - be siegt!  
*Tri - on - fa - A - mor!*

Die Ra - che wacht!  
*Vien Ne - me - si!* Die Freiheit lacht!  
*Siam li - be - ri!*

bald schlägt die schö - ne Stun - de, wo Dir die Frei - heit lacht, bald schlägt die schö - ne  
*or or ve - drai gio - con - da spun - tar la li - ber - tà, or or vedrai gio -*

Bald ist die schöne That voll - bracht, bald  
*Bel fut - toor or si com - pie què, bel*

Stun - de, wo Dir die Freiheit lacht, bald schlägt die schö - ne  
*con - da spun - tar la li - ber - tà, or or ve - drai gio -*

ist die schöne That voll - bracht, bald ist die schö - ne That voll -  
*fatto or or si com - pie què, bel fut - toor or si com - pie*

Stun - - - de, wo Dir die Frei - - heit lacht,  
*con - - - da spun - - tar la li - - ber - tà,*

bracht, bald ist die schö - ne That voll - bracht, bald  
*què, bel fut - toor or si com - pie què, bel*

bracht, bald ist die That voll - bracht, bald  
*què, or or si com - pie què, bel*

wo Dir die  
 spun - tar la  
 ist die schö - - ne That voll - - bracht, bald ist die  
 fat - - to or or si com - - pie què, bel fat - - to or

Frei - - heit lacht!  
 li - - ber - tà!  
 schö - - ne That vollbracht!  
 or si com - - pie què!



## No. 10. RECITATIV UND TERZETT.

HUGO. EIN KNAPPE

Was bringst Du uns? Als eben ich im na-hen Thal nach Was-ser für die  
*Quai nuo - ve hai? Del col - le appiè cammin fa - cea, e quan-do giun-si al*

Ros-se spä-h-te, sah ich zwei Män-ner eif-rig re-dend hier-her die gros-se  
*rio vi - ci - no, u - dii par - lar due fac - ce o - scure come te - mes - se - ro che u -*

Strasse ziehn. Sie unbemerkt be - lauschend hörte ich, dass sie von Euch und Kunigunden sprachen.  
*disse al-cun. Mi po-siada a - scol - ta - re, e di voi, di Co - ne - gon-da gli u-dii a par-la - re.*

HUGO.

Das schien verdächtig mir, darum eilt' ich vor - aus, es Euch zu melden. Auf! las-set  
*Di lor sospet - to pre-si, per - ciò quì il fatto vengo a rac-con-ta - re. Pre - sto cor -*

ih-nen uns ent-ge - gen ziehn, viel-leicht sind's Freunde, die uns hel-fen wol-len! (Alle ab.)  
*riam, ad in-con-trar-li an-diam, forse sa-ran-no a - mi - ci, che ven-gon in soc - cor-so!*

(Franz und Röschen treten auf.)

*poco a poco ritardando*

*dimin. p*

**FRANZ. Recit.** **RÖSCHEN.**  
a tempo

Recht gern be - gleit' ich Euch, doch sagt mir nur, wo - hin? Ach wüsst' ich es nur  
*Ti se - guo vo - lon - tier, ma dim - mi do - ve an - diam? Vor - rei sa - per - lo io*

**FRANZ. Recit.**

selbst! O seht! wie weit entfernt wir schon von Strassburg sind, der Münsterthurm ist längst am Ho - ri - zont ent -  
*pur. Ma ve - di come siam dal - la cit - tà lon - ta - ni, già più la ca - te - dra - le non possiamo sco -*

**RÖSCHEN.**

schwunden; kehrt heim, damit die Nacht uns nicht im Wald er - ei - le. Wir werden anderswo ein gastlich Obdach  
*pri - re, a ca - sa ri - tor - nia - mo, chè la not - te s'ap - pressa. Qualch'o - spi - te gentil per via da - ranne a -*

FRANZ.

finden. Doch Ihr seid zu er-mi-det, um wei-ter noch zu gehn. Und dann, bedenkt doch nur, wie man Euch  
*si-lo. Per te nel fuoco andre-i. ma: stanca trop-po sei. e pen-sa an-cor che tu accu-sa-ta*

RÖSCHEN. *a tempo* FRANZ. (lebhaft.)

lästern wird, dass Ihr dem Zaubrer nachlauft. — O nenne ihn nicht so! Sah ich es doch mit eig-nen  
*vie-ni, se-gua-ce del ma-liar-do. — Tal no-me non gli do! Ma nol vid' io con que-sti*

RÖSCHEN. *a tempo*

Au-gen, wie er auf sei-nem Man-tel jüingst hoch o-ben durch die De-cke fuhr! Ach wenn wir ihn nur  
*oc-chi miei stes-si nell' an-pio suo man-tel al-zar-sia vo-lo? Tro-var lo almen po-*

FRANZ. Recit. RÖSCHEN.

finden! Kein Mensch weiss ja, wohin er ist. Zur Kai-ser-krö-nung wollt' er ziehn, in Aachen  
*tes-si! Ma do-vei sia nessun lo sa. Si-cu-ra son che il tro-ve-rò, Io so che an-*

FRANZ. (traurig.) *a tempo*

fin-den wir ihn si-cher. Nun wohl! auch da-hin folg' ich Euch; doch gönnt Euch et-was Ru-he  
*dò a Aix la Cha-pel-le. Eb-ben! se-guir ti vo' co-là; ma pri-maal piè ri-po-so*  
*Andante.*

## Allegro agitato.

RÖSCHEN. (mit Leidenschaft.)

erst.  
da.

Ich kann nicht  
In-quieta

*pp*

FRANZ.

ruhn, ich kann nicht ra- sten, es treibt, es zieht zu Ihm mich hin! Mir  
son, non tro-vo po- sa, a lui mi spinge il mio de- sir! Che an-

Oboe

bangt, mir graut, ich kann nicht ra- sten, o kommt, o  
gor, che or-ror, non pro-vo cal- ma, an- diam, an-

Clarinetto Oboe Clar.

Oboe

kommt! lasst wie- der heim uns ziehn. erese.  
diam! la ca- sa a rin- ve- - nir.

RÖSCHEN.

Zu Ihm, zu Ihm, auf lass uns ei- len! Zu  
Da lui, da lui, tor- nia- mo pre- sto! Da

*f* *p* *f*

un poco ritard.

FRANZ.  
a tempo

Ihm, zu Ihm! Ich darf nicht weilen, mich ruft, mich nennt sein holder Mund. Es krächzen  
lui, da lui! Più non miar-re-sto, mio ben mi chia-ma in dol-ce ar-dor. Gracchian i

*pp*

Raben, rufen Eulen, ich hö-re Sturm im Wal-de heu-len. O  
corvi, strillan gu-fi, il ven-to fi-schia in selva, e in tu-fi. Deh!

RÖSCHEN.

Keh-ret heim zur gu-ten Stund! Bald bin ich, theurer Freund, bei Dir!  
tor-na a ca-sa di buon cor! Ca-ri-no, o-mai sa-ro con te!

FRANZ.

Ich bitt' Euch, folgt, o fol-get mir! Ihr sinkt vor Mat-tigkeit dar-  
Ti pre-go, segui, oh se-gui a me! Già ca-di per las-sezza in

nie-der. O kommt, mein Arm, er trägt Euch gern, mein Arm, er  
ter-ra. Or via, son qua, ti por-te-rò, son qua, ti



trägt Euch gern, o kommt, o kommt, mein Arm, er trägt Euch gern.  
*por-te-ro, or via, or via, son qua, ti por-te-ro.*

con espressione

RÖSCHEN.

Ich se-he Dich, ich hab' Dich wie - - der!  
*Ri-veg-go-ti, mia man taf-fer-ra!*

dim. pp

Wie lächelst Du, wie lächelst Du, mein Freu-den-stern!  
*Mar-ri-di tu, mar-ri-di tu, qual bel fa-lo!*

pp

MEPHIST:

Schlaf auf ih-re Au-gen-lie - - der! Schwei-get  
*Mor-fe-o, quelle ci-glia ser - - ra! Zit - - ti*

*fz* *pp* *fz*

Ra-ben, Sturm sei fern!  
*cor.vi.ed E-o-io!*

Clarinetto  
*pp*

sempre pianissimo *pp*



Oboe

FRANZ.

Sie  
Non

First system of the musical score. The Oboe part is on a single staff with a treble clef. The Piano accompaniment consists of two staves (treble and bass clefs). The music features a melodic line in the Oboe and a rhythmic accompaniment in the piano.

(schläfrig.)

schlum - - - mert ein!  
ve - - - - glia più!

Sie  
Dor -

Second system of the musical score. The Oboe part continues with a melodic line. The Piano accompaniment features a more active rhythmic pattern. The lyrics are written below the Oboe staff.

schläft!  
me or!

Sie schläft!  
Dor-me or!

O Glück!  
Ben va!

Nun bringt sie  
Mio brac - - - cio o -

Third system of the musical score. The Oboe part has a melodic line with some rests. The Piano accompaniment continues with its rhythmic accompaniment. The lyrics are written below the Oboe staff.

leicht - - - mein Arm zu - rück,  
mai - - - ri - por - - - ta - la,

nun bringt sie  
mio brac - - - cio o -

Fourth system of the musical score. The Oboe part has a melodic line. The Piano accompaniment features a more active rhythmic pattern. The lyrics are written below the Oboe staff.

leicht mein Arm zu - rück!  
mai ri - por - - - ta - la!

Fifth system of the musical score. The Oboe part has a melodic line. The Piano accompaniment features a more active rhythmic pattern. The lyrics are written below the Oboe staff. A *pp* dynamic marking is present in the piano part.

MEPHIST.

Geister auf! an Stell'und Ort                      tragt sie sanft in Lüf-ten fort!  
*Spiriti, sù! chun ze-fi-rin*                      *por-ti quel-la al suo de-stin!*

Die Zeit er-zieht und reift die Saat, es  
*Fa il tem - - - poi ger - - - mi ma - - - tu - rar, mer -*

lohnt sich sel-ber je - - - de That!  
*ce si por - - - ta o - gni o - - - pe - - rar!*

№ 11. RECITATIV UND FINALE.

HUGO. *a tempo*

(Festes Schloss mit Balkon. Faust, Mephistoteles, Hugo und Ritter treten auf.)

Hier ist das  
*Ec-coil ca-*

*Andante con moto.*

FAUST.

Schloss, wir sind am Ziel!  
*stel, sian giun-tial - fin!*

Graf Hu-go, zählt auf mei-nen Bei-stand, doch  
*Di-me dis-por-po-te-te, o Con-te, ma*

HUGO.

(auf das Schloss deutend.)

sagt, was Ihr zu thun ge-denkt?  
*vo-stro pian vor-rei sa-per.*

So-bald die Nacht her-ein-ge-bro-chen, dort Al-les  
*Ap-pe-nail di-sa-rà ca-du-to, e nel ca-*

FAUST.

fest im Schlafe liegt, er-stei-gen still die Mau-ern wir.  
*stel dor-men-te o-gnun, le mu-ra al-lor noi sca-te-rem.*

Ich ü-ber-heb Euch die-ser  
*Non è me-stier di tan-ta*

HUGO. FAUST. HUGO. (für sich) (Faust geht zum Thore des Schlosses und ruft.)

Mü - he! Was wollt Ihr thun? Ver - trau - - et mir! O Himmel! was will er be - gin - nen?  
 for - za. Che far dob - biam? Ga - ran - - teio son! O cie - lo! qual por tento è que - sto?

*crese.* *f*

FAUST. (Der Thorwart öffnet ein Fenster.)

und welcher Macht ge - bie - tet er? Hol - lah! hol - lah! ist Niemand da?  
 che mi - sti - ca vir - tù? O - là! o - là! non v'è nes - sun?

HUGO.

Sag' deinem Herrn, dem Ritter Gulf, ein Fremderwünsche ihn zu sprechen. Lasst ab! bei  
 Va to - sto, va dal tuo si - gnor, e di - gli ch'io par - lar gli bra - mo. O Sir! con

*p*

**Allegro.**

Gulf hilft Gü - te nicht. Doch Ku - ni - gun - de wär' ver - lo - ren, wenn er mich  
 Gul - fo bon - tà non vale. E Cu - ne - gon - da sa - rà per - du - ta, s'ei rav - vi -

FAUST. **Tempo I<sup>o</sup>**

hier er - ken - nen soll - te! Noch eh' die Son - ne sinkt, liegt sie in Eu - rem  
 sar quì mi po - - tes - se! In pria che ca - de il sol, in tuo po - ter sa -

*fz* *p* *p*

## Allegro.

HUGO. (für sich.)

GULF. (auf dem Balkon.)

Arm! Was gibt ihm sol - che Zu - ver - sicht? Sagt, wer Ihr seid, und was Ihr  
rà! Chi tan - ta speme ha po - sto in te? Di, chi sei tu? che vuoi da'

FAUST.

ritenuto

wollt? Hier, frecher Räuber, steht Graf Hu - go, und for - dert sei - ne Braut von Dir. Wagst Du  
me? Il con - te què si tro - va, la spo - sa sua chiede da te.

ritenuto

a tempo

es, sie zu - rü - ck - zu - hal - ten, so bist in we - nig Au - gen - bli - cken Du un - ter die - ser  
Se d'ob - be - dir ri - fiu - ti, del tuo ca - stel nel - le ro - vi - nee - stin - to, ca - dra - i,

HUGO. (für sich.)

Mau - ern Schutt be - gra - ben. Be - den - ke dies, und sen - de Ku - ni - gun - den. Sie ist ver -  
dun - que ri - flet - ti e scio - gli or la bel - la Cu - ne - gon - da. Ah! è per -

GULF.

lo - ren! Eu - rer Dro - - hung lach' ich! Doch wagt die stol - ze Sprö - de auch noch  
du - ta! Tu fol - le se - i! e o - ve co - stei ten - tas - se op -

## Recit:

jetzt zu wi - der - stre - ben mei - nem Lie - bes - wer - ben, so stürz' ich von des Schlos - ses Zin - nen  
 por - sian - cor al mio de - sir con - tra - sto a me di far: dal ca - stel la fa - rò bal - zar al

sie hin - ab in die - ses Fel - sen - grundes Tie - fen. Dort mögt Ihr sie Euch ho - len! <sup>(ab)</sup>Freunde,  
 suol, nel fos - so all' in - tor - no del - la mu - ra tu la po - trai tro - va - re! Ah, non

## Allegro vivace.

auf! wir dür - fen kei - ne Zeit ver - lie - ren! Er - steigt die Mau - ern, sprengt das Thor! es gilt Ihr  
 più! to - sto a li - be - rar - la an - dia - mo, a ri - schia o - ra stan la su - a

FAUST.

Meno Allegro.

Le - ben und das Mei - ne! Ihr Rit - ter, hal - tet ein! Graf Hu - go, ich  
 vi - ta e la mi - - a! Ces - sa - te, o Ca - va - lie - ri! Con - te U - go, a

(Gulf und Kunigunde auf dem Balkon.)

KUNIG:

ha - be Euch mein Wort ge - ge - ben, nicht zwei - felt, dass ich's hal - ten kann! Mein  
 te ho - da - to la mia pa - ro - la, e com - pi - ta de - ve es - se - re! Mio



HUGO. FAUST. (für sich.) MEPH: (ebenso)

Hu - go! Ku - ni - gun - de! Welch' ein Weib! Bald wird der Gott dem Men - schen wei - chen  
 U - go! Cu - ne - gon - da! Qual bel - tà! Fra po - coil nu - me all' uom ce - der do -

GULF. (zu Runig:) RUNIG:

müs - sen. Zum Let - zen - mal be - frag' ich Dich: ver - schmäht Du mei - ne Lie - be noch? Dich  
 vrà. Le - stre - ma vol - tail chie - do ancor; chi - nar non vuoi a tan - to a - mor? Da

FAUST. (zu Mephisto:) **Meno Allegro.**

has - send will ich un - ter - gehn! Be - wah - re mir das hol - de Weib! kein Leid darf ihr ge -  
 me sa - rai spre - za - to o - gnor! La bel - la or dei tu ri - scat - tar, ne ol - trag - gio vo - che

**Allegro.** GULF.

schehen! *soffra!* Nun wohl - an! Ich hal - te Wort. Indem grau - sen Fel - sen -  
 Ve' la fè ti ser - bo già. Nell'al - - pe - stre val - le or.

HUGO. RUNIG:

Unmenschi - cher, halt ein! Mein  
 Fer - ma, in - u - man, oi - mè! FAUST. U -

grun - de büs - sest Thü - rin, Du, zur Stunde! Fort zur Ra - che! Fort! Ge - nug des  
 ren - da, pazzo, or or fa - rai l'ammenda! Iat - tial fi - - o! Va! Lauda - cia

MEPHIST:

Er fah-re hin zur Höl-len-  
Sen vadaal' in - fernal mar-

DIENERIN.

Hu-go! E-wig bleib' ich Dein! Habt Er - barmen, schont der Armen!  
go-ne! Mai non la - scio te! Gra-zia a quel-la, me - schi - nel-la!

Ihr Heil-gen, habt Er-  
Oh san-ti, a lei pie-

CHOR. (Hugo's Begleiter)

Frev-els! Rache, brich her - ein!  
ba-sti! Che sentagià il pu - nir!

pein!  
tir!

barmen! Ste - het bei der Ar - men!  
ta - de in tal ca - la - mi - ta - de!

HUGO. (für sich)

Ha! Die Höll'soll ihn ver - der - ben! Auf! Zur  
Via! A - - ver - no, tu l'in - go - ja! Sù! E -

FAUST. (für sich)

Auf, des Himmels schnellste Bli - tze! fährt von eu - rem Wolken - si - tze, hemmt des Wüthrichs Ueber -  
Sù, del ciel più rat - ti lam - pi! vo - stro stral quel reo di - vampi, rin - tuz - zando il fie - ro

*fp*

*fp*

*fp*

Ra - che, er soll sterben!  
rin - ni, che - gli mo - ja!

Sei - nes Fre - vels Ue - ber -  
Dell' au - da - cein - su - per -

muth!  
cor!

Lo - dert auf in wil - der Wuth!  
Fiam - meg - gia - tein di - roar - dor!

Fas - set  
Pren - da -

MEPHISTOF:  
(für sich)

Qualm aus Süm - pfen, schwell' nach  
U - mi - daa - fa, poggia in

muth zücht' - ge mei - ner Ra - che Wuth! Sei - ner  
bir pro - viil mio in - cru - de - lir! L' in - fo -

ihn mit heis - ser Gluth! Dass er  
lo in fer - nal bol - lor! Finchè

oben, samm - le dich zur Wol - ke dro - ben; Gril - le, schaff' den Donner drein, Irrlicht, blitz' mit dei - nem  
cie - lo. gonfia in nu - bezspandiuu ve - lo; or - co, me - sci - vi il tuo - nar; fuo - co fa - tuo, a spa - ven -

Lü - ste wil - de Gluth, straf' ich mit zehn tau - send  
ca - to suo de - sir, pu - ni - rò di mil - le

in der Flam - men - hi - tze qua - len - voll den Geist ver -  
tra sul - fu - rei vam - pi stem - pri - lal - ma in pe - na - ein -

Schein in des Wurm's Sitz hin - ein: dass er prasselnd steh' in Flammen, stürz' mit Krachen dann zu -  
tar vieni il verme e a fra - cas - sar il suo ni - do, che - gli a piom - bo ca - daar - den - do con rim -

erese.

Qua - - len!  
gua - - i!

Theu - er soll er mir be - zah - len das ge - lieb - te theu - re  
Vò - che ca - ro pa - ghi i la - i che al mio ben già fe' sen -

schwi - tze,  
ciam - pi,

dass er in der Flammen - hi - tze  
fin - ché tra sul - fu - rei vam - pi

qua - - len -  
stem - - pri

sammen, ihm zur heis - sen To - des - pein!  
bom - bo, pel di lui mor - tal pe - nar!

Blut.  
tir.

Theuer soll er mir be - zah - len das ge - lieb - - te theu - re Blut.  
Vò - che ca - ro pa - ghi i la - i che al mio ben già fe' sen - tir.

voll den Geist ver - - schwitze! Uebet Rach' an sei - nem Blut!  
l'al - - main pe - - na, ein - - ciam - pi! Tal ven - det - - ta in spi - rior - rar!

Auf, zur Ra - che!  
CHOR. A ven - det - ta!

Auf, zur Ra - che! Auf!  
A ven - det - ta! Sù!

Auf, zur Ra - che!  
A ven - det - ta!

Auf, zur Ra - che! Auf!  
A ven - det - ta! Sù!

HUGO

Ha! wie  
Oh! che

Ha! wie  
Oh! che

furcht - bar!                      Schreck - - lich to - ben      graun - - - - lich - - - - um - -  
*fu - ria!*                      *Che*      *tem - pe - sta,*      *fre - - - - me il*

*p*                      *mf*

hüll - - te      Wet - - ter      dro - - ben!  
*ciel,      sua      i - - ra è      que - - - - sta!*

*p*                      *mf*

Don - - - - ner      kracht!  
*Qual.      fra - - - - gor!*

Bli - - tze ei - len durch die  
*de'      ba - le - ni qual chia -*

*ff*

Nacht, und der Er de Tie fen  
ror, de gli a bis si quan to ur

*ff*

heu la - len. re! Weh! Guai! Weh! Guai! Wir sind ver -  
Per - du - ti

CHOR. (im Schlosse) *ff*

*mf* *fz* *fz* *fz* *fz*

lo - ren! CHOR. Will des Him - mels Zo - ren selbst den Fre - vel  
sia - mo! E del ciel ven - det - ta quan - to omai pro -

*mf* *fz* *fz* *fz* *fz*



CHOR.

Ach! Al - les geht zu Grun - de! O  
 Ah! tut - to è ro - vi - na - to! Oh

rä - chen?  
 via - mo?

HUGO.

un - heilvol - le Stun - de! Ja! Der Him - mel will mich  
 dis - a - stro - so fa - to! Sì! Il ciel fa mia ven -

ere - seen - do

rä - chen!  
 det - ta!

ere - seen - do

RUNIG:

Ich bin be - - - freit! Der Him - mel will mich schü - tzen!  
 Or sciol - ta son! Il cie - lo vuol ch'io scampi!

HUGO.  
 Der D'a -

GULF.  
 Ent - rin - nen magst Du sei - nen  
 Scam - pa - sti, è ve - ro, da suoi

Ich bin nun  
 Or so - no a

Lie - be bringt er Dich zu - rück.  
 mor ti ri - me - na al sen - tier.

Bli - tzen, doch mei - nem Schwerdt ent - rinnst Du nicht!  
 lam - pi, dal fer - ro mio non puoi scam - - par! Was ist  
 Co - sa è

Dein! O na - men - lo - ses Glück!  
 te! Oh so - vru - man pia - cer!

Du bist nun mein! O na - men - lo - ses Glück!  
 Or sei a me! Oh so - vru - man pia - cer!

das? Ha! Ver - flucht!  
 ciò? Co - spet - ton!

*sp* *fp* *f* *p* *pp*

FAUST.

Der Fre - - vel hast Du viel ver - sucht!      Dort in der Gluth ge  
 Del mal ten - ta - sti assai, fel - lon!      Là go - di in fiam - - me il

neuss die Frucht! Me - phi - sto!      Thu - - e dei - - ne Pflicht!  
 gui - - der - don! Me - fi - sto!      Già con - vien - - ti o - prar!

MEPHIST:

Gei - ster, auf, an's Licht!      In die Gluth den Bö - - se - -  
 Spir - ti sù al chiar!      Nel - la bra - - cia quel bar - -

seen - do      *rf*      *pp*

Più presto.

GULF.

wicht!      Hin - weg!      Hinweg!  
 bar!      Pie - ta!      Pietà!

CHOR DER LARVEN.      Hin - ein!      Hin - ein!      Hin - ein in den flammenden  
    In - giù!      In - giù!      In - giù tra fiamme or bal - la

Più presto.

*p*      *f*      *fz*      *p*      *f*      *fz*      *p*      cre - seen

Ha! fürch-ter-lich! Zurück!  
*Non v'ha mer-cè! Di quà!*

Ach, ret-tet,  
*Deh, sal-va,*

Reihn!  
*tu!*

Hin-ein!  
*In-giù!*

Hin-ein in den flammenden  
*In-giù tra fiamme or bal-la*

Reihn,  
*tu,*

hin-ein in den flammenden  
*in-giù tra fiamme or bal-la*

do *f f<sup>z</sup> f<sup>z</sup> f<sup>z</sup> f<sup>z</sup>*

ret-tet mich!  
*sal-va me!*

Lasst ab!  
*Pie-tà!*

Zu-  
*Di*

Reihn!  
*tu!*

Es küh-let die sau-sen-de Gluth  
*Rinfresca il tar-ta-reo ca-lor*

das üp-pi-ge lü-ster-ne Blut,  
*del sangue la-scivo il bol-lor,*

*p cresc. f<sup>z</sup> f<sup>z</sup>*

rück!  
*quà!*

O grau-en-voll Ge-schick!  
*Oh ca-so pien d'or-ror!*

Ver-  
*Mal*

es küh-let die sausende Gluth  
*rinfresca il tar-ta-reo ca-lor*

das üp-pi-ge lü-ster-ne Blut! Hin-ein, hinein, hin-  
*del sangue la-scivo il bol-lor! In-giù, in-giù, in-*

*p cresc.*

flucht sei die - ser Au - gen.blick!      Ach.ret - tet, ret - tet mich!      Ent - -  
*ven - ga a que - sto pun - to ognor!*      *Deh, sal - va, sal - va me!*      *Oh*

ein,      hin - ein in den flammenden Reihn,      hin - ein,      hin - ein!  
*giù.*      *in - giù tra fiamme or bal - la tu,*      *in - giù,*      *in - giù!*

*ff*      *ff*      *ff*

RUNIGUNDE.  
 Er - füllt ist mein Ver - lan - gen,  
*Il ben bra - ma - - to or cin - go,*

HUGO.  
 Ich hal - - te Dich um - fan - gen,      o se - - li -  
*Fra brac - - ci miei ti strin - go,*      *oh bel di -*

FAUST.  
 In den Himmel ih - rer Augen.heissge.liebt in keuscher Brust, ü - ber.se - lig un - ter.  
*In quel ciel de' lu.mi a - ma - ti, ri - a - ma - to in ca - sto sen in - ter.narsi, anche i be -*

se - tzen!  
*gua - i!*

*pp*      *pp*      *pp*

O Schreckensgeschichte!  
*Che fat - to stu - pen.do!*

kein Traum ist die - - ses Glück!  
*che mai po - trà sva - nir!*

ges  
*vin gio - ir!*

Ge - schick!

tauchen: kein Ge - danke fasst die Lust! und mit lee - rem Wunsch ihn se - hen, se - lig und verdammt zu  
*a - ti mai go - de - ron si - mil ben! ma mi - rar - lo a van de - si - o, qual un Tan - ta - lo a pe -*

Er stür - zet sich selbst in die Gluth!  
*Nel fuo - co se stes - so tuf - fò!*

ere - seên - do *fz* *p* erese. -

*p* Er - - - füllt ist mein Ver - lan - - - gen, kein  
*Il ben bra - ma - - - to or cin - - - go, che*

*p* Er - - - füllt ist mein Ver - lan - - - gen, kein  
*Il ben bra - ma - - - to or cin - - - go, che*

MEPHIST:

sein! An - ge - facht ist sein Ver - lan - gen, mächtig bricht die Gluth her - vor! In der  
*nar! Dal de - sio si sen - te ac - ce - so, on - de av - vam - pa a gran po - ter! Del - le*

*pp* So stra - fen des Him - - - mels Ge - rich - te den  
*Del ciel il giu - di - - - zio tre - men - do tal*

*pp*

scendo *fz* *pp*



Traum ist die - - - ses Glück! Ich hal - te Dich um -  
 mai po - trà - - - svä - nir! Fra brac - ci miei ti

Traum ist die - - - ses Glück! Ich hal - te Dich um -  
 mai po - trà - - - svä - nir! Fra brac - ci miei ti

Sin - ne Netz ge - fan - gen liegt be - siegt der stol - ze Thor! FAUST. Mag die  
 brame all'e - sca pre - so già - ce vin - to il paz - zo al - tier! No! pur -

Frev - - - ler am ei - ge - nen Blut!  
 pe - - - na al mal - va - gio det - tò!

RUNIG:  
 fan - - gen, o se - li - ges Ge - schick! Er - füllt ist mein Ver - lan - -  
 strin - go, o bel di - vin gio - ir! Il ben bra - ma - to or cin - - -

HUGO.  
 fan - gen, o se - li - ges Ge - schick! Er - füllt ist mein Ver - lan - -  
 strin - go, o bel di - vin gio - ir! Il ben bra - ma - to or cin - - -

FAUST.  
 Welt in Trümmer ge - hen, die - ser Him - mel wer - de mein! Mag die Welt in Trümmer  
 chè quel ciel go - da i - o, va - da il mon - do a ro - vi - nar! No! pur - che quel ciel go -

poco a - poco ere

gen, kein Traum ist die - ses Glück!  
 go, che mai po - tra sva - nir!

gen, kein Traum ist die - ses Glück!  
 go, che mai po - tra sva - nir!

ge - hen, die - ser Him - mel wer - de mein! In den Him - mel ih - rer Au - gen, heiss ge -  
 da i - o, va - da il mon - do a ro - vi - nar! In quel ciel de' lu - mi a - ma - ti, ri - a -

MEPHIST:

In der Sin - ne Netz ge - fan - gen liegt be -  
 Del - le brame all' e - sca pre - so gia - ce

seen do *f* *fz* *fz* *fz*

*p* Ich hal - - - te Dich um -  
 Fra brac - - - ci miei ti

*p* Ich hal - - - te Dich um - fan - - gen, o  
 Fra brac - - - ci miei ti strin - go, oh

liebt in keuscher Brust, ü - ber - se - - - lig un - - - ter - tau - chen, kein Ge -  
 me - to in ca - sto sen in - ter - nar - - - si, an - che i be - a - - ti mai go -

siegt der stol - ze Thor! An des Weibes Reiz zer - schellet ist des Gei - stes ke - cker Plan; was des  
 vin - to il paz - zo al - tier! Tra be' vez - zi dell' a - man - te franse l'ar - ro - gan - te ar - dir; ha, per

*pp* So strafen des Him - mels Ge -  
 Del ciel il giu - di - - zio tre -

CHOR. *pp*

*fz* *p*

fan - - gen, o se - - li - ges Ge - schick!  
 strin - - go, oh bel di - vin' gio - ir!

se - - li - ges Ge - schick!  
 bel di - vin' gio - ir!

dan - - ke fasst die Lust! Mag die Welt in Trüm - mer  
 de - - ron si - - mil ben! Nö! pur - che quel ciel go -

Frevlers Bu - sen schwellet, ist der Höl - le An - gel - zahn! Was des Frev - - lers  
 gon - fio che si van - te, la - mo no - stro a in - ghiot - tir! Ha, per gon - - fio

rich - te den Frev - - ler am ei - - ge - nen Blut!  
 men - do tal pe - - na al mal - va - - gio det - to!

Er - - füllt ist mein Ver - lan - - -  
 Il ben bra - ma - to or cin - - -

Er - - füllt ist mein Ver - lan - - -  
 Il ben bra - ma - to or cin - - -

ge - hen, mag die Welt in Trümmer ge - hen, die - ser Him - mel wer - - de mein, die - ser  
 da i - o, no! pur - che quel ciel go - da i - o, va - da il mon - do a ro - - vi - nar, va - da il

Bu - - sen schwel - - let, ist der Höl - - le An - gel -  
 che si van - - te, la - - mo no - - stro ad in - ghiot -

gen, kein Traum ist die - ses Glück!  
 go, che mai po - tra sva - nir!

gen, kein Traum ist die - ses Glück!  
 go, che mai po - tra sva - nir!

Him - mel, die - - - ser Him - mel wer - de mein! Mag die Welt in Trümmer  
 mon - do, va - - - da il man - do a ro - vi - - nar! *No! pur.chè quel ciel go -*

zahn, ist der Höl - le An - gel - zahn,  
 tir, là - - - mo no - - - stro ad in - ghot - tir,

*fp fp fp fp*

Kein Traum ist die - ses  
 Che mai po - - - tra sva - - -

Kein Traum ist die - ses  
 Che mai po - - - tra sva - - -

ge - hen, die - ser Himmel werde mein, die - - ser Him - - - mel wer - - de  
 da i - o, va - da il mondo a ro - vi - nar, va - - da il mon - - - do a ro - - vi - -

ist der Höl - - - le An - - - gel  
 là - mo no - - - stro ad in - - - ghot

CHOR. So Del stra - fen des Him - - - mels Ge -  
*f* eiel il giu - di - - - zio tre

*fp fp fp fp f*

Glück! nir! Kein Traum ist po -  
 Glück! nir! Kein Traum ist po -  
 mein! nar! Die - ser Him - mel do a  
 zahn, tir, ist der Höl - le  
 rich - te den Frev - ler am ei - genen Blut!  
 men - do tal pe - na al mal - va - gio det - to!

die - ses Glück; ich hal - te Dich um - fan - gen, kein Traum ist po -  
 tra - sva - nir, il ben bra - ma - to or cin - go, che mai po -  
 die - ses Glück; ich hal - te Dich um - fan - gen, kein Traum ist po -  
 tra - sva - nir, il ben bra - ma - to or cin - go, che mai po -  
 wer - de mein; mag die Welt in Trüm - mer ge - hen, die - ser  
 ro - vi - nar, nò, pur - che quel ciel go - da i - o, va - da il  
 An - gel - zahn! Was des Frev - lers Bu - sen schwel - let, ist der Höl - le  
 in - ghot - tir! Ha, per gon - fio che si van - te, l'a - mo no - stro ad  
 So strafen des Himmels Ge - rich - te den  
 Del ciel il giu - di - zio tre - men - do tal

die träs ses Glück!  
träs ses Glück!

Him mel wer de mein!  
mon do a ro vi nar!

An gel zahn!  
in ghot tir!

Frev ler am ei ge nen Blut!  
pe na al mal va gio det to!

*ff*

*dim.*

*pp*

*f*

*pp*

**ENDE DES ERSTEN ACTS.**



# ZWEITER ACT.

## № 12. INTRODUCTION UND BLOCKSBERG-SCENE.

Adagio.

The musical score is written for piano and voice. It consists of seven systems of music. The first system is a piano introduction in 3/4 time, marked *pp*. The second system continues the piano introduction. The third system features a piano accompaniment with a dense texture of chords in the bass. The fourth system shows a piano accompaniment with a rhythmic pattern of eighth notes, marked *f* and *pp*. The fifth system continues this piano accompaniment. The sixth system features a piano accompaniment with a rhythmic pattern of eighth notes, marked *f* and *pp*. The seventh system features a piano accompaniment with a rhythmic pattern of eighth notes, marked *f* and *pp*. The vocal line enters in the sixth system with the lyrics "ere scen do".

## Allegretto.

## CHOR DER HEXEN.

Brenne, La-ter-ne, na-he und ferne  
Ar-di, lan-ter-na, che si di-scerna

däm-mere auf! Flimm're und leuchte ü-ber die feuchte Hai-de hin-auf!  
lo sfavil-lar! Vie-ni que' fo-schi u-mi-di bo-schi a rischia-rar!

Dass wir sausen, dass wir brausen, hus-sasa laut! hus-sasa laut! bis es  
Suoni a stri-di, s'al-zi a gri-di lo-co-co quì, l'o-co-co quì, fi-no al

## EINE HEXE.

graunt!  
di! Wenn die Weide sprosst, wenn der Ku-ckuck ruft und die Hai-de schosst, ziehn wir  
Del sal-ceto al fior, del cuc-co al cu-cu, nel bel rin-ver-dir, gi-riam

durch die Luft auf den al-ten Blocksberg aus! Bei des Irrlichts Glanz, um die zwölfte Stund, sind wir  
l'aria a ingiù sull'an-ti-co Brut-te-ro! Fo-co fa-tuo appar, mez-za not-te fa, quanto al

da zum Schmaus, sind wir da zum Tanz, von dem ganzen Erden - rund! Und in Saus und Braus wird die  
*banchet - tar, giunti sia.mo già da due e - mi - speri in qua! Gozzo - vi - gliam li, tra not -*

Nacht durchwacht, geht die Lampe aus, ist das Fest vollbracht; wenn es graut, sind wir zu  
*tur - no or - ror, ma fa - cen - do di fi - ne ha quel ro - mor; sia - mo a ca - sa al pri - mo al -*

CHOR.  
 Haus -  
*bor.*  
 Brenne, La - terne, na - he und fer - ne däm - mere auf! Flimm're und leuchte ü - ber die feuchte  
*Ar - di, lan - ter - na, che si di - scer - na lo sfavil - lar! Vie - ni que' fo - schi u - mi - di bo - schi*

Hai - de hin - auf! Dass wir sausen, dass wir brausen, hus.sasa laut!  
*a ri - schiarar! Suomi a stri - di, sal - zi a gri - di lo - co.co qui,*

EINE HEXE.  
 hus.sasa laut! bis es graut! Frisch zum Tan - ze, rings im Kran - ze, hussa - sa  
*lo - co.co qui, fi.no al di! Or bal - lia - mo, ca - ro - lia - mo con gran o -*

laut!  
cò!

Zu dem Fe-ste kommen Gä-ste,  
Chi tal fe-sta, qual s'ap-pre-sta.

sel-ten ge-schaut!  
quì già mi-ro?

Herr und Meister  
Ec-co il de-stro

unsrer Geister, mit dem  
Si-re, e maestro col sa-

*f* *p*

Klu-gen, nim-mer Gnu-gen, der ihm ver-traut!  
pien-te, la cui men-te pur gli fi-dò!

CHOR.  
Frisch zum  
Or-bal-

*p*

Tan-ze, rings im Kran-ze, hus-sa-sa laut!  
lia-mo! ca-ro-lia-mo con grano-cò!

hus-sa-sa laut!  
con grano-cò!

hus-sa-sa  
con grano-

laut!  
cò!

*f*

Will - kommen, willkommen zu Saus und Braus,  
*Ben giunti, ben giunti a tri - pu - di - ar.*

will - kommen, willkommen zum lust'gen  
*ben giun - ti, ben giunti a goz - zo - vi -*

Schmaus!  
*gliar!*  
 MEPHIST:

Sich' uns nun an Ort und Stelle!  
*Ec - co - ci, facciam qui po - sa!*

FAUST:

Suchst Du hier die Wunder - que - lle, wo der  
*Cer - chi fon - te pro - di - gio - sa: ma l'in -*

MEPHIST:

Un - sinn ist zu Haus, lacht Dich Narr und Flu - ger  
*sania ha stanza qui, saggio, e paz - zo bef - fan - ti.*

FAUST:

Zweifle nicht an meinem Wort! Wohl, so  
*Presta fe - de al mio par - lar! Va, quel*

MEPHIST:

zeig' mir an den Ort! Ei - ne Jungfrau, grau und kalt, dreimal dreissig Jah - re alt, oh - ne  
*luo - go ad in - di - car! Donzel - let - ta in gri - gia e - tà, chè di no - vanta an - ni già, sen - za*



FAUST.

Speis und Schlaf be - wacht sie im tiefsten Er - den - schacht! Ei - ne Quel - le, wohl be - dacht, die  
*pa - scer - si, e dor - mir, sta quel pozzo a cu - sto - dir! Fonte pro - met - te - sti tu, di*

ere - seen - do - *p*

MEPHIST:

un - widerstehlich macht, hast Du mir ver - heissen hier. Ko - sten sollst Du bald von ihr. Wie's dem  
*gran magi - ca vir - tu, che A - mo - re fa tri - on - far. To - sto ten fa - rò gu - star. Qua - si a*

FAUST.

Ei - sen beim Mag - net, geht es dann bei Weibern Dir, kei - ne, kei - ne wi - der - steht! Lass das  
*ca - la - mi - ta al - lor, trai le don - ne coll' a - mar, niu - na, niu - na scampa an - cor! Via si*

Wun - der denn ge - lin - gen, ei - ne Scha - le flugs mir bringen, mich ge - lü - stet sehr nach ihr, mich ge -  
*fac - cia quel por - ten - to, con tal su - go ven - ga spen - to il de - sio, ch' ho d'as - saggjar, il de -*

Andante maestoso.

MEPHIST:

SYCORAX.

lü - stet sehr nach ihr. Sy - corax! he - be Dich aus dei - ner Kluft! Wer be -  
*sio, ch' ho d'as - sag - giar. Si - co - rà! e - sci fuor dall' an - tro tu! Chi chia -*



MÉPHIST:

gehret mein? wer ruft? Der Meister ruft! Komm'an die Luft! Sycorax! bring'in wohlgewaschener  
 mommi, di' chi fu? Il mastro c'è! Qua vie-ni sù! Si-co-rà! porta in taz-za ben net-

Scha-le einen Trunk zum lust'gen Mahle! Sycorax!  
 ta-ta, un li-quo-re a far bal-la-ta! Si-co-rà!

Allegretto.

SYCORAX.

Ich komm',ich  
 Son qua, son

CHOR.

komm'ich bring'den Trank in Ka-tzen-sil-ber, rein und blank! Die Al-te bringt den Wunder-trank! O  
 qua, col li-quo-rin in mi-ca bianca, ed ar-gen-tin! La ma-ga por-ta il li-quo-rin! Deh

MÉPHIST:

gieb uns, wir sind lie-bes-krank! Schweigt und weicht zu-rück von ihr: ich bin Herr im Hause  
 pre-sto, pasciam la-mo-rin! Zit-to dis-co-sta-te-vi; io pur sol co-mando

FAUST.

hier! Wohl-an! ich bin's, der Dein be - gehrt!  
 qui! Or - ben! ri - chiesta sei da me!

SYCORAX.

Trink! und nichts ist Dir ver - wehrt. Wo nicht Gold und Sil - ber hel - fen, hilft der Wundertrank der  
 To! si vie - ta nul - la a te: Do - ve lor non sal - da pia - ghe, gio - va il su - go del - le

CHOR.

El - fen! Trink! trink! trink! rasch und flink! Wir sind so krank, gieb uns den  
 ma - ghe! To! to! to! a buon prò! Languenti siam, dà che be -

FAUST.

Trank! Wir sind so krank. gieb uns den Trank! Ist es thö - richt auch zu sin - nen, will ich's  
 viam! Languenti siam, dà che be - viam! Sebben il pen - sar sia va - - no, io pur

MEPHIST.

Trau' dem Wahne, der Dich  
 Se ti fi - di a ciò che ab

SYCORAX.

Willst Du leicht den Schatz ge - win - nen,  
 Se tu vuoi le - var te - so - - ro,

mu - thig doch be - gin - nen; wer hat je, Na - tur, ganz er -  
 pro - ve - rò lar - ca - no; chi può mai spie - gar, oh na -

blen - det, traust der Hölle, die Dich pfän - det; könn - te je Na -  
 ba - glia, fi - di all'or - co che fra - sta - glia: mai na - tu - ra la - sce -

darfst nicht lan - ge Dich be - sin - nen, sie hest Du im Traum ihn dort  
 non tar - dar, nè far - di - mo - ro, fos - se in so - gno an - cor, che ve -

mes - sen dei - ne Spur? wel - che We - ge du magst gehn, kann kein Sterb -  
 tu - ra, il tuo o - pe - rar? qua - li vie che fac - cia tu, uom non ve -

tur wohl ver - las - sen ih - re Spur? Wer's versucht mit frey - lem Sinn, stürzt in  
 ra il suo gi - ro ch'ognor fa? Chi lo pro - va in fol - le ar - dir, ro - vi -

schimmern un - ter'm Baum, gleich im Trau - me he - be ihn, willst Du's  
 des - si il suo chia - ror, all' in - so - gno a tor - lo va, se ti

*crese.*

- li - cher er - spähn!  
 - de le or - me più!

sein Ver - der - ben hin!  
 nan - do vuol pe - rir.

**CHOR.**

Trink! trink! trink! rasch und flink! trink! trink! rasch und flink!  
 To! to! to! a buon prò! to! to! a buon prò!

wachend, ist er hin!  
 desti, e' scap - pe - ra!

*p*

*p* Dochein Tröpflein lass am Grund *f* mir, mir, mir! *p* macht zu Lie-bes-lust ge-sund *f* hier, hier,  
*Pur.chè* *re-sti un goc-cio - lin* *lù, lù, lù!* *che m'in - vo-gli a bel mor - bin* *qui, qui,*

FAUST. *f*  
 hier! *Ha!* wie ist mir zu Sin - nen!  
*qui!* *Ah!* *qual am - ba - scia* *mai sen - to!*

*cresc.*

*p*

Win - terfrost und Som - mergluth streiten im be - weg - ten Blut,  
*Gie - lo sì* *ch'e - sti - vo ardor.* *si com - bat - ton den - tro al cor,*

MEPHIST. *f*  
 Sieh, das ist des Trankes  
*Vè quel ber ha for - za*

SYCORAX. *f*  
 mich durch - ra - set Lust und Wuth!  
*gu - sto in - va - sa - mi, e fu - ror!* *O ver - messe - nes Be - gin - nen!*  
*Oh che te - me - ra - rio in - ten - to!*

DREI HEXEN. *p*  
 Kraft! sei - ne selt - ne Ei - gen - schaft. *Fühle*  
*tal!* *ch'è di qua - li - tà fa - tal.* *Te - co a*

FAUST.

Wil - der Lust Ver - langen regt mich auf, im tie - fen Grunde heiss ent -  
*De' sen - si il de - si - o, già con - tur - ba l'es - ser mi - o, tut - to'l*

mich zu Dir ge - trieben, schöner Mann! sieh' mich an! will Dich herzen, will Dich lie - ben!  
*star sento in vo - gliarmi, bel gar - zon! qua, mi - gnon! vo' ba - ciarti, vo - glio a - mar - ti!*

flammt ist all' mein Blut! Nein, von die - ser Fluth  
*san - - gue m'ar - de or or! No. di quel li quor*

*eresc.* *f* *tr*

ko - ste nimmer Bös noch Gut! Ich al - lein will es sein! Auf! zur  
*mai non gu - sti un al - tro an - cor! Io sol ciò pro - ve - rò! SYCORAX. Per gli*

Süsser Buh - le, hab Dich  
*Dol - ce dru - do, io a - mo -*

Stun - de, Ku - ni - gun - de. Du bist mein! Fort, ihr Schlangen,  
*De - i, Cu - ne - gon - da, mia tu sei! MEPHIST: Via ser - pen - ti,*

In dem Bu - sen brennt die Gluth, die Be -  
*Dentro al sen' e - gli ar - de già, bol - le il*

lieb! komm'an's Herz. ein Küsschen gieb, füh - re mich ins Brautbett ein, will dein  
*ti, dà ba - ciuc - chi, e stringi - mi, va a con - dur - mi al ta - la - mo, tua spo -*

CHOR. Fühle mich zu Dir ge - trie - ben, schö - ner Mann!  
*Teco a star sento in vo - gliar - mi, bel gar - zon!*

fort von hin - nen , fort! fort!  
*via da quin - ci. su! su!* nimmer schaut ihr diesen  
*qua non mai ver - re - te*

gier - de kocht im Blut , und des Au - ges Sehnen sucht  
*san - gue in fe - ri - tà, e dell' oc - chio l'ap - pe - tir*

trau - tes Weibchen sein! komm'an mei - ne treu.e Brust, sollst ver -  
*si - na ognor sa - rò! pres - so al pet - to mio fe - del. go - de -*

sieh' mich an! will Dich her - zen, will Dich lie - ben,  
*qua, mi - gnon! ro' ba - ciar - ti, vo - gliò a - mar - ti,*

*dol.*

Ort, ja, das sei die letzte Nacht, die hier Hex - en zu - ge - bracht, ja,  
*più, mai qui pos - sa per not - tar stre - ga, chè per fa - sci - nar, mai*

lüstern die verbot ne Frucht ; bald zu reicher Lust er - steht,  
*cerca il po - mo del de - sir. Di tal se - me na - sce - si*

gehn in Liebes - lust, komm'an meine treue Brust, sollst ver - gehn in Lie - bes - lust, komm'an  
*rai d'amor il ciel. pres - so al pet - to mio fe - del. go - de - rai d'a - mor il ciel, pres - so al*

will Dich drü - eken an die Brust, sollst ver - gehn in Lie - bes - lust! Will Dich  
*pres - so al pet - to mio o - gnor strug - ge - rat. ti il dol - ce ar - dor! Pres - so al*

*mf f tr*



das sei die letz-te Nacht, die hier He-xen zu-ge-bracht!  
 qui pos-sa per-not-tar stre-ga, ché per fa-sci-nar!

was die Stunde hier ge-sät.  
 ric-co germe or o-ra qui.

mei-ne treu-e Brust, sollst vergehn in Lie-bes-lust!  
 pet-to mio fe-del, go-de-rai d'a-mor il ciel!

drü-cken an die Brust, sollst ver-gehn in Lie-bes-lust! *p* Will Dich  
 pet-to mio o-gnor, strug-ge-rat-ti il dol-ce ar-dor! *Presso al*

drü-cken an die Brust! *ff*  
 pet-to mio o-gnor!

Weh' uns!  
 U-hi!

Weh' uns!  
 U-hi!

Weh!  
 Uh!

*tr*

*fz*

*crese.*

*ff*

# № 13. RECITATIV, CHOR UND CAVATINE.

Medesimo Tempo.

(Verwandlung. Ein Platz in Aachen, im Hintergrunde der Dom.)

FRANZ. Recit.

(Franz und Röschen treten auf.)

Da sind wir mit ten nun in Aa-chen, und wis-sen nicht, wie es ge-  
*Siam giunti in mezzo al-la cit - ta - de. Co-me, non so; ma tu an-*

schah. Doch freut's Euch nicht: Ihr sprecht kein Wort, und seht so melancholisch drein! Erst trieb es Euch so sehr hie-  
*cor non lie - ta sei, e il volto hai pie-no di tri-sterza. Per so - lo tuo pia-*

RÖSCHEN.

her: nun sind wir da, und Ihr seid doch nicht hei - ter. Fühlt Ihr Euch krank? Nein, gu - ter  
*cer qui - vi io venni, ed or non sei con - ten - ta? che deg-gio far? Mio buon Fran-*

FRANZ.

Franz. Doch ängstigt ei - ne dü - stre Ab - nung mich! O fürch - tet nichts, so lang' ich bei Euch  
*ce-sco, ah trop-po son op-pres-sa di ti - mor! Fin - ché io son con te te - mer non*

RÖSCHEN.

FRANZ.

bin! Du treue Seele, könnt'ich Dir ver-gelten! Ach, redet davon nicht! es macht das Herz uns Bei-den  
*dei! Ma co-me posso ma - i com-pen-sarti? Ah! non parlar di cio! trop-po è pe-no-so al*

a Tempo.

schwer. Doch lasst uns gehn, dass nicht die Kai-serkrönung wir ver-säu-men.  
*cuor. Ma non per - diam la fe - sta dell'in - co-ro-na-zio - ne.*

(Orgel im Innern des Doms.)

Andante.

Wo a - ber mag sie vor sich gehn? Ach hört! — Mu - sik in je - ner Kir - che! viel -  
*Si, pre-sto andiam, ma do-ve si fa? A-scolta! — quel tem-pio d'in - ni suo - na, i -*

RÖSCHEN.

SOPRAN.

leicht ist's dort. Gehn wir hin - ein! (Sie gehen in den Dom.)  
*vi sa - ra. En - tria - mo!*

CHOR der Hochzeitgäste  
im Innern des Doms.

ALT.  
Sende, Him-mel, Segens - fil - le  
*Ver - sa, oh ciel, di gra-zia i fiu - mi*

TENOR.  
Sende, Himmel, Segens - fil - le  
*Ver - sa, oh ciel, di gra-zia i fiu - mi*

BASS.  
Sende, Himmel, Segens - fil - le  
*Ver - sa, oh ciel, di gra-zia i fiu - mi*

auf das theure Paar her - nie - der! Sei - nes Glückes Tag um - hül - le nie ein bö - ses Schicksal  
*sul - la fi - da cop - pia a - ma - ta! Mai di sua for - tu - nai lu - mi tur - bi un' o - ra dis - gra -*

(Röschen kommt aus dem Dom.) RÖSCHEN.

wie - der! Mö - ge die - ses Bund's Ge - deih'n Lohn ihm sei - ner Treue sein! Ich muss ins Freie!  
*zia - ta! Di quel no - do il pro - spe - rar. ven - gai co - ri a pre - mi - ar! Bi - so - gno ho d'a - ria!*

Recit.

Ach! ein Brautpaar vor dem Al - tar! Die Glückli - chen! Sie sind für e - wig nun ver -  
*Du - e spo - si ap - piè dell' a - ra! Fe - li - ci - tor! Fu - ron dal cie - lo or u -*

bunden! Wie hat ihr Anblick doch von Neuem die Sehnsucht nach dem theuren Freund ge-  
 ni-ti! Oh, co-me a si ri-den-te vi-sta l'im ma-gin suo ri-sor-se nel mio

weckt! Wie wird dies arme kranke Herz die Trennung länger noch er-tra-gen?  
 se-no! O cal-di mie-i de-si-ri! qual fon-te sie-te di mar-ti-ri!

a tempo

Larghetto con moto.

RÖSCHEN. *mf*

*p* Dürft'ich mich nennen sein  
 Vor-re-i chia-mar-mi la

*p* *mf* *p*

ei-gen, laut es be-ken-nen und zei-gen, wür-de mein Herz ge-sund bis auf den Grund.  
 su-a, e con-fes-sar-gli: son tu-a, sarei gua-ri-ta al-lor fin den-tro al cor.

Al-le die Leiden zer-rön-nen, wä-re kein Scheiden, kein Trennen, wenn uns des Priesters Hand  
 Non più mar-ti-re sa-ri-a, purchè al par-ti-re la vi-a chiu-da il sa-cer-do-tal

*p* un poco ritard.

seg-nend ver-band, wenn uns des Prie-sters Hand seg-nend ver-band,  
 ri-to nu-zial, chiu-dail sa-cer-do-tal ri-to nu-zial.

a tempo *mf* *p* *mf*

seg-nend ver-band! A-ber ge-schie-den vom Lie-ben, ist mir kein Frie-den ge-  
 ri-to nu-zial! Ma dall'e-let-to di-sciol-ta, pa-ce al mio pet-to fu

*mf* *p* *mf* *p*

*erese.* *p*

blie-ben, sank mir des Le-bens Pracht schwindend in Nacht, sank mir des  
 tol-ta, e nel-la fresca e-ta not-te si fa, e nel-la

*erese.* *p* ritard. - - a tempo

Le-bens Pracht schwindend in Nacht, schwindend in Nacht!  
 fre-sca e-ta not-te si fa, not-te si fa!

*erese.* *f* *p* ritard. - - a tempo *pp*



N<sup>o</sup> 14. RECITATIV.Recit.  
RÖSCHEN.FRANZ. (betrübt.)  
Andante.

Lebt wohl! ich keh-re heim nach Stras-burg. Was ist Dir, Franz, auch Du ver-  
Io or ri-tor-no a Stras-bur-go. For-re-sti in ver ab-ban-do-

läs-sest mich? Ich muss es wohl, da dort sich Jemand fin-det, dem lieber Ihr nun fol-gen  
nar-mi? Lo deb-bo far, poi-chè qual-cun ve-de-sti che di me ti è più

werdet. Ist Faust im Dom? hast Du ihn dort ge-sehn? Da seht nun selbst, wie Ihr ihn liebt!  
ca-ro. Ve-du-to hai tu nel tempio Fau-sto? di! Ah trop-po ve-do, quan-to l'a-mi!

Ich hoff-te, als ich mit Euch ging. wir wür-den nie ihn wie-der-sehn, und Ihr. ge-  
Al-lor-chè pian-si in-siem a te. spe-rai che più non lo ve-dremmo, e che pie-

rührt von mei-ner Lie-be, mir end-lich Eu-er Ja-wort ge-ben! Doch nun ist al-le Hoff-nung  
*to - sa tu a que - sto cuor, m'a - vre - sti re - so e - gual a - mo - re! Ma questa speme, dio! sva -*

RÖSCHEN.  
 hin. O zür-ne nicht! Ich kann nicht an-ders!  
*nì. Non m'ac - cu - sar! Non al - tro pos - so!* *(Die vier Gefährten Faust's kommen aus dem Dom.)*  
**Allegro moderato.**

a tempo WOHLH: (zu Röschen.) WAG: RAYL: MOOR.  
 Ach, sie-he da! die schöne Nach-ba-rin! Will - kommen hier! Will - kommen hier!  
*Che veg-gio mai? Ro-si - na bel - la quì? Sa - lu - te a te! Sa - lu - te a te!*

Recit. RAYL: (zu Franz.) MOOR.  
 Auch Du hier, tapf-erer Held? Denkst Du uns wie-der ein-zu - fan-gen? Wie habt Ihr nur den Weg ge-  
*Tu pur, gen-til Fran-ce - - sco, sei ve-nu-to al - la fe - sta? Fin quì com'hai la via tro -*

FRANZ. RÖSCHEN. (zu Wohlh.)  
 fun-den? Ach woll-te Gott, wir hätten ihn ver - fehl't! Ich bitt' Euch, sprecht nicht so, und lasst mich  
*va - to? Vo - les - se il ciel che quì non fos - si giunto! Ah! non par - lar co - sì, or or men'*

WOHLH:

geh'n! Ver-wei-let hier nur noch ein we-nig, so könnt Ihr mit der schö-nen  
*va-do! Per po-co an-cor, deh, quì ri-ma-ni. Po-trai ve-der in-sie-me a*

RÖSCHEN.

Grä-fin ihn dort aus dem Do-me kom-men sehn. Hört auf, ich glaub' Euch den-noch  
*lui la spo-sa lie-ta dal tem-pio or u-scir. Agl' oc-chi miei da-rò io*

RAYL: (zu Franz.)

nicht! Du wirst nun wohl bei uns ver-blei-ben, denn Rös-chen wird ein Glei-ches  
*fe-de! Da noi re-star tu cer-to in-ten-di, e Ro-sa an-cor non par-ti-*

thun. Wir füh-ren hier ein lu-stig Le-ben, und ha-ben Al-les voll im Ue-ber-fluss.  
*rà. Noi quì go-diam al-le-gra vi-ta, quì vil pia-cer non fre-no ha.*

FRANZ.

WOHLH: (zu Röschen.)

Lasst mich! ich mag mit Euch nichts thei-len. Es ist, wie ich es Euch ge-  
*Nul-lu do-man-do, nul-la vo-da-te. Quel ch'io già dis-si, è chia-ro e*

sagt: er hat nur Au-gen noch für sie! Drum rächt Euch an dem Fal-schen, und wählet mich zu Eu-rem ver; in lei son tut ti i suoi pen-sier! Or fu di lui ven-det-ta, e sce-gli me per tuo com-

RÖSCHEN. (unwillig.)  
Freunde! Ich führ'nach Strasburg Euch zu-rück, dort soll der Kir-che Band uns ei-nen. Genug nun der Ver-pa-gno! A ca-sa an-cor ti con-dur-rò, e te-co u-ni-to sem-pre sa-rò. Perfi-do, ti dis-

FRANZ. RAYL: WAG:  
leum-dung! ver-lasst mich, Un-ver-schäm-ter! Hin-weg von ihr! Was giebt es da? Was prez-zo, dal mio piè ti dis-co-sta. Non la toe-car! Che co-sa fu? Tèn-

WOHLH: (bei Seite.) RÖSCH: (zu Wagner.)  
hast Du mit dem ar-men Kin-de? Ein blos-ser Scherz! Ver-dammter Ei-gen-sinn! Er tar puoi tu fan-ciul-la in-er-me? Per gio-co sol! Qual fer-mo al-te-ro cuor! Ei

lästert un-tern Freund, und schilt ihn falsch und treu-los. Faust kann nicht treu-los sein! par-la mal di Fausto, lo chia-mò in-fi-do e fal-so. Ei non è in-fi-del!

Poco Adagio.

FRANZ. a tempo

(Orgel im Dom.)  
 Komm'Rös-chen, lass uns flie-hen! es droht uns hier nur Un-glück.  
 Poco Adagio. Pre-sto di qui par-tia-mo! sfor-tu-na qui ti se-gue.

RÖSCHEN.

(Die Hochzeitgäste ziehen paarweise aus dem Dom, zuletzt Hugo, Kunigunde und Faust.)

O Gott, ich soll ihn wie-der-se-hen!  
 O ciel! an-cor po-trò ve-der-lo!

(Röschen will zu ihm eilen) FRANZ. (hält sie zurück.)

Was wollt Ihr thun? so bleibet doch! Ihr stö-ret ja den Traunugszug!  
 Che vuoi tu far? deh qui ri-mani! la pro-ces-sion non dis-tur-bar!

Recit. HUGO. (zu Faust.)

Es wird die Freu-de dieses schönen  
 Per tut-te for-tu-ne d'un ta-le

*trium*

*p* Recit.

Ta-ges durch Eu-re un-ver-hoff-te Ge-gen-wart, o ed-ler Mann, un Vie-les noch er-gior-no, per quan-to fa-ce-sti in mio fa-vo-re, gen-til Si-gnor, a voi ren-do mer-

KUNIG: (zu Faust.)

höht. Ich weiss, dass Eu - rer Mit - wir - kung ich mei - ne Frei - heit dan - ke. So  
*cè. So ben ch'al vo-stro a - ju - - to deg-gio la li - ber - tà. Le*

HUGO. (zu Faust.)

nehmt denn mei - nen wärm - sten Dank! Er - freut uns die - sen A - bend, bei un - serm Hoch - zeit -  
*gra - zie mie vi pre - go ac - cor! E di pre - sen - za vo - stra la nu - zial fe - sta or -*

Andante.

fe - ste, mit Eu - rer Ge - gen - wart. Bald se - hen wir uns wie - der! <sup>(ab mit Kunig:)</sup>  
*na - re spe - riam che non vi spiac - cia. Ci ri - ve - drem sta - not - te!*

Recit.  
 FAUST.

Ha, Welch ein Weib! und ich sollt' ihr ent - sa - gen? Der Höl - le hätt' ich mich ver -  
*O, qual bel - tà! ed io co - sì la per - do? Ce - de - a qua - si al mio de -*

a tempo

(überlegend.)

pflichtet, da - mit ein An - drer glücklich sei? Nein, sie sei mein! ich geh' zum Fest, — die  
*sti - no, qua - si go - dea del gau - dio lor. No, mia sa - rà, al lor fe - stin an -*

Andante sostenuto.



Nacht, — der wil-de Taumel, — Ge - le - genheit und List, — was  
 drò, e fra'l tu - mul - to at - trarla a me sa - prò; e

die - se nicht ver - mö - gen, vol - len - de dann der Zau - ber! Auf, mei - ne Freun - de,  
 se con l'ar - te man - co, fa - rò u - sar gl'in - can - ti! A - mi - ci an - diam pel

WAGNER.  
 schmü - cket Euch zum fro - hen Hochzeit - fe - ste. Ver - wei - le noch! es  
 nu - zi - al ban - chet - to a pre - pa - rar - ci. Re - sta an - cor! son

FAUST.  
 ha - ben sich Be - kann - te ein - ge - fun - den. Wie, sie ist hier? und gra - de jetzt? Ha, ich er -  
 giun - ti in que - sto i - stan - te al - cu - ni a - mi - ci. Com' el - la qui? un il - lu - sion, cer - to non

WOHLH: (zu Röschen.)  
 ken - ne dei - ne List, du schadenfroher Teu - fel. Blick' hin, sieh' sein Erblas - sen, und nenne mich Ver -  
 è? ciò des - si a te, ar - ci - ma - li - gno spir - to. Il suo pal - lor mi - ra - te, e in - giu - sto mi chia -

RÖSCHEN. (schüchtern zu Faust.) FAUST. (verlegen.)

!eum - der! Es kann nicht sein. Mein theu - rer Freund! Dich find' ich hier so un - ver - hofft!  
 ma - te! A - mi - co mio, ti ve - do an - cor! Ti tro - vo quì? tu mi sor - prendi!

RÖSCHEN. (mit holder Scham.) WOHLH: (für sich)

Du konn - test Dich ent - schlies - sen? Bei Dir nur kann ich le - ben! Er ist ver -  
 Ma la ra - gion pa - le - sa! Sol te - co vi - ver pos - so! E - gli è con -

RÖSCHEN.

wirrt und kalt, das muss sie ü - ber - zeu - gen. Du bist so fremd, das töd - tet mich.  
 fu - so, or de - ve es - ser con - vin - ta. Si fred.do, o ciel, tu sei con me.

FAUST. (ergriffen.) (weich) Adagio. Recit.

Nein, nein, nur ü - berrascht! Sei herzlich mir willkommen! Doch nun, auf kur - ze Zeit ver -  
 No, no, sor - pre - so son! Con gio - ja ti ri - ve - do! Ma or, - per po - co de - vi la -

(zu Wagner.) RÖSCHEN.

lass mich! Be - glei - te sie in unsre Wohnung! Folg' bald und lass mich nicht in Angst ver - ge - hen!  
 sciar.mi! La gui - da tu a nostra di - mo - ra! Ad - dio, non is - cor - dar ch' in te sol fi - do!

# No. 15. RECITATIV UND ARIE.

Allegro.

FAUST.

Wie ist mir! Welch ein Zwist erhebt sich mächtig mir im  
*Che sen - to! Qual con - tra - sto mi si de - sta quì nel*

*cresc.* *f* *p*

In - nern und theilt mein Herz, dass bei - de Häl - fen sich feind - lich be - fehden!  
*pet - to, spar - ten - do il cor, ch'ambe le par - ti fan guer - ra in se - no!*

*f*

Zweifache Lie - be, gleich stark und ge - waltig, bewegt und treibt mich hin und wie - der!  
*Un doppio amore, pari in for - za e vi - go - re, in qua mi mo - ve, in là mi spin - ge!*

*f* *sp*

*poco a poco ritard.*

134 **Larghetto con moto.**

Hier, die süs-se  
Qui, quel dolce af-

dol.

Nei-gung der kind-lich rei-nen See-le, die arg-los mir ver-traut; der Lie-be ru-hig  
fet-to d'un' al-ma pu-ra.e schiet-ta, ch'ha pie-na fe-de in me; a-mor, qual au-ra

*p*

We-ben auf stil-ler Flur, befreit von al-len mir ver-hass-ten Ban-den.—  
soa-ve su che-to pian, sciol-to di qual-si-sia gra-vo-so lac-cio.—

*Allegro vivace.* ere

Und dort der ho-chen Schön-heit Fül-le, mit al-len Rei-zen der  
E là d'al-ta bel-ta-de il col-mo, con tut-ti i vezzi d'o-ne-

scen - do

*f* *p*

Unschuld, üp-pi-gen Le-bens Vollgenuss — und ha! da-  
sta-de, di vi-ta net-ta-re, e piacer — ed ah! al-

*f* *p* *f* *p*

ne\_ben  
la-to

mei\_ner Macht an\_locken\_der  
del po-ter mio l'ar\_dor bril-

*f* *p* *p*

Schimmer zu wirken, zu schaffen Gros\_ses, Herrliches, Gu\_tes  
lan-te a pro\_dur-re, ad opra-re fat-ti grandio-si, e buoni

*f* *p* *f* *p* *f* *p*

sie reis-sen mich hin-ü-ber, her-ü-ber! O,  
mi van-ti-ran-do or giu-so, or su-so! Deh!

*f* *p*

wes-sen Raub und Beu-te muss ich bleiben? Blöder Thor! Ich kann hier  
cui sa-rò mai da-to al-fin in pre-da? *Andante.* Stol-to me! Non v'ha ri-

a tempo

*f* *p*

fragen, ich kann hier fra-gen? Wie die Ei-chen, him-mel-nah. niedre Halme ü-ber-  
chie-sta, non v'ha ri-chie-sta? Qual la quercia pres-so al ciel sovra spi-ghe al-za la

*fz* *pp* *sp* *pp*



ra - gen, ü - ber al - le Frau'n er - ha - ben, ü - ber - reich an Schön - heits -  
 te - sta, tal in - an - zi ad al - tre al - za - ta, di bel - lez - ze ben do -

*sp* *pp* *crese.*

ga - ben, wie sie je ein Au - ge sah, ste - - - het Ku - - - ni - gun - - de  
 ta - ta, quante un oc - chio vi - de già, mi - - - ro Cu - - - ne - gon - - da

*f*

da, ste - - - het Ku - ni - gun - - de da! **Aber**  
 là, mi - - - ro Cu - ne - gon - - da là! **Ma di**

*pp*

Rüs - chen's sanft Ge - mü - the, ih - rer Lie - be rei - ne Blü - the, kindlich win - ken sie mir  
 Ro - sa il dol - ce u - mo - re, dell'a - mor quel lie - to fio - re, sono i ge - nj da me -

zu stil - les Glü - cke, Le - bens - ruh; stil - les Glü - cke, Le - bens - ruh!  
 nar do - ve è gio - ja, e ri - po - sar, do - ve è gio - ja, e ri - po - sar! **Allegro.**

*colla parte*



Doch dort Kampf, Sie zu be-zwin-gen, die Be-  
*Là ten-zon per su-pe-rar-la, su-pe-*

*ff*

zwung'-ne zu er-riu-gen, die Er-rung'-ne zu be-  
*ra-ta con-qui-star-la, la con-qui-sa a pos-se-*

*ff*

Andante.

sitzen, den Be-sitz dann zu be-schützen! Blüder Thor! Ich kann noch  
*de-re, il pos-sesso a man-te-ne-re! Stol-to me! Chho va-cil-*

*p* *f*

wanken, ich kann noch wan-ken? Soll ich Erd' um Himmel tau-schen, soll, statt  
*la-to, chho va-cil-la-to, cam-bie-rei la terra, e il cie-lo, net-ta-*

*f* *p*

Nektars Ae-ther-gluth, kal-te Quell-fluth mich be-rauschen?  
*re, e a-e-reo ar-dor, be-rei da' fon-ti il gie-lo?*

*f* *p*

Auf! auf! auf! Ge - öff - net sind die  
*Sù!* *su!* *sù!* *A* - per - to è lo stec -

Schranken, ge - öff - net sind die Schran - ken! Sie be - zwin - gen, Sie er -  
*ca - to,* *a* - per - to è lo stec - *ca - to!* *Sup* - rar - la, *conqui* -

rin - gen, Sie be - si - tzen und be - schü - tzen will ich stark mit Man - nes -  
*star - la,* *pos* - se - der - la, *mante* - ner - la *vo* - glio con vi - ril va -

muth! Auf! Ge - öff - net sind die  
*lor!* *Sù!* *A* - per - to è lo stec -

Schranken! Sie be - zwin - gen, Sie er - rin - gen, Sie be - si - tzen und be -  
*ca - to!* *Sup* - rar - la, *conqui* - star - la, *pos* - se - der - la, *mante* -

schü - tzen will ich stark mit Man - nes - muth! Sie be -  
 ner - la vo - - glio con vi - ril va - - lor! Su - pe -

zwingen, Sie er - rin - gen, Sie be - - si - tzen und be - schützen will ich stark  
 rur - la, con - qui - star - la, pos - se - der la e man - te - ner - la vo - glio con

*crese.* *mf* *f*

mit Man - nes -  
 vi - ril va -

*tr*

muth, will ich stark mit Man - nes - muth, will ich stark mit Man - nes -  
 lor, voglio con vi - ril va - lor, voglio con vi - ril va - -

muth!  
 lor!

*N<sup>o</sup>* 16. RECITATIV UND ARIE.

Adagio.

KUNIGUNDE. Recit.

Haus, und fern sind noch die Gäste.  
*scun per ac-cor-re gl'in-vi-ta-ti.*

Wohlau, mein  
*Ah, mi-o*

**Recit.**

*a tempo*

Herz! so wunderbar be-wegt, sprich, was ist dir? wo-her die neu-e Regung, die dich so  
*cuor. per-chè bat-ti co-si? quai, o di-o! nuovie stra-ni mo-ti! pen-sier di*

*a tempo*

plötzlich un-ge-ah-net hebt? und meines Busens steigen-de Be- - - we-gung, die wie ge-  
*tri-sto augur mi stringe'l cuor. Fi-no-ra mai fui tan-to a-gi- - - ta-ta, nè mai ho*

*pp*

flü-gelt al-le Pul-se regt? Ha, wär' das Lie-be! und,  
*sma- - nia tal pro-va-ta. Ah, fos-se a-mo-re! e*

**Allegro.**

was ich em-pfun-den einst für mei-nen Hu-go, wär' es Freundschaft nur?  
*quel che in cuor sen-tii per mio con-sor-te, sol fos-se a-mi-sta-de?*

*Andante.*

*pp*

Hielt nur ein Wahn die Au-gen mir ver-bunden, und jetzt erst spräche dein Ge-bot, Na-  
*Un so-gno van che d'un fal-la-ce af-fet-to ve-nu-to fos-se a prender po-sto in*

*Adagio.*

tur!  
 pet-to?

*pp*

Wie dich nen-nen, selt-sam neues Sch-nen,  
*Que-sti af-fet-ti, cie-to, che so-no?*

das in mir so wun-der-süss er-wacht? Wie dich  
*per-che a-sco-si fu-ron nel mio cuor? fos-se e-*



nen - nen, wie dich nen - nen, selt - sam neu - es Seh - nen, das in  
sta - si da - - mo - re? que - sto dol - ce tras - por - to, emo - zion si gen -

*f* *p*

*cresc.*

mir so wunder - süß er - wacht? das in  
ti - - le a me non no - - ta an - cor! si gen -

*pp*

mir so wunder - süß er - wacht? Die - - se Schwermuth,  
ti - - le a me non no - - ta an - cor! Fos - - se a - mo - re,

*con espress.*

die - - se lei - sen Thränen. des Ge - fühl - - les nie ge - kann - - -  
que - - sto dol - ce tras - por - to, e - mo - zio - - ne si gen - til

- - a - me - te Macht, wie dich nennen? wie dich nen - - nen?  
- - a me non no - ta, fos - se a - mo - re? fos - se a - mo - - re?

*cresc.*

Allegro.

Hei - ser glü - hen die ver - schäm - ten Wan - gen, mich er -  
 Or - sul vol - to ve - nir le fiam - me sen - to, or par -

greift ein wun - der - bar Ver - lan - gen, das mich fortzieht, wie mit Gei - - ster -  
 la il cor con più soa - ve ac - cen - to, ah, son vin - ta da sì dol - - ce ar -

hand. und mit Freu -  
 do - re, non mai

den, die ich nie ge - kannt. und mit Freu -  
 pro - va - to ho an - cor, non mai

den, die  
pro - va -

ich nie gekannt, die ich nie ge - kannt, die ich nie ge - kannt!  
to ho an - cor, non ho mai pro - va - to pro - va - to ancor!

*p* *esce.* *f* *p*

Die - - se Schwermuth,  
Dol - ce tras - por - to,

*ped.* *pp* *ped.*

die - se lei - - sen Thränen. des Ge - fuh - - les nie ge - kann - - te  
e - mo - zion gen - ti - le, mai fi - no - - ra fui a - gi - ta - - ta co -

*pp* *pp*

Macht, des Ge - fuh - - les nie gekana - te Macht, wie dich nen - nen? wie dich  
sì, que - sti nuo - - vi mo - ti, ah, che son? fos - se a mo - re? fos - se a -

nennen?  
*no-re?*

Heis - - ser  
Or - - sul

glü - hen die ver - schäm - ten Wangen,  
*vol-to ve-nir le fiam - me sen-to,*

mich er - -  
*or il*

greift ein wun - der - bar Ver - lan - gen,  
*cuor par-la con più soa - ve ac - cen - to,*

das - - mich fortzieht, wie mit  
*ah, son vin - ta da si*

Gei - - ster - hand,  
*dol - - ce ar - do - re,*

und mit Freu -  
*non mai*

den, die ich nie ge-  
che ho pro-va-to an-

*cresc.* *p*

kannt, und mit Freu-  
cor, che non mai

*cresc.* *pp*

a piacere a tempo  
den, die ich nie ge- kannt,  
pro-va-to ho an- cor,  
colla parte a tempo

*Ped. f* *Ped.* *pp* *cresc.*

die ich nie ge- kannt, die ich nie ge- kannt!  
non pro-va-to mai, non pro-va-to mai!

*mf* *f*

*dim.* *p* *cresc.* *f* *ff*



N<sup>o</sup>. 17. FINALE.

Allegro vivace.

Lang'mö-gen die Theueren leben, stets  
Ah! go-dan lor fe-li-ci-ta-de, que'

CHOR DER HOCHZEITGÄSTE.

Allegro vivace.

herr-li-cher strah-le ihr Glück! Treu blei-ben wir ihnen er-geben, uns trennet kein bö-ses Ge-  
ca-ri, per ben lunga e-tà! La no-stra fe-del a-mi-sta-de, un fa-to giammai non scior-



schick!  
rä!  
HUGO.

Will-kom-me-ne Gä-ste, seid hei-ter und  
Si, o-spi-ti ca-ri, pos-sia-te gio-

Seid hei-ter und froh beim frö-li-chen Fe-ste,  
Al-le-gri go-de-te il lie-to fe-si-no,

froh, lasst Freude und Scherz heut wal-ten auf's Bes-ste, will-kom-me-ne Gä-ste, seid hei-ter und  
ir, che re-gni tra voi pur lie-to scher-zi-no, si, o-spi-ti ca-ri, pos-sia-te gio-

lasst Freude und Scherz heut wal-ten auf's Bes-ste, will-kom-me-ne Gä-ste, seid hei-ter und  
che re-gni tra voi pur lie-to scher-zi-no, si, o-spi-ti ca-ri, pos-sia-te gio-

froh.  
ir.

Lang' mö-gen die Theu-e-ren  
Ah! go-dan lor fe-li-ci-

froh.  
ir. CHOR.

Lang' mö-gen die Theu-e-ren le-ben, stets  
Ah! go-dan lor fe-li-ci-ta-de, que'

Lang' mö-gen die Theu-eren le-ben, stets herr-li-cher strah-le ihr  
Ah! go-dan lor fe-li-ci-ta-de, que' ca-ri, per ben lunga e-

Lang' mö-gen die Theu-eren le-ben, stets herr-li-cher strah-le ihr Glück! Treu  
Ah! go-dan lor fe-li-ci-ta-de, que' ca-ri, per ben lunga e-tà! La

le - ben, stets herr - li - cher strah - le ihr Glück! Treu bleiben wir ih - nen er -  
 ta - de, que' ca - ri, per ben lunga e - tà! La no - stra fe - del a - mi -

herr - li - cher strah - le ihr Glück! Treu bleiben wir ih - nen er - ge - ben, uns  
 ca - ri, per ben lunga e - tà! La no - stra fe - del a - mi - sta - de, un

Glück! Treu bleiben wir ih - nen er - ge - ben, uns trennet kein bö - ses Ge -  
 tà! La no - stra fe - del a - mi - sta - de, un fa - to non ma - i scior -

blei - ben wir ih - nen er - ge - ben, uns tren - net kein bö - ses Ge -  
 no - stra fe - del a - mi - sta - de, un fa - to non ma - i scior -

ge - ben, uns trennet kein bö - ses Ge - schick! Lang' mö - gen die Theu - e - ren le - ben, stets  
 sta - de, un fa - to giammai non scior - rà! Ah! go - dan lor fe - li - ci - ta - de, que'

trennet,  
 fa - to,

schick,  
 rà,

schick,  
 rà,

*stacc.*

herrlicher strahle ihr Glück! Treu blei ben wir ih - nen er - geben, uns trennet kein bö - ses Ge -  
*ca - ri, per ben lunga e - tà! La no - stra fe - del a - mi - sta - de, un fa - to giammai non scior -*

schick, uns trennet kein bö - ses Ge - - schick!  
*rà, un fa - to non ma - i scior - - rà!*

*Andantino.*  
 HUGO.  
 Die höch - ste Won - ne  
*M'in - onda, oh cara! il*

*Andantino.*  
*p poco a poco ritard.*

RUNIGUNDE.

Die trunkne See - le be - bet, Ge - lieb - ter, mir vor Lust!  
*Leb - br'al ma di di - let - to, ben mi - o, sen - to bal - zar!*

he - bet, Ge - liebte, mir die Brust!  
*pet - to di con - tentezza un mar!*

Die  
*Ciò*

Ich darf - te nie sie hof - fendes  
*Non eb - be mai spe - ran - za mio*

Ahnung mei - ner Brust, hoch ist sie ü - ber - trof - fen!  
*ch'or m'in - can - ta il sen, d'o - - gni pen - sier s'a - van - za!*

*fz* *fz*

Herzens höch - ste Lust! O ü - ber - rei - che Se - ligkeit, die heute uns die Lie - be beut!  
*cor di tan - to ben! Qual ricca gioja al no - stro cor, in questo di ci re - chi Amor!*

O ü - ber - rei - che Se - ligkeit, die heute uns die Lie - be beut!  
*Qual ricca gioja al no - stro cor, in questo di ci re - chi Amor!*

*p*

Tempo I<sup>o</sup>

Raum mag sich's nen - nen lassen, wie hoch sie mich ent - zückt!  
*Non so pa - ro - le a di - re, quanta e - sta - si mi dà!*

Tempo I<sup>o</sup>

*eresc.* *p*

fas - sen, wie reich sie mich be - glückt! Dein  
 pi - re, co - tal fe - li - ci - tà! Nell'

In dei - nen Bli - cken strahlet al - lein es mir zu -  
 Ne' guar - di tuoi sol - tan - to lo pos - so ri - mi -

Aug' al - lein nur ma - let ganz mei - nes Herzens Glück, dein Aug' al - lein nur ma - let  
 oc - chio tuo v'è, quan - to mio cor può sod - dis - far, nell' oc - chio tuo v'è, quan - to

rück!  
 rar!

ganz mei - nes Her - zens Glück.  
 mio cor può sod - dis - far.

Lang'mögen die Theue - ren leben, stets herr - li - cher strahle ihr  
 Ah! go - dan lor fe - li - ci - tà - de, que' ca - ri, per ben lunga e -

CHOR.



In Dir al - lein nur kann ich's fin - den, in Dir al - lein nur kann ich's  
*In te pur so - lo già ri - tro - vo, in te pur so - lo mi - - ro il*

In Dir al - lein nur kann ich's fin - den, in Dir al -  
*In te pur so - lo già ri - tro - vo, in te pur*

Glück!  
*tà!* Treu bleiben wir ih - nen er - ge - ben, uns  
*La no - stra fe - del a - mi - sta - de, un*

Treu bleiben wir ih - nen er - ge - ben, uns tren - net kein bö - ses Ge -  
*La no - stra fe - del a - mi - sta - de, un fa - to giam - mai non scior -*

dol.

sehn, durch Dich al - lein es ganz em - pfinden, und sei - - - ne  
*ben, per te - pur sol de - li - zie pro - vo, che dan - - - no il*

lein nur kann ich's sehn, durch Dich al - lein es ganz em - pfin - den, und sei - - - ne  
*so - lo mi - ro il ben, per te - pur sol de - li - zie pro - vo, che dan - - - no il*

trennet kein bö - ses Ge - schick!  
*fa - to giam - mai non scior - rà!*

schick!  
*rà!*



Se - lig - keit ver - stehn,  
pa - ra - di - so ap - pien,

und sei - ne Se - lig - keit ver -  
che dan - no il pa - ra - di - so ap -

Se - lig - keit ver - stehn,  
pa - ra - di - so ap - pien,

und sei - ne Se - lig - keit ver -  
che dan - no il pa - ra - di - so ap -

Lang' mö - gen die Theu - er - en le - ben, treu  
Ah! go - dan lor fe - li - ci - ta - de, la

stehn,  
pien, und sei - ne Se - lig - keit ver - stehn, und sei -  
che danno il pa - ra - di - so ap - pien, che dan - no il

stehn,  
pien, und sei - ne Se - lig - keit ver - stehn, und sei -  
che danno il pa - ra - di - so ap - pien, che dan - no il

bleiben wir ih - nen er - ge - ben, uns trennet kein bö - ses Ge - schick,  
nostra fe - del a - mi - sta - de, un fa - to giammai non scior - rà,

Meno Allegro.

Selig-keit, seine Se-lichkeit ver-stehn.  
*pa-ra-di-so, sì, il pa-ra-di-so appien.*

Se-lichkeit, seine Se-lichkeit ver-stehn.  
*pa-ra-di-so, sì, il pa-ra-di-so appien.*

uns trennet kein bö - ses Ge - schick!  
*un fa - togiammai non scior - rà!*

Meno Allegro.

Recit.  
 HUGO. (zu Faust.)

Ich freue mich des An-theils, den Ihr an mei-nem Glück be-zei-get.  
*Mi pia-ce che tal par-te prendia-te a que-sta mia for-tu-na.*

RUNIGUNDE.

FAUST.

Seid uns ein viel-willkommner Gast!  
*Ci sie-te il ben-ve-nu-to af-fè!*

Wermöchte nicht Graf  
*Chi non vorreb-be, oh*

Hu - go! wenn's ihm ver - sagt ist, Eu - rer Stel - le, doch Eu - rer Nä - he, schö - ne Ku - ni -  
*Con - te! se non gli le - ce al vo - stro luo - go, al - men di voi ac - can - to, Cu - ne -*

gun - de, sich gern er - freu - en! HUGO. (zu den Gästen.)  
*gon - da, go - der la vi - ta!* Ihr wisst, welch ei - nen  
*Sa - pe - te qual a -*

Freund in die - sem Ed - len ich be - si - tze, wir müs - sen hoch ihn eh - ren, er sei des Fe - stes  
*mi - co iogodo in que - sto ge - ne - ro - so, fargli al - to o - nor con - vien - si, ei pur sia re del*

**Kö - nig!** Wir mög' heut es bei uns ihm ge -  
*gior.no!* *Ac - col - to da' no - stri sa - lu - ti,* *gra - di - scagli omag - gi do -*

CHOR.

HUGO. (zu Faust's Gefährten.)

fal-len!  
vu-ti!

Ihr Freunde meines Freundes, verschmäht es nicht, die Freu-de die-ses  
Compa-gni dell'a-mi-co, ah, non sde-gnate, d'ac-cre-scer lustro a

RÜSCHEN.

Tag's zu meh-ren!  
que-sto gior-no!

Più lento. Entfernt von ihm muss ich ein-sam stehn, ver-stoh-len  
Da lui dis-co-sta so-lin-ga sto, di fur-to

nur darf ich nach ihm sehn; die Glück-li-che muss ich be-nei-den dort, die mit ihm  
sol oc chia-te gli do; in-vi-di-o quel-la fe-li-ce li, ch' in ri-mi-

thei-len kann Blick und Wort!  
rar-lo tal ben sor-ti!

ere scen do

FAUST. (zu König:)

So  
Di

KÖNIG:

ho - her Schön - heit Fül - le      wer      könn - te      wi - der - stehn?  
tal - bel - tà      vin - ce - te,      ch'op - por - - si è      va - no ar - dir!      O

dolce

Ta -

schwei - get, schwei - get stil - le,      nicht mag ich Euch ver - stehn!  
ce - - te,      via ta - ce - te,      non vo - glio più sen - tir!

MEPHIST: (zu Hugo.)

HUGO.

Traut nicht der Freundschaft Hül - le, sein Herz ver - sucht zu sehn! Zu  
*Gl'ia - te dif - fi - den - te, il cor si vuol spi - ar!* Ha

RÖSCHEN.

Mein Herz, o schweige  
*Cor mio, sta che - to in*

e - - del ist sein Wille, er kann nicht hin - ter - gehn! Hinweg! ver - hass - te  
*trop - po no - bil mente, non vor - rà mai gab - bar! Via giun - to ma - le -*

FAUST.

KUNIG:

stil - le, er kann dich nicht ver - schmähn! Ge - läh - - met ist mein  
*pet - to, ei non ti sprez - ze - rà! Le vo - - glie sen - to in -*

Hül - le, ich muss mich frei hier sehn! So rei - - chen Glanzes  
*det - to, qui vo - gliò li - - ber - tà! Un lu - - stro sì bril -*

FRANZ.

Wille, wie musste mir ge - sehnen?  
*frante, che fu per ac - ca - der?*

Fülle hab' ich noch nie ge - sehnen.  
*lan - te non mi toc - co a ve - der.*



## CHOR.

*f*

Auf, theu - res Paar! Auf, theures Paar! In's Brautge -  
 Su, spo - - si su! Su, spo - si su! Nu - zial splen -

mach winkt fröh - lich Hy - mens Fa - ckel schon! Folg' froh dem fro - hen Got - te nach, em -  
 dor dell' I - me - neo vi chia - ma già! Se - gui - te il Dio con lie - to cor, del

pfang' der treuen Lie-be Lohn, folg' froh dem frohen Got-te nach, em - pfang' der treuen Liebe Lohn!  
*fi - do amor vi premie-rà, se - gui-te il Dio con lie-to cor, del fi - do amor vi premie-rà!*

FAUST.  
 Ei-nen Kuss von Eurem Mun-de, mei-ne  
*Per un ba - cio di sta boc-ca, l'al-ma*

*p* *dolce*

KUNIGUNDE.  
 See - le gäb ich hin! O lasst ab, lasst ab zur Stun-de, nim-mer bringt es Euch Ge -  
*mia vi spende - rò! Via, non più, non più vi toc-ca di tal at - to po-co*

MEPHIST:(zu Hugo.)

winn!  
prò!

Bald ge - reut's Euch dieser Stun - de, hegt noch Zwei - fel Eu - er  
*Vi dor - re - - te di quest' o - - ra, se vi sta - - - te a du - bi -*

HUGO. (für sich.)

Sinn!  
tar!

Schnell er - lang' ich sich - re Kunde, tret' ich lei - - - se nä - her  
*Per sa - per - - lo cer - to an - co - ra vo' pian pia - - - no m'ac - co -*

RÖSCHEN.

KUNIG.

Geb' ich ihr auch von mir Kun - de, nimmer bringt es mir Ge - winn! Tief im  
*Lo sco - prir - mi in fac - cia a le - i, a che mai po - trà ser - vir! Quì nel*

hin!  
star!

Tief im Her - zen brennt die Wun - de, nimmer zähm' ich mei - nen Sinn! Wie sie  
*Ne' più cu - pi sen - si mie - i ar - de un fuo - - co a non so - pir! Ec - co a*

FAUST.

FRANZ.

Her - - zen brennt die Wunde, mei - ne Stär - - - ke ist da - hin!  
*pet - - - to duol la pia - ga, d'o - gri for - - - za man - co già!*

ziehn in schö - ner Runde, wie sie leicht vor - ü - ber fliehn!  
*gi - - ro, e in cop - pia va - ga, co - me un' au - - - ra vo - la là!*

CHOR. *f*

Auf, theu - res Paar! Auf, theures  
 Sü, spo - si su! Sü, spo - si

Paar! In's Brautge - mach winkt fröh - lich Hy - mens Fackel schon! Folg' froh dem fro - hen  
 sü! Nu - zial splen - dor dell' I - me - neo vi chiama già! Se - gui - te il Dio con

Got-te nach, em-pfang' der treuen Lie-be Lohn, folg' froh dem frohen Got-te nach, em -  
 lie-to cor, del fi-do amor vi premie-ra, se-gui-te il Dio con lie-to cor, del

The first system of the musical score consists of five staves. The top staff is the vocal line, with lyrics in German and Italian. The second and third staves are the right-hand piano accompaniment, and the fourth and fifth staves are the left-hand piano accompaniment. The music is in a major key with a 3/4 time signature.

mpfang' der treuen Lie-be Lohn!  
 fi-do amor vi premie-ra!

poco a poco dim.

The second system of the musical score consists of five staves. The top staff is the vocal line, with lyrics in German and Italian. The second and third staves are the right-hand piano accompaniment, and the fourth and fifth staves are the left-hand piano accompaniment. The music continues from the first system.

poco

*p*

The third system of the musical score consists of two staves, both for the piano accompaniment. The top staff is the right-hand part, and the bottom staff is the left-hand part. The music concludes with a piano (*p*) dynamic marking.

RUNIGUNDE.

a poco ritard.

Wie in einem  
Qua - - - si in cerchio

pp  
Adagio.

Zau-berkreis hält es mich in sei - - - ner Nä - - - he,  
ma-gi-co-pres-so a lu - - i fer - - - mo i pas - - - si,

pp

dass ich nicht zu wä - - - len weiss, ob ich  
ch'a far scel - - - ta in ver - - - non so, se ich qui

pp

FAUST.

blei-be, ob ich ge - - - he! Nein, nein, nein! Nicht kannst Du mich  
re-sti, se lo las - - - si! No. no. no! Sprez-zar - - - mi non

Allegro.

ff f f p

has-sen, lie-bend pocht Dir die Brust, nim-mer kann ich Dich las-sen, Dein Be-  
puo-i, il pet-to hai pieno d'a-mor, ne sa-prei mai la-sciarti, a-do-

f p f f



sitz nur ist Lust, nim - mer kann ich Dich las - sen, Dein Be - sitz nur ist  
 ra - - to mio cor, ne sa - prei mai la - sciar - ti, a - do - ra - - to mio

RÜSCHEN.  
 Weh' mir! Was er - blick ich hier?  
 Nu - mi! Co - sa ho da scopriri?

MEPHIST: (zu Hugo.) HUGO.  
 Lust! Frech und blind ist die Be - gier. O un - er - hör - ter Fre - vel, das  
 cor! Cieco, e ar - di - to è quel de - sir. Oh che fur - fan - te - ri - a, se -

Weib mir zu ver - füh - ren, vor mei - nen Augen hier! O un - er - hör - ter Frevel!  
 dur la sposa mi - a, con in - au - di - to ar - dir! Oh che fur - fan - te - ri - a!

CHOR.

H060.

Du kamst mit lü - sternem Muth, des Freun - des Eh - re zu  
*Jé - ni - sti bra - mo - so qui per ma - cu - lar lo - nor*

krän - ken! Den Schimpf sollst, Fre - cher, Du büs - sen, ihm til - get ein - zig Dein  
*mi - o! Quell' on - ta tu pa - ghe - ra - i, tuo san - gue la pur - ga*

FAUST. Zu -  
*Via*

*poco a poco cre - seen - do*

Blut!  
*sol!*

FAUST'S FREUNDE. Ver - suchts, wollt ihr verlo - ren  
*Qui muor chi vuol - si ci - men -*

rück!  
*là!* Eh' ich Dich ver - der - be!  
*Che non ti per - fo - ri!*

RUNIG: Zu - rück! O Himmel, haltet ein!  
*Via là! Oh ciel, sta - te a fer - mar!*

RÖSCHEN. Zu - rück! O Himmel, haltet ein!  
*Via là! Oh ciel, sta - te a fer - mar!*

CHOR DER MÄNNER. Der Fre - vel muss ge - rochen sein!  
*L'au - da - cia des - si vendi - car!*

HUGO. (zu Runig:)

sein! Du selbst! ha Fal - sehe! Wohl - an! Du kannst mich ver-  
 tar! Pur tu! ah fal - sa! Or - sù! Po - te - sti tra -

RUNIGUNDE.

ra - then? So ster - be! Weh' mir! Was hab' ich ge - than?  
 dir - mi? Ben muo - ri! Nu - mi! Che fe - ci, che fu?

FAUST. Hin - weg! Nicht sollst Du es  
 Via là! Pa - ven - ta ad o -

CHOR DER MÄNNER. Her -  
 Di

FAUST'S FREUNDE.

HUGO.

Treibt Euch's zu ster - ben, wohl - an! Nein, län - ger will ich's nicht  
 Mor - te, chi cer - ca, l'a - vrà! Nò, più lun - go non vo' por -  
 wa - gen!  
 sar - lo!

an, Verrä - ther, her - an!  
 qua, malna - ti, di qua!

RÖSCHEN. (zu Hugo.)

tra - gen! O schont! O schont den Theu - e - ren mir! Ge -  
 tar - lo! Pie - tà! Pie - tà - de al ca - ro mio ben! Deh

KUNIG: HUGO. FAUST.

Wie rett' ich Ar - me mich hier! Fort, Kna - be! Rös - chen! Du  
 Qui per me scam - po non v'ha! Via, put - to! Ro - sa! Tu

FRANZ. HUGO.

lieb - ter, flie - he mit mir! Fort! Rös - chen, flie - he von hier! Ein  
 fug - gi me - co in là! Via! Ro - sa, pre - sto ten, va! Don -

hier? Weg, Thö - rin! wei - che von mir!  
 qua? Va, fol - le! via dal mio sen!

FAUST.

Weib! Ver - führer! Von mir em - pfan - ge die Stra - fe da - für! Sie flicht von  
 na è se - dot - ta da te: ne pren - di la pe - na da me! Co - lei sen'

hin - nen! Vor Al - lem muss mein die Hol - de ich sehn!  
 fug - ge! Go - de - re già vo' quel va - go te - sor!

cresc. fp

CHOR. *f* HUGO.

O seht, o seht den Theu - ren fallen! Weh mir! Schon ist's geschehn! Ha  
 Oh ciel, oh, ec - co - lo ca - de-re! Oi - mè! già fat.to è or! Io

CHOR.

*fz* *pp* *Più stretto. ff*

schrecklich! Die Wangen er - bleichen! Es flieht die be - le - bende Gluth! Auf, auf!  
 tre - mo! Le go - te son smorte! Si spe - gne la fiamma vi - tal! Sù, sù!

*fz* *pp* *ff*

*fz* *pp* *Più stretto.*

Nicht lasst den Frechen ent - wei - chen! Den. Frevl entgel - te sein Blut! Auf!  
 Non già si sal - vi quel for - te! Lo col - ga la pe - na mor - tal! Sù!

*tr* *3*

Nicht lasst den Frechen ent-wei-chen! Den Frevel entgel - te sein Blut, den  
*Non già si sal-vi quel for-te! Lo col-ga la pe - na mor-tal, lo*

Frevel entgel-te sein Blut, den Fre-vel entgel - te sein Blut!  
*col-ga la pe-na mor-tal, lo col-ga la pe - na mor - tal!*

**ENDE DES ZWEITEN ACTS.**



# DRITTER ACT.

## N<sup>o</sup>. 18. INTRODUCTION, RECITATIV UND ARIE MIT CHOR.

Allegro moderato.

The musical score is written for piano and is divided into six systems. The first system begins with a piano (*p*) dynamic. The second system features a piano (*pp*) dynamic, followed by a fortissimo (*ff*) section, and then returns to piano (*p*) with a *dimin.* (diminuendo) marking. The third system starts with a *dolce* (sweet) marking and a piano (*p*) dynamic, ending with a *pp* dynamic. The fourth system is a continuous piano (*pp*) section. The fifth system continues with a piano (*pp*) dynamic. The sixth system begins with a fortissimo (*f*) dynamic, followed by a piano (*p*) dynamic. The score includes various musical notations such as treble and bass clefs, time signatures, and dynamic markings.

(Vorhang auf.)

MEPHIST:

Wie bin ich die - ser Menschenmas - ke satt, und ü - ber.drüssig die - ser Er - den -  
*O quanto anno - jo que - sto in - carco u - ma - no, stan - co pur son di questo o - dia - to*

scholle, dem Tummel - pla - tze mat - ter See - len, gleich muth - - los für die Tu - gend wie für's La - ster!  
*glo - bo. Per me non fa tal vi - ta, fred - da al vi - - zio tan - to che al - la vir - tu - de.*

Ha, Faust, nur du vermochtest es, mir die Ver-  
 Tu Fau - sto, so - lo puoi me li - berar da

ban - nung zu ver - süßen!  
 que - - sto basso e - si - glio!

Dich für die Höl - le zu gewin - - nen, das ward er  
 Sot - to por - - ti dall'a - ver - - no fu il

Andante.

Preis für mei - ne Rückkehr.  
 pat - - to de'miei ser - vi - gi.

Kurz - sicht'ger Thor! du wolltest keck die  
 Lom cieco e folle, fu tuo fa - tal vo -

ird'sehen Schranken ü - ber - sprin - gen,  
 ler, ir - ol - tre'l calle u - ma - no,

ein Gott sein un - ter Sterbli - chen, und Gu - tes  
 un Di - - o es - ser in ter - - ra, e sparger

schaffen durch die Macht des Bö - sen!  
 be - ne a spe - se dell' a - ver - no!

Was sind nun dei - ne Tha - ten? - Ver -  
 Or qual sa - ra tua fi - ne? - E -

der. ben Dei. ner selbst und dei. ner Mit. ge. schö. pfe! Durch Ue. bermass von ird'schen  
*ter. no dan. no con quei mi. se. ri tuoi pa. ri!* *De' beni u. man col far tan.*

Gü. tern hast du der Sün. de Vie. le zu. ge. führt, Ver. füh. rer hast du streng ge. -  
*to scia. lac. quo, quan. to trat. ti non hai a re. a sven. tu. ra, ma tu sa.*

rich. tet, und dann die O. pfer selbst ver. führt! Ha, fre. cher Heuch. ler! all dein  
*rai la vit. ti. ma più. bel. la di lor fol. li. e! Pie. no d'or. go. glio, tu mor.*

Thun war Wol. lust nur und Ei. tel. keit. Du hoff. test kühn, die Höl. le zu be. -  
*ta. le, te com. pia. cer so. so. lo sul tuo pen. sier, e me sprezzar cre.*

sie. gen, und warst doch Sela. ve dei. ner Sinn. lichkeit.  
*de. sti: ed e. ri lo schia. vo de' tuoi sen. si.*

Tempo I!

Noch schwelgst du  
Or tu stra-

*dolce* *p*

un - bewusst der na - hen Stun - de, wo dei - ne Rechnung ab - geschlossen wird.  
vi - - zi, ne pen - si che da tu - u con - danna 'l mo - men - to è vi - - ci - no.

*fp* *fp* *p*

So schwelg' dich denn noch ein - mal satt im wild - ent - brann - ten Sin - nen -  
Con - - ces - - so u - na vol - ta an - cor ti sia dar sfo - - go a tu - e

*cresc.* *f*

rau - sche! Doch sollst du jetzt schon im Ge - nuss den Vor - ge - schmack der  
vo - glie! Pur nell' e - sta - - si de' tuoi de - lir' ti vo' a -

*pp* *fp*

Höl - - le fin - den. Sie giebt dir nichts um - sonst, ihr Preis bist bald du selbst!  
pir la men - te, sen - si - bil far - ti vo' al tri - sto av - ve - nir!

*f*



## Allegro.

tr tr tr tr tr

*f*

Stil - le noch dies Wuth - ver - lan - - gen, stil - le noch dies Wuth - ver - lan - - gen,  
*Va sbraman - do que - gli ar - do - - ri, va sbraman - do que - gli ar - do - - ri,*

*p*

bald ge - en - det ist dein Lauf, bald ge - en - det ist dein Lauf; meinen Zög - ling zu em -  
*giungi al fin del tuo va - gar, giun - gi al fin del tuo va - gar; schiudi, in - fer - no, piend'or.*

*f* *f* *p*

pfan - gen, Höl - le, schleuss die Tho - re auf, Höl - - le, schleuss die Tho - re auf!  
*ro - ri, le tue por - te al mio sco - lar, le tue por - te al mio sco - lar!*

*f* *dim.*

Rüst - lich hab ich sein ge - pflo - gen, wie sich's für den Mei - ster schiekt,  
*Cu - ra in - si - gne gli ho por - ta - - to, qual al ma - stro si con - vien,*

*p*



gross in Sün - den ihn er - zo - - gen. hoch mit Frevel ihn ge - schmückt, hoch mit  
*l'ho ne' vi - zj al - le - va - - to, per o - sar - li sen - za fren. per o*

Fre - vel ihn ge - schmückt, hoch mit Fre - vel ihn ge - schmückt! Mei - ner  
*sar - li sen - za fren. per o - sar - li sen - za fren! Frut - to*

Leh - ren rei - - che Frucht ist der eit - len Eh - - re Sucht: üpp' - ger  
*del mio se - - me è già va - - na pre - son - tuo - - si - tà: lusso, e im -*

Sinne Wust, ek - le Thieres Lust, schwacher Unschuld Trug, fal - scher Geistes - lug, Mord, befleckt mit  
*per - ver - tir, bru - tal ap - pe - tir, fro - di a de - bil cor, men - zo - gner candor, san - gue ucci - si -*

Blut, der Ver - zweiflung To - des Wuth!  
*on, smania del mor - tal a - - gon!*

Stil le noch diess Wuth ver - lan - - gen, stil le noch diess Wuth ver - lan - - gen,  
 Va shraman do quegli ar - do - - ri, va shraman do quegli ar - do - - ri,

bald ge - en - det ist dein Lauf, bald ge - en - det ist dein Lauf: mei - nen Zög - ling zu em -  
 giungi al fin del tuo va - gar, giungi al fin del tuo va - gar: schiudi, in - fer - no, piend'or

pfan - gen, Höl - le, schleuss die Tho - re auf, mei - nen Zög - ling zu empfan - gen,  
 ro - ri, le tue por - te al mio sco - lar, schiudi, in - fer - no, piend'orro - ri,

Höl - le, schleuss die Tho - re auf, Höl - - le, schleuss die Tho - re auf, Höl - - le,  
 le tue por - te al mio sco - lar, le tue por - - te al mio sco - lar, le tue

schleuss die Tho - re auf!  
 por - - te al mio sco - lar!  
 Röstlich hab ich sein ge - pflo - gen.  
 Cu - ra in - si - gue gli ho por - ta - - to,

wie sich's für den Meister schiekt, gross in Sün - den ihn er - zo - gen,  
*qual al ma - stro si con - vien, l'ho ne'vi - zj al - le - va - to,*

hoch mit Fre - vel ihn ge - schmückt, hoch mit Fre - vel ihn ge - schmückt, hoch mit  
*per o - sar - li sen - za fren, per o - sar - li sen - za fren, per o -*

Fre - vel ihn ge - schmückt! Meinen Zög - ling zu em - pfan - gen, meinen Zög - ling zu em -  
*sar - li sen - za fren! Schiudi, in - fer - no, piend'orro - ri, schiudi, in - fer - no, piend'or -*

pfan - gen, Höl - le, schleuss die Thore auf, Höl - le, schleuss die Thore auf, Höl - le,  
*ro - ri, le tue por - te al mio sco - lar, le tue por - te al mio sco - lar, le tue*

schleuss die Thore auf!  
*por - te al mio sco - lar!*

pp

p

CHOR DER HEXEN. (hinter der Scene.)

In nächtlicher Stil - - le, beim Zirpender  
*Nel che - to di not - - te, tra ci - ca le in*

p

Gril - le, im mond - li - chen Schim - mer, ra - sten wir nim - mer, ra - sten wir nim -  
*frot - te, al chia - ro di lu - na, po - sa ha ver - u - na, po - sa ha ver - u*

MEPHIST:

mer! Schon keh - ren heim beim Mon - des - strahl die ich ge - sandt zum  
*na! In chiar di lu - na tor - nan giù, chi für man - da - - ti a*

pp poco a poco cre - scen

CHOR. (tritt auf.)

Hoch - - zeit - mahl! Vom lu - stigen Hochzeit - mahl, wo der Bräu - tigam ward ge -  
*noz - - ze in là! Dal gu - jo fe - stin nu - zial, o - ve ma - cel - - la - to to*

do ff

schlachtet bei dem Mörder die Braut über-nach-tet, ge-lei-tet uns zärt-lich ein Mon-des-  
 spo-so. diè la druda al as-sas-sin ri-po-so, ci ri-de la Cin-ti-a col fe-

MEPHIST:

strahl. Habt Ihr treu das Werk voll-bracht, wie's ge-zie-met Eu-rer  
 ral. Si com-piè quell'o-pra in ver, a sì gran di-vin po-

CHOR. SYCORAX.

Macht? Se-het, seht den Mei-ster da! s Ist voll-bracht, wie Du be-  
 ter? Ec-co, ec-co il ma-stro qua! E già fat-to il tuo man-

foh-len; bei der Braut, die er ge-stoh-len, ha-ben wir ihn nach Ge-bühr, gehetzt und ge-  
 da-to. Col la spo-sa ch'ha ru-ba-to, l'ab-biam sì ch'a noi con-vien, be-fa-to a stiz-

neckt. gequält und geschreckt! Was auch Süs-ses er hat ge-nos-sen Bitt-res ha-ben wir drein ge-  
 zir. spaura-to a mar-tir! Quan-to net-ta-re ch'ei gu-sta-va, tan-to as-senzio sen mi-



gos - sen, dass dem Ke - ckenes schlecht be - hagt, der vom Blocksberg uns ver - jagt!  
 schia - va, per - chè al bal - do non fac - cia pro, che dal Brut - ter ci cac - ciò!

Wohl - ge -  
 In -

*tr*

*crese.*

than, für - wahr! drum ü - ber's Jahr se - hen wir uns wie - der dro -  
 fat - ti ben stà! pur pas - se - rà l'anno a ri ve - der - ci su -

*tr*

ben! (ab.)  
 so!

CHOR.  
 Dan - ken Dir, Mei - ster, wollen's lo - ben!  
 Gra - zie al ma - e - stro, rendiam giu - so!

*pp*

Der Tag will be - ginnen, der Zauber zer - rinnen, von hin - nen von hin - nen, von hin - nen! (ab.)  
 Il bu - jo sen gi - o, l'in - can - to fug - gi - o, ad - di - o! ad - di - o! ad - di - o!

*f*

*dim.*

*pp*



№ 19. RECITATIV.

Allegro moderato.

FAUST. (tritt auf.)

FAUST.

Ich bin erschöpft, ich kann nicht weiter!  
E-sau-sto son, mi man-can le for-ze.

Welch eine Nacht hab' ich durch-wacht!  
Nes-sun può pen-sar quan-to sof-fersi!

Allegro molto.

Die L'im-

Flü- che Guls' aus to-ben-den Flam-men,  
pre-ca-zion di Gul-fo da fiam-me u-scen-do,

der ster - - - ben - de Hu - - - go, und  
*li - ra d'U - - - gon mo - ren - - - te,* *e*

Rös - chen, ach! mit blas - sem Ge - sich - te und blu - tendem  
*Ro - sa, ah! il vol - to pal - li - do, il sen sparso di*

Her - zen. — Wo - her die grau - envol - len  
*san - gue, — ma tal vi - sion perche m'in -*

Bil - der, die mich gleich Fu - ri - en ge - schreckt im Au - gen - blick der höch - sten  
*se - gue o - gnor? men - tre sen - za fren il cuor gio - i - va, mi tur - ba o - gni*

Freu - de? Wie? war viel - leicht es mei - ne Letzte? die Letzte?  
*gio - ja? Ah! fos - se questa gio - ja la mia e - stre - ma? l'e - stre - ma?*

ja, sie soll's ge - we - sen sein! Hier - mit ent - sa - ge ich der Höl - le  
 sì, l'e - stre - ma es - ser dee! Ma or vo' can - cel - lar il pat - to d'a -

Ban - den, die mir nicht Wort hielt, mich be - trog, ver - rieth; sie hat ihr furchtbar Recht an  
 ver - no, che m'ha tra - di - to, fe - de non mi tenne; non ha più drit - to so - pra

Allegro vivace.

mich ver - lo - ren!  
 me la - ver - no!

Ihr stol - - - - - zen Träume, die ihr mich ver - führ - - - - - tet, fahrt  
 Dis - - prez - - - - - zo l'em - piò or, che mi con - dus - - - - - se al

hin! ich füh - le nun die Schranken, die Sterb - li - che nicht - ü - bersprin - gen sol - len. Ich  
 vi - zio, or veg - gio le bar - rie - re, che su - pe - rar non può mortal po - te - re. Fa -

## Recit.

bin be - straft! — doch noch ist Ret - tung mög - lich; mit reinem Menschensinn will ich mich  
tal de - lir! — ma pos - so ri - scat - tar - mi. Ve - ra - ce, u - mi - le, fer - vi - da pre -

waffen, will mich be - schränken auf mich selbst, und Rös - - - chen soll mein En - gel  
ghiera, at - ti di san - to a - mor fa - rò. E Ro - - sa poi l'an - giol mio sa - -

a tempo

a tempo

dimin. p

## WAGNER. Recit.

## FAUST.

## WAGNER.

sein. Da find' ich end - lich Euch! Was willst Du hier? Ich war be - sorgt um Euch seit ge - stern  
rà. Al - fin ti tro - vo qui! Che bra - mi tu? Di te cer - cando an - dai. Fin da jer

A - bend, Ihr ward ver - lo - ren im Ge - tümmel, die Angst trieb mich um - her. O Faust! ver -  
se - ra, che vi per - si al bal - lo, non ho pa - ce; al - fin vi ho tro - va - to. A - mi - co,  
Moderato.

a tempo

f.

esce. f.

las - set die - sen Le - bens - wandel, er muss Euch in's Ver - der - ben füh - ren. Noch ist es  
deh la - sciate un tal sen - tie - ro, po - tria con - dur - vi a tri - sta me - ta. E tempo an -

dim. f.

f.

FAUST.

Zeit da-rum, be-denkt!— Hab' Dank für Deine treu-e Warnung, sie tönt in mei-nem Her-zen  
*cor, cambiar con-vien!— As-sai comprendo'l tuo con-si-glio, un e-co tro-va nel mio*

Recit. WAGNER.

wieder! Sprich: wo ist Röschen? In der Herberg' weint sie um Euch! Ach, das ging mir an's  
*cuo-re. Sai dov' è Ro-sa? El-la sta af-flit-ta in pianti! Su-o duol mi tra-*

a tempo FAUST. Recit.

Herz, ich kam heraus, Euch auf-zu-suchen. Ja, Rös-chen, du und ich! Komm,  
*fis-se, e di voi in traccia cor-si. Sì, Ro-sa, sol mio ben! Per*

Andante.  
*esce.*

(lebhaft.) (Beide ab.)

Freund, zu ihr, sie zu be-ru-hi-gen, und dann hin-weg aus die-sem Lande!  
*dis-si-par le nu-bi del tuo sen, cer-rem al-tro-ve ciel più se-re-no!*

Larghetto.

(Verwandlung.)

No. 20. FINALE.

Andante.

*pp*

RUNIG: (tief betrübt)

Welch ein Wahn hat mich ver-  
Qual in gan - - no m'ab - - ba -

*fz p fz cresc. p*

blen - det, dass ich mich von dir ge - wen - - det; kannst, mein  
glia - va, ch'io da te m'allon - - ta - na - - va, far mi, U -

Hu - - go, du ver - zeihn? kannst du ver  
go - - ne, puoi mer - ce? far du puoi mer -



zeihu?  
cè?

Weh!  
Ahi!

Mein  
U

Hu - go!  
go - ne!

Nicht mehr mein,  
Non più a me,

nicht mehr  
non più a

mein!  
me!

Auf! Ich will zu sei-nen  
Via! Ginocchion all' i - dol

erese.

f p

Füs-sen reu-ig mein Ver-brechen büs-sen;  
mi - o. pa - ghe - rò pen - ti - ta il fi - o;

wohl bea - ta mir,  
bea - ta

wohl bea - ta

f p

mir, wenn durch sei - - ne Hand ich den Tod als Stra - - fe fand! Wohl  
me, se ab - bia da pa - tir da sua ma no il mio mo - rir! Bea -

mir, wenn durch sei - ne Hand ich den Tod als Stra - fe fand! Wohl  
 ta, se abbia da pa - tir da sua mano il mio mo - rir! Bea - ta

mir! Doch die Schuld gebrochener Treue, nein, sie til - get  
 me! Ma la col - pad'a morspen - to, nò, non pur - ga il  
 decrese.

kei - - ne Reu - e, wä - schet selbst das dü - stre Grab  
 pen - - ti - men - to, nè di tom - - ba il te - - tro or - ror

nim - mer vöndem Her - zen ab, nein, sie til - get kei - ne Reu - e!  
 può la - varne il me - sto cor, nò, non purga il pen - ti - men - to!

## Allegro assai.

Ra - che denn! Ja, Ra - che! Ra - che ü - be ich am  
 Pe - na ormai! Sì, pe - na! pe - na por - to a chi

*pp* *cresc.*

Mör - der meiner Lie - be, der mich stieß in sol - - che Noth; seine  
 fe' che provo il tor - to, del man - car di fe - - del - tà; in mer -

*f*

Stra - fe sei der Tod, sei - ne Stra - fe sei der Tod! Ra - che! Ja,  
 ce - de morte a - vrà, in mer - - ce - de morte a - vrà! Pe - na! Sì,

*tr* *f* *p*

Ra - che, Ra - che ü - - be ich am Mör - - der mei - ner  
 pe - na, pe - na por - to a chi fe' che pro - vo il

*sp*

Lie - be, der mich stieß in sol - - che Noth; seine  
 tor - - to, del man - car di fe - - del - tà; in mer -

*cresc.*

Stra - fe sei der Tod, sei - ne Stra - fe sei der Tod,  
 ce - de morte a - vrà, in mer - - ce - de, in mer - - ce - de mor - te a - vrà,

*f* *tr* *dim.* *p stringendo*

sei - - ne Stra - - fe sei der Tod, sei - ne  
 in mer - - ce de mor - te a - - vrà, in mer - -

il tempo e ere - - scen - - do *f* *ff*

Stra - fe sei der Tod!  
 ce - de mor - te a - vrà!

Meno Allegro.

RÜSCHEN.

Sprecht! Wo find' ich, wo  
 Chi l'a - ma - to, l'a -

con molta espressione

find' ich den Ge - lieb - ten? Sagt es mir, der Tief - be - trüb - ten, dass von  
 ma - to ben'ad - di - ta? Do - - ve stia, di - te all' af - flit - ta, che di

Ha! Was  
Ah! Co -

heis - ser Sehn - sucht Schmerz er be - frei - e die - ses Herz.  
do - gliä ar - den - te o - gnor ei di - - sciol - ga que - sto cor.

muss ich hier er - bli - cken! Mich al - lein nur zu be - stri - cken, mit ver - fähr - ter Sin - ne  
sa ho quì da mi - ra - re! Pur me so - - la ad in - gan - na - re, perchè i sen - si fa - sci -

MEPHIST: Wie die Tur - - tel - täub - chen gir - ren, ih - re Kla - gen mich umschwirren, eit - ler  
Del - le tor - - to - rel - le il gri - do, lor la - men - ti in fol - le stri - do, vo - ci

Trug, war dem Frey - lern nicht ge - nug! Süßes  
nò, all' au - da - ce non ba - stò! Dol - ce

Wor - te leer Ge - tön! Mir nicht länger aus - zu - stehn!  
sol di van ge - mir! Nò, non vo - gliò più sen - tir!

WOLFH: (zu Röschen.)

Kind! Willst Du mich hö - ren? Wonne soll es Dir ge - wä - hen, lass den Falschen, lass den Falschen!  
cor! Qual pia - ci - men - to? Se ti pie - ghi al mio in - ten - to, lascia il fal - so, la - scia il fal - so!

FRANZ. Ach! Wie soll ich aus den Ket - ten des Ver - fähr - rers sie er - ret - ten!  
Co - me trar - la da que' no - di del mal - va - gio, ch' u - sa fro - di!



Fol-ge mir, ich bin treu, ich schwör' es Dir!  
*Se-gui a me, son fe-del, lo giu-ro a te!*

Was ich rieth und was ich bat, sie ver-schmä-het Bitt' und Rath! Was ich  
*Il con-si-glio, ed il pre-gar el-la è pron-ta di sprez-zar! Il con-*

*p*

RÖSCHEN.

ich bin treu, ich schwör' es Dir! Wo, womag er wei-len?  
*son fe-del, lo giu-ro a te! Or dov' è mio be-ne?*

rieth und was ich bat, sie verschmähet Bitt' und Rath!  
*si-glio, ed il pre-gar el-la è pron-ta di sprezzar!*

Ach! Mich treibt der Lie-be Un-ge-duld!  
*Ah! Son spin-ta da a-mor, e mar-tir!*

WOHLHALDT.

Um-sonst! Sie will mich nicht er-  
*In-van! Co-lei non m'ac-con-*

FRANZ.

Wohl-  
*Eb-*

MEPHIST:

Nimmer kann er wei-len, Zeit und  
*Non più re-sta spe-ne, tem-po ed*



RÜSCHEN.

Weh! Ich  
Uh! Mi

hö - ren, ver - schmäht von ihr, ich trag' es nicht! (geht ab)  
sen - te, dis - prez - zo suo sof - frir non so!

an! Ich las - se sie ge - wä - ren, ob auch mein Herz vor Kum - mer bricht!  
ben! Che se - gua la sua men - te, benchè il mio cor vi la - sce - rò!

Stun - de ei - len, ihn er - eilt die Stra - fe sei - ner Schuld!  
o - ra vie - ne, ec - co - gli bel frut - to del fal - lir!

(König: erblickend.)

muss vor Leid ver - ge - hen, die Ver - hass - te hier zu se - hen, die mir sei - ne Lie - be stahl! Nicht  
strug - go per af - fan - no, m'è vi - ci - na chi con - danno, del ra - pirni il suo fa - vor! Non

KÖNIG: (sanft zu Röschen)

er - trag' ich die - se Qual, nicht er - trag' ich die - se Qual! Dein Ge - schick ist zu be -  
più reg - go a tal mar - tor, non più reg - go a tal mar - tor! Tuo de - stin è tristo, e

RÜSCHEN.

wei - nen, gleich dem mei - nen, wenn dein Herz ihn liebt, der mein Lebensglück getrübt! Ja, Du  
ri - o quan - to il mi - o, se a mi in buo - na fè chi dis - gra - zia pur mi diè! Sì, tu

bist es, Du al - lein, die mir schafft so her-be Pein! Ich leb-te so se-lig in mei-nem  
so - la, so - la tu fui che non ho pa-ce più! Vi - ve - a be - a - ta so - gnan - do un

KUNIG:  
Traum, nichts Glück - li - cher's fass-te der Er - den - raum. Sei ge - trost, die Ra - che  
ben, qual mag-gio - re non ca-pe il glo - bo ter - ren. Fat - ti cor, vendet - ta

erese. mf

MEPHIST: (dazwischen tretend.)  
eilt! sie er - fasst ihn, wo er weilt! Bald ist es ent - hüllt, Euer  
già so - prav - vien - gli dov' ei stà! Già spun - ta - si il sol, già cal -

p

Schmerz ge - stillt; fasst Euch in Ge - duld! Ihn er - eilt, wo er  
ma - si il duol; sap - pia - te sof - fir! Pro - ve - rà, dov' ei

f

(stolz)  
weilt, sei-ne Schuld! Seht in mir den Rich - ter hier,  
va, il mar - tir! Qui sa - rò il sin - da - co,

ff p

Maestoso.

RUNIG: (für sich.)

*f* Er naht,  
Ei vien,

RÖSCHEN: (für sich.)

*f* Er naht, doch Furcht und  
Ei vien, ma gran spa-

FRANZ: (für sich.)

*f* Er naht, auf  
Ei vien, per

(für sich.)

seht in mir den Rich-ter hier!  
quì sa - - rò il sin - da - co!

*f* Er naht,  
Ei vien,

Maestoso.

*p*  
bald ister-reicht mein Ziel!  
già'l segno mi è vi - cin!

Grau - en fasst mich, ihn zu schau-en!  
ven - - to in mi - rarlo io sen - to! WAGNER,  
(zu Faust.)

im - - mer flieht mein Ziel! Nein, das sind nicht Freundes Bli - cke! Traue  
sem - - pre son me - schin! Nò, non dol - ce sguardo è que - sto! Fi-da

*p*  
bald endigt sich das Spiel!  
ben presto giun - - ge al fin!

FAUST.

nimmer, kehr' zu - rücke! Ein ein - zig Herz, mir treu er - geben, ge - nü - get mir beglückt zu  
pun.to, tor - na presto! Ba - sta un sol cor di - fi.do affet .to, per ren - der - mi pace, e di

RUNIG: Allegro vivace agitato,

Hin - weg, Ver - räther, von ihr!  
 Ten va, oh per - fi - do, almen!

leben! Es schlägt ent - gegen mir in Röschen's Bu - sen hier! Wer wagtes —  
 let - to! Quì m'of - fre un tan - to ben di Ro - si - net - ta il sen! Chi l'o - sa —

RÖSCHEN. RUNIG:

Ach! Wie soll es mir er - ge - hen? Kennst Du mich  
 Ah! Quì pro - - ve - rò gram gua - i? Non sai chi

ha! was muss ich se - hen!  
 deh! che ve - do ma - i!

nicht? Eh' Du ihr nahst, ent - bin - de Dich bei mir, von Dei - nes  
 son? Toc - - car co - lei, non o - sa sen - za far, quan - to il tuo

Schwu - res Pflicht!  
 vo - to im - pon!

FAUST. (zu Mephist.)  
 Was will die Thö - rin län - ger hier? Be - frei - e schnell, Me -  
 Che più ri - tien la paz - za quì? Da le - i sù, Me -

Ich ha - be nimmer Macht an ihr!  
 Con lei non va - le il mio ar - dir!

phisto, mich von ihr!  
 fi - sto, scio - gli - mi!

(entrüstet.) Ver - we - ge - ner, ge - hor - - che mir!  
 Va per - fi - do, per ub - - bi - dir!

*mf*

RÖSCHEN. (zurückweichend.)

Weh!  
 Ahi!

Es ist um mich ge - schehen,  
 Son ro - vi - na - ta o - ma - i,

ich er - lie - ge die - sem  
 io suc - com - bo a tal do -

*dim.* *pp*

Schmerz!  
 lor!

Ja!  
 Sì!

Er hat die Treu - e mir ge - brochen,  
 Mancò co - stui di fe - de da - ta,

nun, so brich auch  
 man - co sù pur

*p* *f* *p*

un poco ritard.

(geht ab.)

RÜDIG: (ihr nachrufend.)

du, mein Herz!  
 tu, mio cor!

Bald bist du Ar - me ge - ro - chen,  
 To - sto sa - rai vendi - ca - ta,

gleich mir be -  
 co - me io, pur

*f* *a tempo dim.* *p*

FRANZ UND WAGNER. (unter einander.)

FAUST. (zu Wagner.)

zwin - geden Schmerz. Was will sie be - ginnen,  
 vin - ci il do - lor. Ch'in - ten - - ta co - le - i,

was treibt sie von hier? Auf, folg' ihr und be -  
 che fa - la par - tir? Sì, se - gui a cu - sto -

*p* *mf*



MEPHIST: (zu Faust.)

wahr' mir die Theu-re vor Ge-fahr! Sie he-schützt nicht  
 dir la mia ca-ra dal pe-rir! Non le-val po-

WOHLH: (furchtsam.)

Er-den-macht, ihr Ge-schick, es ist voll-bracht! Auf, lasst uns schleunig  
 ter ter-ren, suo de-stin si com-pie ap-pien! Fug-gia-mo quin-ci in

FAUST.

flie-hen, sonst ist's um uns ge-sch'hn! Wel-che bö-se Mähr treibt voll  
 fret-ta, per non pro-var or-ror! Eh qual no-vi-tà ti so-

WOHLH:

FAUST.

Furcht Dich her? Ver-nimm, was ich ge-sehn! Sprich schnell, was Du ge-  
 spin-se in qua? Sen-ti or, ch'ho vi-sto li! Eb-ben, ch'hai vi-sto,

WOHLH:

sehn! Ob des Gra-fen Tod ist Freund Moor be-droht;  
 di! Del Con-te il mo-rir vuol-si in Moor pu-nir;



RUNIG: (erschrocken.)

schon in Kerkers Nacht liegt er wohl be - wacht! Ob des Gra - - fen Tod? - Ich  
fo - sca è la ma - gion dov' ei stà pri - gion! Del Con - te il mo - rir? - Io

be - be! Sprich, dass noch Graf Hu - - go le - be, dass den  
tre - mo! Di, ch'U - gon il fa - - to e - - stre - mo non pro -

RAYLINGER. (eilig und furchtsam.)

FAUST. (leise.)

Theuren Du ge - seh'n! Auf, lasst uns schleunig flie - hen, sonst ist's um uns gesch'e'n! Leise  
vò, che vi - ve an - cor! Fug - gia - mo quin - ci in fret - ta, per non pro - var or - ror! Par - la

RAYLINGER.

sprich! Bei deinem Le - ben! Was hat Schlimmes sich be - ge - ben? Die Ge - rich - te sah' ich  
pian! Ne va la vi - ta! Il dis - a - stro no - vo ad - di - ta! De' giu - di - zjar - ma - ta

RUNIGUNDE. (für sich.)

zie - hen, um den Mörder aus - zuspäh'n! Ha, den Mör - der! Bang und bän - ger wird es  
set - ta, spiar io vi - di l'uc - ci - sor! Luc - ci - so - re? Sof - fro tan - to ch'il mio

mir! Nicht trag' ich's län - - ger!  
*cor ne re - - sta in - - fran - - to!*

FAUST. (erbebt.)

Hat der fei - ge Moor be - kannt? Wen,  
*Di, se il vil Moor con - fes - sò? Sai*

*pp* *p*

KAYLINGER.

wen hat er ge - nannt? Hu - go sei durch Dich ge - fal - - len, hört' ich  
*tu, chi no - mi - nò? Ch'U - gon sia per te ca - du - - to, fu da*

*crec.*

RUNIG: (in Verzweiflung.)

sa - gen laut von Al - len! Weh' mir! Hu - - go! Ha, Ver - rät - her, feiger  
*tut - ti man - te - nu - to! Gua - - i! U - - go! Tra - di - to - re, vi - gli -*

*f* *p* *f* *p* *f*

Mörder, Mis - se - thä - ter! Ihn auch konntest Du ver - derben! Nun wohl - an, so musst Du  
*ac - cou - ci - di - to - re! Es - so an - cor a far pe - ri - re! Or - sü - ben, hai da mo -*

## WOHLHALDT.

sterben!  
*ri-re!*

Rasende! Was soll das sein?  
*Furia tu! Ch'in-va-sa-te?*

MEPHIST:

Zu rich-ten ihn ge-bührt nur mir! Hier die Wü-thende voll  
*Il giu-di-car sol toc-ca a me! Qui la fu-ria di ven-*

FAUST. (zu Mephist:)

Ra-che, draussen des Ge-richt-es Wa-che, fei-ger Teu-fel, kannst Du se-hen, so mich  
*det-ta, li la giu-di-zial ve-det-ta, vil de-monio, e sei con-ten-to, ch'in tal*

hier zu Grunde ge-hen?  
*mo-do io ven-ga spen-to?*

Hal-te, ich ge-  
*Cac-cia, lo co-*

biet es Dir, all die Ra-sen-den von mir! Dass ich  
*man-do a te, quel-le fu-rie via da me! Ah, ch'un*

WAGNER.  
(in Schreken.)



war es mehr zu weh - - - ren! Ein Au - - genblick - sie sprang hin-  
 va - no il pro - i - bi - - - re! Un pun - - to sol che giù bal -

RUNIG: *f*  
 Wohl ihr! läg' ich bei der  
 Bea - - - ta. se con lei a

WOHLH: *f*

WAGNER. *f*  
 ab, und fand in kühl-er Fluth ihr Grab!  
 zo, e in on - de fre - sche s'an - ne - gö!

RAYLINGER. Weh!  
 Ahi!

Gu - - ten, in des Stro - - - mes kühl - len Flu - then!  
 pet - - to tes - si di fresch on - de in let - to!

Du hast ihr Glück ver - - - nich - - tet!  
 Il mal le hai tu re - - - ca - - to!

FAUST. (aufgeregt.)

Höl - - le, treibst du sol - ches Spiel! Dass ich je dir  
 Or - - co, vuoi co - sì bef - far! Af - fi - dar - - ti

Du hast ihr Glück ver - - - nich - - tet!  
 Il mal le hai tu re - - - ca - - to!

MEPHIST: Die Stun - de schlug! Du Sei  
 Lo - ra spi - - ro!



RUNIG:

FAUST.

Doch, was hält mich länger hier!  
Ma, che più mi ferma qui!

konn - - - te glau - ben!  
fui gran mat - to!

So - - - die  
Di - - - quell'

MEPH:

bist ge - - rich - tet!  
giu - di - ca - to!

*pp*

Glück - li - che, ich folge dir!  
Bea - - ta te, già se-guo ti!

(wild)

Ein - zi - ge mir zu rau - ben!  
u - ni - ca far - mi il rat - to!

Sa - - tan!  
Sa - - ta -

*f*

nein! das war zu viel! Die ses muss mein Bündniss  
na! qual em - - pio o - - - prar! Ba - sta a rom - per o - gni

*p* *cresc.*

lö - sen, das ich, Teufel, mit Dir schloss; solch ein Opfer mir ent - ris - sen, reisst mich aus der Höl - le  
le - ga, te - co stret - ta, mal de - mon, se un tal ben l'in - fer - no ne - ga, io gli ne - go il gui - der -



MEPHIST: (verächtlich.)

Schoos. Al - les ward Dir frei ge - ge - ben, was er - zengt das Er - den - le - ben: Schön - heit,  
 don. Quan - to all' uom da al - le - gri - a, tut - to fu in tua ba - li - a: lo - ro,

Reichthum, Kraft und Macht hat die Höl - le Dir ge - bracht. Nun ist um des Bundes  
 la bel - tà, e' l po - der, fe' l'a - ver - no a te go - der. O - ra il ter - min suo spa -  
 cresce.

Zeit! sie ver - langt ihr O - pfer heut.  
 ri! chie - de il vo - to in que - sto dì.

RUNIG:  
 Muss sich so das Räth - sel lö - sen? Wie? Gemein - schaft mit dem Bö - sen?  
 Or co - si l'ar - can si spie - ga? Che? Coll' Or - co è dunque in le - ga?

WOHLH.:

WAGNER.

RAYL: p

FAUST.

Ha! ist's Wahrheit, was er spricht? Nein! Hier lügt die Höl - le nicht.  
 Ah! è ve - ro quel suo dir? Nò! Qui non sa - pra men - tir.

Allegro.

Ha! Schändlich sind wir be - lo - gen! Ha!  
 Ahi! On - ta! Sia - mo scher - ni - ti! Ahi!

Doch mein Wil - le ist mein Schutz!  
 Ma mia vo - glia mi è ri - par!

Doch mein Wil - le ist mein  
 Ma mia vo - glia mi è ri -

Allegro.

Schrecklich sind wir be - tro - gen! Hin - weg vom Ver - ruchten, ver - lasst den Verfluch - ten, der  
 Las - so! Sia - mo tra - di - ti! Mal venga al ne - fan - do, la - sciam le - se - cran - do, del

Schutz!  
 par!

Dir, der Höl - le,  
 Te, oh in - fer - no,

dir,  
 te,

der  
 oh in

*ff*

Höl - le ver wor - fe - nen Knecht, ihr wer - de ihr fürch - terlich Recht! Ha!  
 Tar - ta - ro il bas - so schia - von, che pro - vil fu - ror - di Plu - ton! Ahi!

*ff*

*ff*

*ff*

*ff*

*ff*

MEPHIST:

Höl - le, der Höl - le biet' ich Trutz! Du  
 fer - no, oh in - fer - no so bra - var! Jer -

*p*

Schänd - lich, schändlich sind wir be - lo - gen! Ha! Schrecklich, schrecklich sind wir be -  
 On - ta, on - ta, sia - mo scher - ni - ti! Ahi! Las - so, las - so, sia - mo tra -

Wurm, zer - tre - ten schon in Roth! Du Wurm, zer - tre - ten schon in  
 min, ch'ab - biam cal - ca - to già! Jer - min, ch'ab - biam cal - ca - to

*tr*

tro - gen! Hin - weg vom Ver - ruch - ten, ver - lasst den Ver - fluch - ten, der Höl - - - le ver -  
 di - ti! *Mal venga al ne - fan - do, la - sciam l'e - se - cran - do, del Tar - - - ta - ro il*

Roth! Dein Dün - - kel ist der Höl -  
 già! *Va - neg - - gi! Plu - - - ton ri*

wor - - fe - nen Knecht! Hin - weg vom Ver - ruch - ten, ver - lasst den Ver - fluch - ten, der  
 bas - - so schia - von! *Mal ven - ga al ne - fan - do, la - sciam l'e - se - cran - do, del*

le de - - Spott! Dein Dünkel, dein Dünkel, dein Dün - kel ist der  
 de - - rà! *Va - neg - gi, va - neg - gi, va - neg - gi. Plu - - ton*

Höl - - le ver - wor - - fenem Knecht, ihr wer - de, ihr wer - - de ihr fürch - - terlich  
 Tar - - taro il bas - - so schia von, che pro - vi, che pro - - vi il fu - ror di Plu -

Höl - - le Spott, ist der Höl - - le  
 ri - - de - - rà, Plu - ton ri - - de - -

*ff*

Recht, ihr wer - de, ihr wer - - de ihr fürch - - terlich Recht, ihr wer - de, ihr  
 ton, che pro - vi, che pro - - vi il fu - ror di Plu - ton, che pro - vi, che

Spott! Dein Dünkel ist der Höl - - le Spott! Dein Dünkel  
 ra! Va - neg-gi, Plu - - ton ri - - de - - rà! Va - neg-gi,

3 3 3 3

wer - - de ihr fürch - - terlich Recht, ihr wer-de ihr fürchterlich Recht, ihr  
 pro - - viil fu - - ror di Plu - - ton, che proviil fu - - ror di Plu - - ton, che

ist der Höl - - le Spott, der Höl - - le Spott, der  
 Plu - - ton ri - - de - - rà, sì ri - - de - - ra, sì

werde ihr fürchterlich Recht! (ab)  
 proviil fu - - ror di Plu - - ton!

Höl - - le Spott!  
 ri - - de - - rà!



dim. p pp

Andante.

FAUST. (wie vernichtet.)

Ver - lassen. al - lein, weh' mir!  
 La - scia - to, io sol, u - hi!

pp f tr pp

Fürchterlich rächt die Höl - le sich! Muss ich,  
 Cru - do mal è l'i - ra in - fer - - nal! Deg - gio.

f pp f f

(sich aufraffend.)

muss ich ihr O - pfer sein! Auf!  
 deggio a - do - rar l'i - dol! Sù!

pp ppp f

Ich will rech - - ten mit ih - - - ren Mäch - - ten,  
 Va - glia il vo - - ler contra il suo po - - - ter;

noch bin ich mein!  
*vin - - - ce chi vuol!*

MEPHIST:  
 (höhnend)

Du, im stol-zen Wahn, hast, ein Gott zu sein im  
*Tu. per va - ni - - ta di re-gnar qual Dio sul*

*fp fp fp*

Le - ben, Dich der Höl - le Macht er - ge - ben; ihr, ihr gehört Du an!  
*mon - do, t'ab - bas - sa - sti al re pro - fon - do; or, or ti reg - ge - rà!*

*fp cresc. f p*

Gu - - - tes wirkt' ich, rei - - - che Saa - - ten!  
*Quan - - - to ben io se - - - mi - na - - i!*

Morde, Gräul und Frevl - thaten, durch das  
*O - mi - ci - di - or - ro - ri - e guai, tra con*

Schwerdt, durch Flamm' und Fluth, hat ver - übt dein Ue - ber - muth, frech der Menschheit Recht ver -  
*fer - ro, on - de, ed ar - sion, ca - gio - na - sti su - per - bon, fran - co il di - rit - to a scher -*

*pp* 12 5.

3

(in Verzweiflung.)

Sin - nenleib, der mich be - log, mich verführ - te, mich be -  
 Cor - po tu, fat - to a gab - bar, a se - dur - mi, ad in - gan -

höht, aller Sinne Reiz ge - fröhnt!  
*nir, servo fosti al vil de - - sir!*

trog, werd' vom eig - - nen Geist ge - rich - tet, durch dich sel - - ber sei ver -  
 nar, dal tuo spir - - to or giu - - di - ca - - to per te stes - - so sii spez -  
 colla parte

**Allegro furioso.**

nichtet!  
*za - to!* Weh!  
*Uh!* Ver - flucht!  
*Pe - ra!*

Allegro furioso. Ha! Ganz nun mein ei - - gen!  
 Ah! Or sei pur mi - - o! Gei - ster auf, zur  
 Spir - - ti sù, sul

Ich! — Du! — die Höl - - le! —  
 Io! — Tu! — l'in - fer - - no! —

Stel - le! Schaf - fet uns Bahn, im lu - sti - gen Rei - gen wir - belt vor -  
 cam - po! Fa - te cam - min, tre - scan - do con bri - - o co - me un tur -  
 cresc.

Weh!  
 Uh!  
 an!  
 bin!

Höl - le, froh - lo - eke, wir na - hen, wir nahn!  
 Tar - ta - ro, e - sul - ta, ti sia - mo vi - cin!

CHOR DER GEISTER. Die Zeit ist ver - ron - nen, dein Mass ist voll! Der  
 Il tem - po è pas - sa - to, non v'ha mer - cè! L'in -

Höl - le be - zahlst Du den Sün - den - zoll; im sau - sen - den Rei - gen,  
 ser - no pa - ga - to sa - rà da te; tre - scan - do con bri - o,

wir - belnd vor - an, schaf - fen wir Bahn. Höl - le, froh -  
 co - me un tur - bin, fac - ciam cam - min. Tar - ta - ro, e -

poco a

lo - eke, wir na - hen, wir nahn, Höl - le, froh - lo - eke, wir na - hen, wir  
sul - ta, ti sia - mo vi - cin, Tar - ta - ro, e - sul - ta, ti sia - mo vi -

*poco dim.*

nahn!  
cin!

*p* *decrease.*

*pp* *ppp* *ff*

**ENDE DER OPER.**